

Les sports



Le miracle du Granby-St-Paul

Le club de golf Granby-St-Paul fête cette année ses 25 ans d'existence. On célébrera l'événement le 23 mai prochain, alors qu'on rendra hommage à tous les présidents qui se sont succédé depuis sa fondation. Sarto Fournier, le fondateur du club, nous raconte aujourd'hui "le miracle du club Granby-St-Paul."

— Page 19

Jean-Paul II

**Mieux
Mieux
Mieux**

ROME (AFP) — Alors que les policiers de la "Digos", la police antiterroriste italienne, reconstituent l'itinéraire de Mehmet Ali Agca, l'auteur de l'attentat contre le pape, les conditions de santé de Jean Paul II s'améliorent dans sa chambre de l'hôpital Gemelli à Rome.

Le dernier bulletin de santé (le sixième) du souverain pontife, publié à 17h00 GMT, parle de "tendance progressive à l'amélioration".

Si les risques de péritonite sont toujours à craindre, à l'hôpital Gemelli, l'optimisme semblait de rigueur. La RAI (télévision italienne) a affirmé que "si le pape ne ressentait plus aucune douleur dimanche matin, il serait probablement autorisé à quitter la salle de réanimation pour être transporté dans une petite chambre privée de l'hôpital". "Pour tous, a conclu la télévision, cela signifierait que le pape est définitivement hors de danger".

Cette impression de "mieux" a été confirmée en soirée par le porte-parole du Vatican, le père Romeo Panciroli. "Le pape dialogue de plus en plus fréquemment avec les personnes qui constituent son entourage à l'hôpital et l'ambiance y est très sereine", a dit le porte-parole.

Au Gemelli, Jean Paul II a reçu la communion en début de soirée à l'occasion d'une messe célébrée par ses deux secrétaires, le Polonais Stanislas Dziwisz et l'Irlandais John Magee. "Il a également été informé de la quantité de messages qui lui sont parvenus du monde entier", a encore précisé le père Romeo Panciroli qui a ajouté que le pape avait "pardonné à son agresseur".

"Rerum Novarum"
Sur la Place Saint-Pierre, 25.000 ouvriers italiens, belges, allemands, autrichiens, suisses et luxembourgeois ont écouté le message que le pape devait leur lire en fin d'après-midi à l'occasion du 90e anniversaire de la promulgation de l'encyclique sociale "Rerum Novarum", et qui a été lu par le cardinal secrétaire d'Etat Agostino Casaroli.

L'atmosphère était assez tendue chez les gendarmes pontificaux durement attaqués depuis deux jours par la presse italienne qui critique leur comportement au moment de l'attentat et leurs carences dans la protection du souverain pontife.

Plusieurs journalistes soulignent notamment que c'est un ancien gendarme pontifical, Ermenegildo Santarossa — qui vend maintenant des timbres à la poste du Vatican —, qui a été le premier à tenter de maîtriser l'auteur de l'attentat.

L'ex-maire de Farnham veut obtenir justice

• Ruiné et sans emploi, Gilles Desrosiers veut être lavé de tout soupçon par la justice.

— Page 9



VOL. 45 — NO 279

GRANBY, SAMEDI 16 MAI 1981

Livraison domiciliaire \$1.75 par semaine
Sembles: 25 cents — Bannière: 50 cents

OLYMPIADE INDUSTRIELLE

- Liné Canada
- Ressorts Archambault
- Agropur

— Page 12

Déraillement

Par Claude BÉLISLE

ROXTON-SUD — Un mauvais fonctionnement du système de direction d'un wagon serait à l'origine du déraillement d'une partie du convoi ferroviaire qui veillait à l'entretien de la voie du Canadien Pacifique à la hauteur de Roxton-Sud, hier matin à 9h55.

Le convoi était composé de 36 wagons, remplis de pierre concassée devant servir au recouvrement des côtés de la voie ferrée.

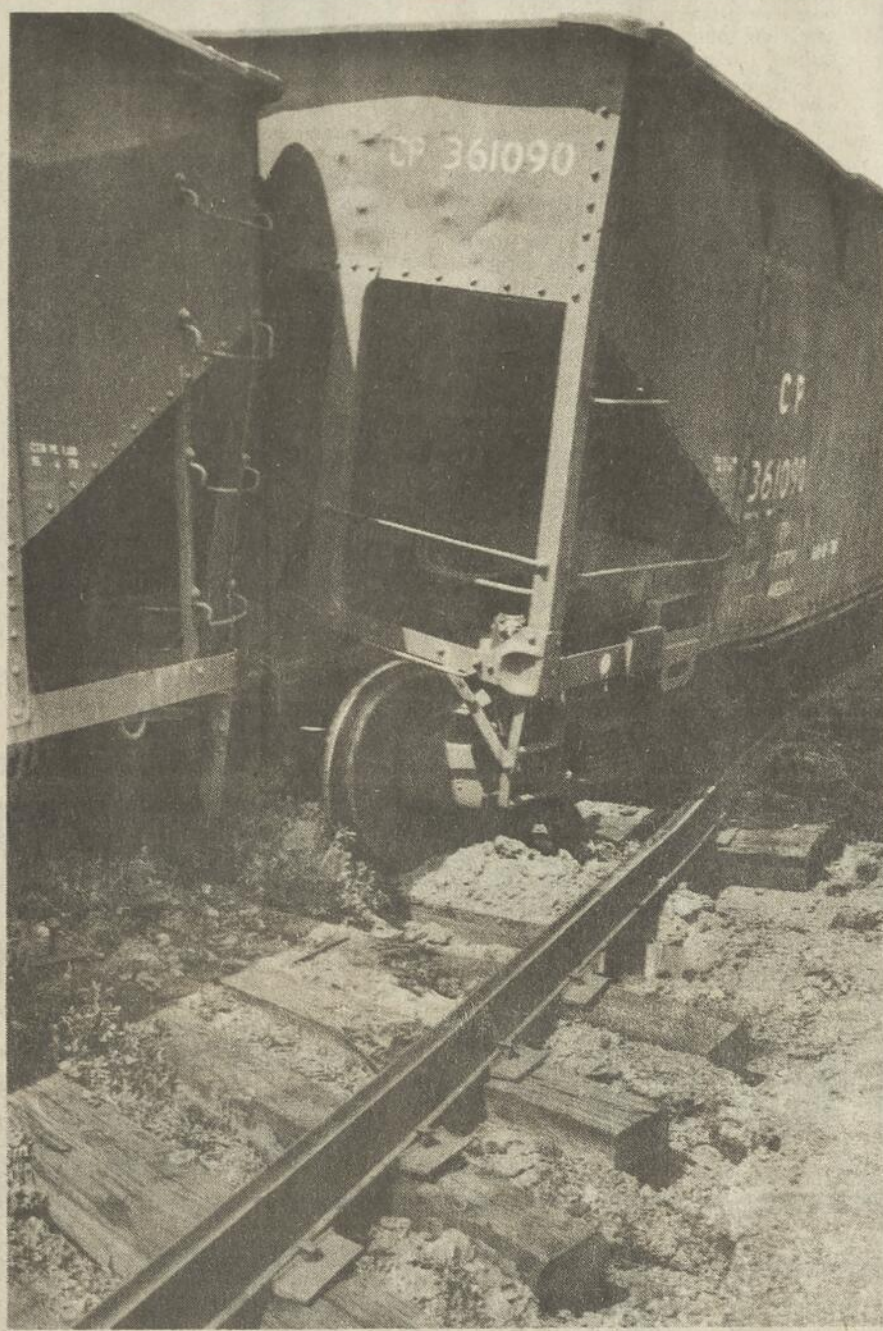
Pour effectuer leur travail, plus loin sur la voie en direction de Drummondville, les employés du Canadien Pacifique avaient donc laissé la majeure partie du con-

voi sur la voie principale, n'ayant attaché que quelques voitures à la locomotive.

C'est en s'engageant sur la voie d'évitement, pour contourner les voitures immobilisées, que le train de direction d'un des wagons attachés à la locomotive a refusé de suivre les voies, occasionnant le déraillement de cinq wagons, qui sont venus s'immobiliser sur les voitures arrêtées, causant de graves dommages à la voie ferrée et à quelques wagons.

Ce n'est qu'au cours de la nuit que le travail d'enlèvement des voitures endommagées a été complété, permettant ainsi la reprise des travaux de renforcement de la voie et la circulation des trains.

Personne ne fut blessé lors de l'incident.



Quelques wagons d'un convoi ferroviaire veillant à l'entretien de la voie ferrée ont déraillé à la hauteur de Roxton-Sud, hier à 9h55. L'équipe du Canadien Pacifique a travaillé tard cette nuit pour retirer les voitures accidentées. Les wagons, dont le poids est évalué à 10 tonnes chacun, ont lourdement endommagé la voie.

(Photos Alain Dion)

La culture

★ Mme Liliane Vien-Beaudet (notre photo) n'a pas le temps de s'ennuyer. Auteure du livre "Le bois des quatre lieues" qui sera publié dans La Voix de l'Est à compter du samedi 23 mai, elle nous livre aujourd'hui sa recette du...quotidien!

— Pages 6 et 7



BROMONT

— Page 13

P. Phaneuf prend la tête d'un mouvement de relance

La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi.

483

Quotidienne

La météo

Une haute pression apportera du beau temps dimanche.
Montréal et Estrie: pluie en matinée, éclaircies en après-midi et vent modéré, max. 12.
Dimanche: beau.



BONNE FIN DE SEMAINE À TOUS!

JEAN MICHEL et son ÉQUIPE



Le dollar canadien: \$0.8323 (-.0008)
Bourse de Montréal: 370.09 (+0.43)
Bourse de Toronto: 2337.84 (+14.12)

Chez **Harvey Racine** de Granby
e'est pas plus cher qu'ailleurs à
cause de la qualité et du service
633 Dufferin 372-5896

La Fête nationale des Québécois

Des activités intenses en 24 heures

GRANBY — Très populaire l'année dernière, la Fête des Québécois sera encore plus intense cette année, alors que tout se déroulera en moins de 24 heures, sur un seul emplacement, au bord du lac Boivin.

En montant la principale

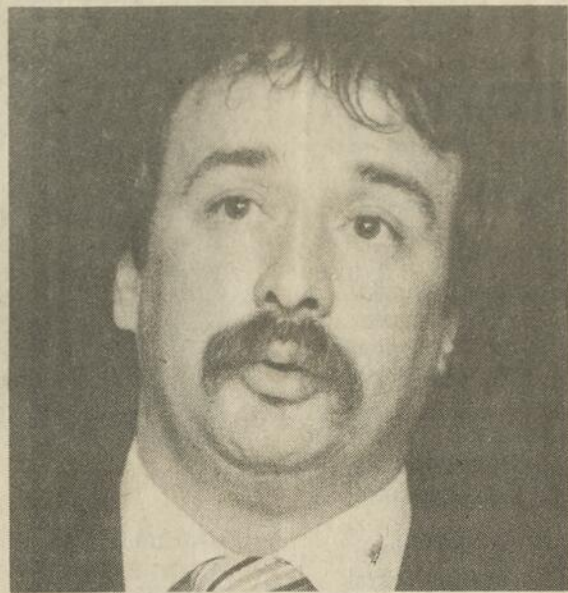
Décidément, la petite **Stéphanie Trépanier**, la cadette des filles du maire **Paul-O. Trépanier**, semble avoir autant de suite dans les idées que son papa. Ce dernier, architecte comme on le sait, exhibait l'autre jour les plans d'un presbytère baptiste en présence du "pasteur" de la paroisse, quand tout-à-coup **Stéphanie** s'approche et s'écrie: "Tiens, c'est la maison de Louis 'Pasteur'... ce qui prouve qu'elle avait bien retenu la leçon de son père au sujet de l'illustre savant..."

Doris Breton, propriétaire de **Mon Fleuriste**, collectionne semble-t-il les bouchons de liège...elle en aurait 2.000, 3.000 peut-être...pour l'aider à "grandir" sa collection, un proche vient d'avoir l'idée de demander aux Granbyens de lui en apporter à son magasin...une heureuse initiative?

bien remplis", explique **Gilles Scott**, président de **COFENAG** (le Comité Organisateur de la Fête Nationale à Granby). "Tout se passera dans le parc Daniel Johnson et il pourra y avoir deux, trois, jusqu'à six activités en même temps, dans le parc et dans les rues environnantes (qui seront fermées à la circulation)."

L'horaire n'est pas encore précisé, mais **COFENAG** a déjà une bonne idée de son contenu. Les célébrations commencent par un feu de joie en soirée, le 23 juin, avec à la fois des chansonniers locaux et une disco-mobile. "Lorsque les gens seront fatigués de la disco-mobile, ils n'auront qu'à aller un peu plus loin écouter les chansonniers", indique **M. Scott**.

Le 24 juin débute



Gilles Scott, président du comité organisateur de la Fête des Québécois à Granby, mise beaucoup sur la vente de 5.000 briquets qui commence le 23 mai. Si elle rapporte peu, il devra y avoir des coupures dans les activités prévues.

Photo: Serges Ruel

par la levée du drapeau québécois, suivie par une messe en plein air et une volée de cloches de toutes les églises de la province. L'après-midi comprend plusieurs

activités pour enfants (mini pièces de théâtre, dix minutes, jeux, artisanat) et il y aura en plus une course de canot, un spectacle de parachutistes, des ballets-jazz et

la visite d'animaux du jardin zoologique. En outre, le programme inclut un rallye d'adresse pour bicyclettes (écraser un oeuf avec la roue arrière, par exemple) et un pique-nique communautaire (les organisateurs espèrent 2.000 ou 3.000 personnes). Un service de garde-rie fonctionnera.

A 19 heures, **COFENAG**, en collaboration avec **CHEF**, présente un spectacle mettant en vedette **Jacques Thivierge**, gagnant du Festival de la chanson de Granby en 1978, **Gilès Valiquette**, et **Marie-Miche Desrosiers**, autrefois du groupe **Beau Dommage**. Après le spectacle: le feu d'artifice. "Il ne sera peut-être que cinq minutes plus long que l'an dernier (environ 35 minutes), mais il aura deux fois plus d'ampleur, d'in-

tensité", assure **M. Scott**.

Autofinancement

Mais tout cela nécessite de l'argent, et pour ce faire, **COFENAG** compte principalement sur la vente de 5.000 briquets qui commence dès le 23 mai. Elle doit rapporter \$10.000 et le président explique "que c'est très important, sans cela on devra faire des coupures". La Fête coûtera selon lui entre \$18.000 et \$22.000, et d'autres sommes, provenant de soirées au Café Terrasse et à la Shop 27, de même qu'une subvention du comité régional de la Fête nationale (on en ignore le montant), aideront à couvrir les frais. En plus, les organisateurs espèrent obtenir \$3.000 de la campagne de financement effectuée auprès des entreprises et des professionnels



et enfin, ils comptent mettre en vente un macaron avec le logo de la Fête nationale des Québécois, une moitié de fleur de lys avec un soleil.

Le macaron de la Fête des Québécois, qui sera en vente prochainement pour aider au financement des célébrations du 24 juin. Certains voient dans cet emblème le profil de René Lévesque...



Président de l'Association des quotidiens

M. Alain Guilbert, président et éditeur de **La Voix de l'Est**, vient d'être élu président de l'Association des quotidiens du Québec, qui a tenu sa réunion annuelle cette semaine à Trois-Rivières. Les autres membres de l'exécutif sont **M. Roger D. Landry**, de **La Presse**, vice-président; **M. Robert Richardson**, du **Journal The Gazette**, trésorier; **M. Jacques Francoeur**, du **Soleil de Québec** et du **Quotidien de Chicoutimi**, administrateur; **M. George McLaren**, du **Record (Sherbrooke)**, administrateur.

TRUDEL & DE ROP,
NOTAIRES
désirent annoncer à leur clientèle et à celle de **Me Marcel St-Pierre** que **Me Jacques De Rop** s'est porté acquéreur du greffe de **ME MARCEL ST-PIERRE,**
NOTAIRE
TRUDEL & DE ROP,
NOTAIRES
sont donc maintenant propriétaires des greffes de:
Me Jacques Noiseux
Me J.A. Drouin
Me J.C. St-Pierre
et **Me Marcel St-Pierre**
au 237, rue Principale,
Granby, P.Q.
J2G 2V9
372-3377
L-1955

ATTENTION ATTENTION
MEMBRES ARAMIS
De Granby et Région
PROCHAINE INITIATION
DIMANCHE 7 JUIN

COMMUNIQUE
Les Consultants
LATENDRESSE
BEAUCHEMIN, DEMERS
& ASSOCIES Inc.

Les ingénieurs **Hubert Latendresse**, **Jean Beauchemin** et **Raymond Demers** sont heureux d'annoncer leur association à titre de consultants dans les domaines du génie électrique et mécanique du bâtiment, conservation de l'énergie et hydraulique. Ils seront dorénavant disponibles à leur place d'affaires située au 45 rue Centre à Granby.
Numéro de téléphone: **514-375-3773**
Heures d'affaires: **8 h 30 @ 12 h**
13 h @ 17 h
Membres du GROUPE **TEKNIKA**, Les Consultants **LATENDRESSE, BEAUCHEMIN, DEMERS & ASSOCIES INC.** seront en mesure d'offrir à leur clientèle une gamme de services professionnels dans les domaines du bâtiment, hygiène industrielle, urbanisme et aménagement du territoire.

HUBERT LATENDRESSE **JEAN BEAUCHEMIN** **RAYMOND DEMERS**
place d'affaires
45 rue CENTRE bureau 3
GRANBY, QUE J2G 5B4
375-3773
Le Groupe Teknika

CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE SIMOND 378-4623
LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE
1981: **DES GENS COMME LES AUTRES**
LE FILM LE PLUS BOULVERSANT DE LA DÉCENNIE
Il y a les films que l'on regarde et ceux que l'on ressent.
des gens comme les autres
UNE SEMAINE DE VACANCES
Dimanche: Gens à 1.15, 5.05, 8.55
Vacances à 3.25, 7.00
Semaine: Vacances à 7.30, Gens à 9.25
DES VENDREDI **CINEMA 1**
LES COUSINES ACCUEILLANTES
18 ANS adultes
LE PETALE DE L'AMOUR
DES VENDREDI **CINEMA 2**
"LES PLOUFFE" EST UN ENORME SUCCES!
POUR TOUS
8ième SEMAINE TRIOMPHALE
Les Plouffe
Film special de 4h
ADMISSIONS
ADULTES ET ENFANTS = \$5.00
Aucun laissez-passer
Horaires: Lundi au samedi à 7:00
Dimanche: 1:30 et 7:00
DES VENDREDI **CINEMA 3**

Le sourire matinal
Un homme n'est jamais aussi faible, que quand une belle fille lui dit qu'il est fort.
Guy L. BUSSIÈRE
SPHARMAPREX - Galeries de Granby

VEUILLEZ NOTER:
Me Jean-Pierre BLANCHARD
notaire
Désire aviser sa clientèle que son étude est maintenant située au
18 rue Court, suite 2,
375-1011 Granby
L-1704

— AVIS —
Nouvelles heures de bureau:
Etude de
Me YVES TETREAU, Notaire
12 St-Antoine, S. Granby
pour la période d'été, du 19 mai au 7 septembre
de 8:30 a.m. à 4:30 p.m.
L-1698

TAXI 24 HRES
SERVICE - COURTOISIE
372-4000
OU
372-5050
NOUVELLE ADMINISTRATION
TAXI GRANBY 4000 ENR.
L-2478

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH
du Dimanche
à partir de 11:00 hres
...à bientôt
(1621)

ARSENAULT, ROBICHAUD, GAGNE, GUAY, GUERTIN, LAPIERRE & ASSOCIES
Guy ARSENAULT, Yvon ROBICHAUD, Paul GAGNE, Alain GUAY, Jacques GUERTIN, Gisèle LAPIERRE, Daniel LAVALLÉE
AVOCATS
Conseillers juridiques
375-5620
50, rue Centre, GRANBY
L-369

POUR LA SÉCURITÉ DE VOS FOURRURES, ENTREPOSEZ-LES CHEZ:
Denis Hivon Fourrure
69 Drummond, Granby, 372-3434
La maison des fourrures
Il nous ferait plaisir de vous faire visiter notre voûte des plus moderne.
★ RÉPARATIONS
★ REMODELAGE
★ NETTOYAGE
Lusterized
L-2370

Le monde entier déplore l'attentat dont le Souverain Pontife a été victime lors de son audience publique du mercredi sur la Place Saint-Pierre à Rome. Tiré à bout portant par un terroriste, le Saint-Père se remet lentement d'une intervention chirurgicale de quatre heures pour extraire la balle logée dans son estomac.

Jusqu'ici, il semblait impensable que l'un des nombreux terroristes qui se trouvent dans toutes les régions du globe puisse songer un jour à abattre le chef suprême de l'Église catholique. Mais nous vivons dans une société malade où les assassins en liberté sont plus nombreux que nous le croyons.

Depuis son intronisation en octobre 1978, le Saint-Père ne cesse de prêcher la paix, de se consacrer au bien-être de l'humanité, de consoler les plus démunis, d'enseigner la seule et unique doctrine du Christ. Ses conseils et ses encouragements suscitent partout l'admiration.

Si encore le pape était l'un de ces hommes politiques puissants à la tête d'une nation révoltée par la misère et la souffrance auxquelles il la soumet... une nation déterminée à mettre fin aux injustices dont son chef se rend responsable.

Mais Jean-Paul II n'est rien de tout cela. Il est simplement le vicaire temporel de Celui dont le message depuis deux mill ans est un message de paix, de fraternité, d'amour et de réconciliation.

Et pourtant, il s'en est trouvé un pour comploter son assassinat sur les lieux même où chaque mercredi il consacre une bonne partie de sa journée à la bénédiction des fidèles qui de partout viennent le voir.

Il s'agit d'un jeune Turc qui, dit-on, avait déjà exprimé l'intention de le tuer au cours du voyage du Saint-Père en Turquie en 1979. Ce Turc était déjà l'auteur du meurtre d'un éminent journaliste dans son pays.

Mais pourquoi tuer le pape? Pour quel mobile? Que désire-t-il donc ainsi prouver? Attirer l'attention du monde sur lui-

même? Accomplir un acte d'éclat, à l'instar du responsable de la tentative d'assassinat du président Reagan?

On se perd en conjectures dans l'analyse des objectifs de ce terroriste, tellement son geste est horripilant... un geste au surplus prémédité, calculé, préparé de longue date et exécuté avec un sang-froid inimaginable. Son seul regret: le pape est vivant.

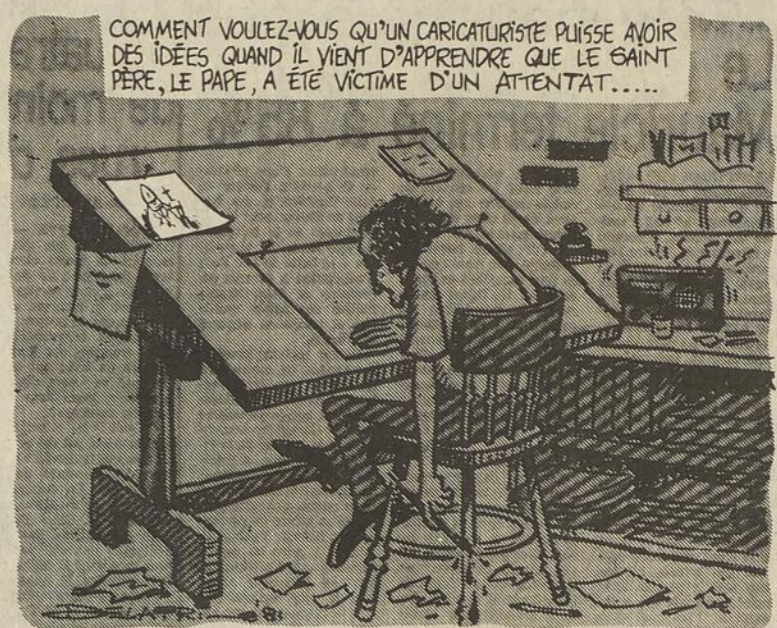
Le monde entier est avec raison saisi de stupeur à la pensée que ses leaders les plus importants dans la lutte pour le maintien de la paix vivent maintenant sous la menace de mourir victimes des terroristes. Comme l'a dit un commentateur en apprenant l'attentat de Rome: "Si cela peut arriver, tout peut arriver."

Il est vrai qu'à l'instar de Reagan et de tant d'autres hommes d'Etat, le pape ne se soucie guère de sa propre sécurité. Après avoir connu la terreur soviétique dans les prisons polonaises et affronté la dictature communiste dans son pays, l'ancien cardinal Voytola est loin de craindre le monde occidental.

On l'aura vu tant de fois, au cours de ses voyages à travers le monde, se promener parmi de grandes foules, sans se préoccuper si, en agissant ainsi, il ne devenait pas une cible facile pour les terroristes.

On l'aura aussi mis en garde à plusieurs reprises, en raison de la difficulté de le protéger... de surveiller les agissements de ceux qui s'en approchaient de très près, mais bien inutilement. Ne songeant qu'à faire le bien, encourager les uns et les autres, Jean-Paul II semblait se dire: "Mais pourquoi voudrait-on me tuer?"

Mais les terroristes, eux, ne se posent pas une telle question avant d'abattre leurs victimes. Ils tirent comme ils vien-



nent de le faire à Rome et comme ils l'ont déjà fait à San Salvador, à Paris, à Londres, à Belfast et à Washington.

Nous vivons dans une société moderne où une trop grande liberté, une trop grande permissivité également, conduisent à la violence et au déchaînement d'un terrorisme impensable et intolérable. Pour y mettre fin, il faudra certes agir avec plus de sévérité à l'égard de ces déséquilibrés.

Et comme le recommandait le sénateur Edward Kennedy en apprenant l'attentat de Rome: "Prions pour le Saint-Père et prions aussi pour la société. Elle en a besoin."

Roland Gagné

Réminiscence

Les prédictions de 1960 et la situation actuelle de Granby

Si dans la rédaction des petits faits de l'histoire, il importe de retracer aussi fidèlement que possible l'oeuvre du passé, il incombe aussi à ceux qui assument cette tâche de jeter un regard sur ce que l'avenir réserve.

Lors de la publication de l'histoire des "Bâtisseurs de Granby" en 1960, j'avais, dans un court exposé, en tenant compte de l'évolution assez extraordinaire de notre ville depuis la proclamation officielle de 1959, imaginé ce que serait notre municipalité vingt ans plus tard.

Je ne tenais pas compte, bien sûr, de la période de 1803, année de la concession du canton aux associés de Caldwell, à 1859. Ces associés étant surtout les soldats, ils ne s'étaient guère intéressés au défrichement des terres que leur avait données le roi George III de Grande-Bretagne, de sorte qu'il s'était écoulé plusieurs années avant que le premier colon, John Horner, s'établisse sur le site actuel de notre ville.

D'ailleurs, vingt huit ans plus tard, le Canton de Granby ne comptait encore que 797 habitants disséminés ici et là et surtout près des cours d'eau. Il n'est pas sans intérêt de noter, cependant, qu'à cette époque les cantons de Farnham et de Bromme avaient une population de 1,314 et de 1,239 citoyens, soit presque le double de celle de notre canton.

Le canton de même que le hameau de Granby devaient, toutefois, par la suite, se développer beaucoup plus rapidement que les cantons et les centres voisins. Lors de l'incorporation du village en 1859, Granby n'avait encore qu'une centaine de citoyens, mais en 1900, grâce à l'établissement de nombreux colons et hommes d'affaires, il avait déjà accru sa population de 3,500, soit le double de celle de 1891.

Pourquoi Granby s'était-il développé plus rapidement que les villages voisins? Simple-ment, à cause de l'esprit d'initiative et de la détermination de ses dirigeants. En 1860, par exemple, on ne voyageait plus en diligence entre Granby et Montréal, mais bien par le chemin de fer, ce qui réduisait la durée du voyage de deux jours à deux heures et demie. 1960, c'était aussi l'année de l'installation du premier service téléphonique, ce qui ailleurs était inexistant. Enfin, grâce aux Miner et à d'autres, Granby possédait déjà plusieurs industries.

En 1945, l'année de mon arrivée à Granby pour participer à la fondation du quotidien La Voix de l'Est, alors hebdoma-

daire depuis dix ans, la population atteignait les 19,811 citoyens. Or, quinze ans plus tard, elle était d'environ 29,000. Granby comptait alors des centaines de commerces, quelque quatre-vingt-dix petites et moyennes industries, soit cinquante-cinq de plus qu'en 1945, environ 4,600 immeubles de tous genres, dix églises, une trentaine de centres scolaires.

Il était donc raisonnable de croire que vingt ans plus tard Granby atteindrait les 50,000 âmes. J'avais aussi prévu à cette époque, en raison de la promotion industrielle à laquelle se consacrait l'ex-maire Horace Boivin, qu'aux quatre-vingt-dix entreprises s'en ajouteraient une cinquantaine d'autres, de même que se construi-raient une dizaine d'autres écoles paroissiales, des milliers d'habitations et qu'il faudrait cinq nouveaux noyaux paroissiaux.

J'avais tort et raison à la fois. Nous avons construits plusieurs écoles depuis vingt ans. Granby compte maintenant quelque cent trente-cinq industries. Aussi, beaucoup plus de commerces, dont d'importants centres d'achats. Quant aux habitations, elles sont également beaucoup plus nombreuses. La beauté de certains de nos sites résidentiels se compare aux plus beaux de notre province.

Granby est toujours comme autrefois en plein développement. Mais sa population est encore loin de 50,000 âmes prévues à ce moment. Elle est aujourd'hui de 37,347. Il est vrai que le canton de Granby s'est aussi développé très rapidement, beaucoup de nos citoyens se construisant des propriétés là où les taxes sont beaucoup moins élevées. Le canton a maintenant une population de 5,600 âmes.

Mais même si l'on additionne les deux chiffres, on n'atteint pas le chiffre prévu en 1960, et ce à cause de multiples facteurs imprévisibles à ce moment. La dénatalité en est un important, de même que les migrations annuelles. Des citoyens viennent s'établir ici chaque année, mais d'autres quittent dans l'espoir de bénéficier de plus d'opportunités.

Un fait demeure, cependant, Granby continue d'être une ville progressive, alors que d'autres de notre région se développent très lentement. Autrefois, aujourd'hui comme demain, nous avons progressé, nous progressons et nous progresserons grâce à ce développement industriel auquel Granby a toujours attaché et attache toujours une importance considérable. Roland Gagné

Billet

Dans l'allée du souvenir

La plus belle "brosse" de ma vie, je l'ai prise, voilà déjà plusieurs années, en compagnie de deux copains Nack Aubin et Ti-Blanc. Ils étaient venus me débaucher, un après-midi orageux, au journal où je travaillais alors. Et nous avions combattu la soif, pendant près de trois heures, à coups de bières et de scotch alternés. Ti-Blanc, lui, avait suffisamment d'entraînement pour résister à un tel régime. Pour Nack et moi, je crois bien que nous n'avons jamais été aussi malades.

Il ne changera jamais, mon ami Ti-Blanc. Il n'y a pas si longtemps, il a accepté de se soumettre au fameux questionnaire de Marcel

Proust. A la question: "Quelle est votre devise préférée?", il a répondu sans hésiter: "Remettez-nous ça!"

Il y a là plus qu'une boutade: une véritable philosophie. Comme il l'a lumineusement expliqué à un adepte du régime sec qui lui reprochait son penchant pour les tavernes et ceux qui les fréquentent: "Certes, l'alcool n'a jamais fait d'un homme un ange. Mais, pour quelques heures, il lui permet au moins d'oublier que, précisément, il n'est pas un ange!"

Il faut noter au passage que notre Ti-Blanc, avec quelques amis tenant bien le verre comme Pensu et

La Moutte, fut à l'origine de la noble corporation des "messieurs-fermeurs", une société dont les membres, cooptés, doivent présenter six attestations de patrons de tavernes (ou de leurs barmen) certifiant qu'ils ont bien été jetés dehors par un personnel désireux d'aller se coucher.

Depuis les temps les plus reculés, boisson et amitié sont étroitement liés. C'est un autre vieux copain, Myriel Gendreau, qui a le mieux résumé la chose, en une phrase magistrale: "Boire tout seul, a-t-il dit, c'est l'oanisme de l'âme".

Miville Deschênes, un de mes anciens patrons au "Progrès du Sa-

guenay", qui passa une notable partie de sa vie dans les bars et les tavernes, était bien de cet avis, quand il remarquait: "Ce n'est pas l'affaire de boire un verre ensemble: c'est l'histoire de dire qu'on est en société."

Et Hains, le délicieux Edouard Hains, champion du calembour, toute catégories, c'est lui qui avait noté, avec une pointe d'armeture: "Quand on a faim, on trouve toujours au copain qui vous paie à boire."

Gilles "Doc" Goyette

Sel et poivre

La définition du salaire minimum varie selon la personne qui le paie et la personne qui le reçoit...

À défaut d'un ministre au gouvernement du Québec, la région de Granby aura au moins un fantôme...

Selon la Régie sur la sécurité dans les sports, le problème de la boxe serait une question de bandages (aux mains)...

Au moins deux records ont été établis cette semaine: celui des buts au hockey par Michel Bosny et celui du taux d'intérêt...

La prochaine fois que les Ex-

pos auront à jouer à Los Angeles, ils saureraient du temps en n'y allant tout simplement pas...

L'architecte Roger Taillibert réclame \$26 millions pour le Stade olympique; s'il obtient cette somme, il ne restera plus d'argent pour construire le toit...

Lundi est jour très spécial dans l'histoire du Québec: en effet, plusieurs personnes ont congé, mais pas les professeurs...

L'homme qui a tenté de tuer le pape fait partie d'une organisation de jeunes idéalistes: des

gens qui ont l'idéal pas très élevé...

La compagnie Verreault Transport contribue à la bonne santé de ses usagers en les obligeant à marcher...

Y aurait-il un renouveau religieux au pays... puisque l'opposition prétend que le gouvernement fédéral "crucifie" les citoyens avec ses taux d'intérêt...

La pensée du jour: "Il ne faut pas s'inquiéter de l'avenir, mais le préparer"...

Alain Guilbert

En ce temps-ci Un sujet important

Il l'est sûrement arrivé d'avoir avec quelqu'un un dialogue où tous les mots avaient de l'importance. Peut-être, à cette même occasion, as-tu aussi vécu l'expérience de ne pas être compris profondément. Quelle frustration!

C'est ce qui arrive à Jésus. Il est en train de se dévoiler à ses amis, de dire qui il est vraiment: "Je suis le Chemin, la Vérité et la Vie". Leur révélation que toute sa vie ne peut se comprendre que par l'échange d'amour qu'il entretient avec son Père. Bien plus, il va même jusqu'à les inviter à entrer dans cette vie intime.

Et si, aujourd'hui, Jésus abordait ce même sujet important avec toi. Et si aujourd'hui, toi qui te sens un peu perdu, Jésus te disait: "Je suis le Chemin".

Et si, aujourd'hui, toi qui as horreur des masques, Jésus te disait: "Je suis la Vérité".

Et si aujourd'hui, toi qui as tant le goût de vivre en plénitude, Jésus te disait: "Je suis la Vie".

Et si aujourd'hui, dans l'espace du silence, tu écoutais Jésus un peu...

Lise Berger
Office de l'Éducation chrétienne

Pensées de Charles

L'enfance: Elle est un monde magique, mais combien éphémère.
La religion: Une guerre que les communistes ne gagneront jamais.
La violence: Nous apprenons trop souvent à nos enfants que la violence est un jeu.
Le printemps: Son charme particulier est qu'il arrive toujours avec les fleurs.
Sentiments: "Si c'est la raison qui fait l'homme, c'est le sentiment qui le conduit". (Jean-Jacques Rousseau)

La modestie: Nous avons tous quelque bon motif d'être modestes. (Proverbe irlandais)
Le savoir: Le vrai savoir connaît toujours ses propres limites.

Les nations: Elles sont sages lorsqu'elles ne peuvent plus faire autrement.

L'avenir: Il a ceci de fâcheux qu'on ne s'y prépare jamais assez tôt.

L'artiste: Il est comme la maîtresse de maison. Il peut cesser de travailler quand ça lui plaît, mais il n'est jamais sûr d'avoir achevé sa tâche.

Les crises mondiales: Elles nous permettent chaque fois d'apprendre notre géographie.
Charles le Prince

Le zonage agricole bien accepté par la plupart des municipalités

Par Norman DELISLE

SHERBROOKE — La plupart des municipalités acceptent avec enthousiasme la Loi du zonage agricole, estime-t-on autant à l'Union des producteurs agricoles — UPA — qu'au ministère de l'Agriculture du Québec.

Témoignant au Congrès annuel de la Société québécoise de science politique, l'économiste Mario Dumais, de l'UPA, a soutenu que les autorités municipales des grandes villes et des entités rurales avaient accueilli la loi de façon positive.

De son côté, M. Jacques Landry, un haut-fonctionnaire au ministère de l'Agriculture du Québec, a révélé que les négociations sont déjà terminées avec 865 des 1,078 municipalités soumises au zonage agricole. Dans 92 pour cent des cas, des ententes à l'amiable sont intervenues, a noté M. Landry.

La seule voix discordante au colloque a été celle du professeur Bernard Vachon, du département de géographie de l'université du Québec à Montréal. Selon M. Vachon, la loi sur le zonage agricole a été conçue par des planificateurs urbains qui n'ont pas tenu compte des aspirations des ruraux.

Le Congrès de la société québécoise de science politique se tient à l'Université de Sherbrooke dans le cadre du 49e congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences — ACFAS.

Le premier atelier du colloque traitait de la relation entre le développement et le pouvoir par le biais

du zonage agricole adopté par l'Assemblée nationale à l'automne 1978.

Selon l'économiste Dumais de l'UPA, l'adoption d'une telle loi était urgente au Québec, compte tenu de la future rareté des produits agro-alimentaires.

M. Dumais a félicité la Commission chargée d'appliquer la loi pour "la vigueur" avec laquelle elle s'est acquittée de son mandat. Il a signalé qu'une grosse compagnie pancanadienne, la Trans-Canada Pipeline, avait dû modifier le tracé d'un oléoduc qu'elle projetait à la suite des exigences de la commission.

Accueil favorable

M. Dumais a noté que les grosses villes du Québec, notamment celles de Montréal et de Québec, de même que les municipalités rurales, avaient accueilli la loi avec un oeil favorable.

Les grosses villes apprécient le texte législatif parce qu'il évite un trop grand étalement urbain tandis que les municipalités rurales n'ont plus à résister elles-mêmes aux pressions des spéculateurs, a noté M. Dumais.

Par contre, la loi n'a pas pour effet d'assurer elle-même la mise en valeur des terres agricoles, a souligné l'économiste du seul syndicat de producteurs agricoles du Québec.

Participation

De son côté, un haut fonctionnaire du ministère de l'Agriculture du

Québec, M. Jacques Landry, a signalé le haut niveau de participation des municipalités dans la fixation des limites géographiques du zonage agricole.

Déjà 865 des 1,078 municipalités impliquées ont vu leur plan de zonage approuvé par la Commission de protection du territoire agricole, a noté M. Landry qui remplaçait au pied levé le ministre Jean Garon.

Selon M. Landry, la loi a incité les dirigeants municipaux à planifier le reste de leur territoire qui ne tombait pas sous l'emprise de la loi.

Il a soutenu que l'agriculture québécoise s'était ressentie des effets bénéfiques de la loi, en devenant l'industrie qui avait le deuxième meilleur taux de croissance de l'économie en 1980.

Un seul son de cloche discordant, celui du professeur Vachon. Selon lui, la loi du zonage agricole, conçue par des Montréalais, constitue une intervention politique dans le droit de propriété de la terre au Québec.

La loi a pour effet de faire hausser le coût des terrains disponibles pour la construction domiciliaire, a-t-il également affirmé.

Bref, pour M. Vachon, il faut éviter que la loi s'applique là où ce n'est pas nécessaire et il faut l'assortir de politiques agricoles convenables.

Il a reproché au gouvernement d'avoir aboli les subventions au transport pour les producteurs d'agneau et les primes pour la capture de prédateurs.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Dans un article paru dans La Tribune de Sherbrooke en date du 6 ou du 7 février dernier, Madame Lise Ouellette parlait d'un jeune homme de 17 ans atteint de rétinopathie pigmentaire qui avait été traité à Moscou, "seul endroit au monde où un traitement, encore au stade expérimental, a été mis au point pour cette affection congénitale."

Dans ce même article, l'auteur mentionnait que "tout n'est pas terminé, cependant. Pour éviter la cécité à Sylvain, il faut encore trois, quatre, cinq ou même peut-être six périodes à Moscou."

Par la suite, on a pu voir dans ce journal que divers groupes de citoyens ont, dans un mouvement bien intentionné de solidarité humaine, décidé d'aider financièrement la famille du jeune homme en vue des prochains voyages.

En date du 10 mars 1981, on publiait une lettre d'un des lecteurs, Monsieur Jean Larose qui mettait en garde contre les faux espoirs et qui demandait aux ophtalmologistes de faire entendre leur voix sur la question.

En tant qu'ophtalmologistes, nous trouvons que l'initiative de Monsieur Larose vient à propos, nous souscrivons au contenu de sa lettre et nous voudrions, à son souhait, faire pour vos lecteurs une mise au point sur la "rétinopathie pigmentaire".

La rétinopathie pigmentaire est une affection où plutôt un groupe d'affections de la rétine de l'oeil, cette couche mince de cellules nerveuses qui tapissent l'arrière du globe oculaire et sur laquelle s'impriment les images qui sont alors transmises au cerveau par l'intermédiaire du nerf optique. La rétine est vraiment à l'oeil ce que le film est à l'appareil photographique.

Ces affections ont en commun de donner une dégénérescence progressive de la rétine qui se manifeste le plus souvent par une mauvaise vision nocturne et une diminution progressive de la vision périphérique (vision de côté) jusqu'à donner un champ visuel "tubulaire" (vision comme à travers un tube) ou même une extinction complète de la vision. A noter cependant que cette dernière éventualité s'observe rarement, contrairement à ce qui se pense couramment. A côté des formes "périphériques" décrites plus haut, il existe des formes "centrales" qui se manifestent par une baisse préférentielle de la vision centrale (vision droit devant) avec conservation de la vision périphérique. Enfin, il existe des formes mixtes où l'atteinte intéresse à la fois les visions centrales et périphériques. L'âge d'apparition varie. Certaines formes sont manifestes peu après la naissance (formes congénitales ap-

pelées globalement "amaurose de Leber"), d'autres formes n'apparaissent cliniquement que tard dans la vie. Entre les deux, on peut observer tous les intermédiaires. L'évolution varie également. Tantôt, on observe une dégradation rapide (sur quelques années), tantôt, la dégradation est imperceptible même observée sur plusieurs années.

Ceci implique qu'il est impossible de donner dans un cas individuel un pronostic précis du genre: "Il te reste 6 années à voir clair." Ce serait farfelu et criminel de parler ainsi.

Une future minorité...

Au moment où les Québécois se demandent s'ils trouveront une place entière et respectée au sein de la nouvelle entente canadienne, leur 73 députés libéraux fédéraux veulent les vendre à cette nouvelle fédération ou ils ne seront plus qu'une minorité parmi les minorités canadiennes.

Les Québécois ont raison de se demander pourquoi ils ont élu une bande de "silencieux", de "yes sir", baillonnés par la discipline de leur parti et par leur chef qui leur demande de rester "beaux et de se taire" sinon...

Où sont rendus tous ces fiers représentants élus pour défendre les intérêts des Québécois à Ottawa? C'est ironique de le dire, mais ils se cachent derrière leur chef comme le font les brebis derrière le bélier en disant: "Voyez comme il est fort?"

Une majorité de Québécois et de Canadiens est en faveur du rapatriement de la constitution, mais, il y a un "mais", l'approche libérale met grandement en danger notre système politique. Ce projet libéral attaque et veut détruire l'essence même de notre pays, la diversité, en essayant d'en faire un "melting pot". Chaque région ou province du Canada possède des caractéristiques propres et une population qui, tout en étant canadienne, désire garder son originalité (c'est d'autant plus vrai pour le Québec).

Avec le projet Trudeau, la société québécoise francophone ne disparaîtra pas à courte échéance, mais quel coup bas de la réduire à une simple minorité au même titre que les autres!

Vous avez élu tous ces députés comme porte-parole et étendards de vos aspirations et ils vous trahissent! Je vous laisse à penser ce que vous pouvez faire d'eux...

Nous venons d'avoir une élection partielle dans le comté de Lévis et l'on devrait lire les résultats comme ceci: élections générales - février 1980, libéral 29.000 votes de majorité; élections partielles - mai 81, libéral 5.000 votes de majorité. Une perte de 24.000 voix en un an! Et l'on essaiera de vous faire croire que c'est une victoire pour le projet constitutionnel!

David Kilgour, député conservateur, Edmonton Strathcona

DENIS BRUNELLE Inc.
81, route 235 Ange-Gardien,
293-7745

Super Sexe 3 films
Demandez-lui... et vous verrez...
VIENS FAIRE L'AMOUR CHARLOTTE
Bouchez vos oreilles et ouvrez grands vos yeux!
HURLEMENTS DE PLAISIRS
PLUS **PLAISIRS LUCRATIFS**
Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

Hôtel Warden
Rte 243
1 mille de Waterloo
Du nouveau à L'HOTEL WARDEN
Yvon Delisle
a fait l'acquisition de 2 nouveaux musiciens très connus, le groupe les **VERSATILES**
Il s'agit de Ti-noir Archambeault
Guitariste-chanteur et Bob Turmel, bassiste sensationnel connu de tous.
Venez les entendre les vendredis et samedis de 9:00 hres à la fermeture.
Bienvenue à tous!
Les personnes qui désirent se procurer le disque de Yvon Delisle, s'adresser à l'Hôtel Warden.

La Vieille Maison Eastman
Spécialités Française et Italienne
Fruits de mer
Sur réservations: (514) 297-2288
Sortie 106 de l'autoroute des cantons de l'Est.

Pour l'été, une robe...
Avec le retour de l'été, notre choix de robes est à son meilleur. Quelles soient de coton, de coton indien, ou de fibre naturelle, vous trouverez chez nous le meilleur choix en ville.
Boutique Le Cachot
Galeries de Granby (entrée chez Harts)

munauté scientifique nord-américaine ne nous permettent pas de penser qu'il s'agisse d'autre chose que d'un autre de ces traitements empiriques sans issue. Nous avons vraiment peu de raison de croire que l'avenir de la rétinopathie pigmentaire soit à Moscou et au risque de décevoir des maintenant une famille désespérée, nous pensons que ceux qui veulent aider financièrement les malades atteints de rétinopathie pigmentaire feraient un meilleur placement en aidant les Fondations canadienne et américaine pour la rétinopathie pigmentaire. Depuis quelques années, en effet, les familles

de malades se sont regroupées et ont créé des Fondations pour soutenir financièrement la recherche valable sur cette maladie. Voici l'adresse de ces deux organismes:
National Retinitis Pigmentosa Foundation of Canada, 1, Spadina Crescent, Suite 115, Toronto, Ontario, M5G 2J5
Retinitis Pigmentosa Foundation, 8331, Mindale Circle, Baltimore, Maryland, 21207.
Signé pour l'Association des ophtalmologistes du Québec, le comité pour l'année des handicapés:
Dr. **Jocelyne Brochu**, M.D., St-Hyacinthe, Dr. **Paul Cortin**, M.D., Québec, Dr. **Françoise Noël**, M.D., Montréal, Dr. **Jean Robert Polomeno**, M.D., Montréal, Dr. **Milot**, M.D., Montréal, Dr. **Montréal**.

ERRATUM
Woolco
Dans la réclame, 'Bons d'achats Printaniers' pour les jardiniers, parue jeudi le 14 mai en page 9, nous avons annoncé: **Fumier de ferme en sac de 44 litres** Nous aurions dû lire: **Sac de 40 lb ou 20 kg**
Toutes nos excuses pour ce contretemps.
(L-2437)

CINE-PARC 15-16-17 mai
BROMONT Autoroute des Cantons de l'Est Pres de la Sortie 7A HORAIRE: 534-3245
OUVERTURE à 7.00 PROJECTION au CREPUSCULE 13 ans et moins gratuit

3 GRANDS FILMS CA BOUGE EN GRAND
VOUS VOUS ACCROCHEREZ A VOTRE FAUTEUIL!
UN SUPER 4x4 EQUIPE LA BALADE DÉMENTE
POURSUITES FANTASTIQUES GRANDE CASSE
SOYEZ PRÊTS... C'est maintenant l'ère du nouveau ROCK 'n ROLL

ECONOMISEZ en effectuant votre déménagement
LOCATION DAVID INC.
372-3472
- Les seuls dans la région
- Tout l'équipement nécessaire disponible
- Chariots - courroies - couvertures
Aussi disponible pour industriel - commercial
RESERVEZ DES MAINTENANT!
DAVE CAHILL, représentant
LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 16 MAI 1981 - PAGE 5



La lecture était à l'honneur cette semaine alors que dans le cadre des activités marquant le Festival national du livre à Waterloo, une exposition de volumes a été tenue à Ste-Anne-de-la-Rochelle puis à Waterloo. C'est ainsi qu'après fait le tour des kiosques (photo du haut), les élèves

pouvaient se plonger le nez dans les livres ayant attiré leur attention. De plus, des périodes de visite avaient été également prévues pour les adultes.

(Photo Serges Ruel)

Point sur les images

De nouveaux incorruptibles?

Les séries policières en tous genres n'ont jamais cessé d'obtenir la cote d'amour du public. Loin de là, on se laisse même resserrer sans broncher, d'année en année, les reprises des prises de celles d'entre elles qui sont de plus haut calibre. Dans le style, le cri-

me organisé a été, durant moult années, un enfant chéri qu'on a bercé avec une tendresse toute particulière. La série des Incorruptibles, juré sous le titre original The Untouchables, pour ne nommer que celle-là, a été vue et revue avec autant de plaisir par plus d'une génération. Même si, dans les années soixante, les protestations avaient été nombreuses de la part des groupes qui digéraient mal un étalage sans vergogne de violence, cela n'a nullement empêché monsieur Ness et ses troupes de faire leur petit bonhomme de chemin. Plusieurs années plus tard, la version filmée Godfather (Le Parrain) que tournait Francis Ford Coppola, venait confirmer dans toute sa splendeur l'intérêt porté au sujet.

Est-ce le climat actuel qui s'y prête? Est-ce parce que "la série des séries" est tellement usée que même Télémetropole n'ose plus la présenter? Toujours est-il que, depuis quelques mois, le réseau anglais NBC présente à ses téléspectateurs un nouveau volet du crime organisé sous le titre The Gangster Chronicles qu'on peut difficilement passer sous silen-

des coups de pistolets, d'une commune crise cardiaque!

Quand à Ben Siegel, surnommé Bugsey, il évolue surtout, à l'époque, dans les milieux cinématographiques américains. C'est à lui qu'on doit l'ouverture du premier grand cabaret de Las Vegas. Il sera assassiné par Luciano lui-même pour une dette de trois millions de dollars qu'il avait contracté auprès de ce dernier.

Michael Lasker lui, vivrait toujours et la police laisserait maintenant en paix ce vieillard de quatre-vingt ans qui fut, avec Luciano, un des initiateurs du "ser-

vice de sécurité" du crime organisé.

C'est à partir de ces trois têtes d'affiche que se dessine la trame de The Gangster Chronicles. On aurait pu prétendre à quelque fresque d'importance mais il semble que la réalisation se soit gâchée en cours de route jusqu'à faire tout à fait banal. En outre, les observateurs s'accordent à dire que The Gangster Chronicles ne s'attache pas véritablement à l'histoire du crime comme aux luttes de pouvoir et que tout ça n'a rien à voir avec l'épopée qu'on pouvait rêver d'attendre.

Quoiqu'il en soit, nous

aurons sans doute un jour ou l'autre droit à une version française, il ne vaut guère la peine, si l'anglais vous est laborieux, de vous taper la version originale... Ce ne sont, finalement, que des histoires de bandits parmi tant d'autres qui semblent tendre avec mauvais goût et violence à la tire, à nous prouver que "le crime ne paie pas." Si vous n'en êtes pas déjà convaincus ou si les "pétards" vous intéressent à tout prix, c'est diffusé à NBC, canal 5, le vendredi soir à 21 h. Décevant. Décevant.

Rachelle Lussier

Le Babill-Art

Calendrier de la fin de semaine

Petits chanteurs de Granby, grande fête du 50e, au Palais des sports, à 20 heures. Lexpo 80-81 en liberté, à Farnham, spectacle d'amateur.

Exposition de céramique, cours donnés par Micheline Leduc, qui aura lieu aujourd'hui et demain, à l'atelier L. Miche, 1048 route 116, à Acton Vale, près du golf. Heures d'ouverture: 13 à 21 heures aujourd'hui, 13 à 17 heures dimanche.

Cinéma Galeries de Granby: "Des gens comme les autres" (Ordinary People) et "Une semaine de vacances", salle no 1; "Les cousines accueillantes" et "Le pétale de l'amour", salle no 2; "Les Plouffe" pour une sixième semaine, salle no 3; Ciné-parc Bromont: "La balade démente", "Grande casse" et "Rock'n roll"; Le Plaza: "Viens faire l'amour Charlotte", "Hurlements de plaisir" et "Plaisirs lucratifs".

Concert de printemps à Massey-Vanier

COWANSVILLE — L'orchestre de la polyvalente Massey-Vanier (secteur Bedford) présentera le jeudi 21 mai, à 20 heures, son concert annuel de printemps, à l'auditorium Massey-Vanier de Cowansville. La classe des diplômés de 1980-81 sera également de la partie avec les solistes suivants: Carol Wing à la trompette; Laura Kerr au saxo-

phone: Gail Crossfield à la clarinette basse; Linda Crossfield au saxophone; Brian Lawrence au piano et Jeff Wilson à la guitare. L'orchestre jouera des pièces musicales datant de 1930 jusqu'à nos jours. Des oeuvres de Tchaïkovsky et de Bach seront également au programme. La spécialité du groupe est le "jazz de Dixieland". L'ensemble de guitare de Massey-Vanier sera également présent. Une soirée qui promet!



Renée Durocher à Toronto

GRANBY — L'artiste-peintre de Granby, Renée Durocher, exposera ses toutes dernières créations aux galeries Bigué-Osler, à Toronto, à compter du 19 mai et ce, jusqu'au 30 mai.

Du 23 au 31 mai

13e exposition d'art de Bedford

BEDFORD — Les artistes peintres-amateurs de Bedford et région invitent toute la population à assister à la présentation de leur treizième exposition d'art annuelle.

Cette exposition qui se déroule à tous les printemps, aura lieu du 23 au 31 mai 1981, à la salle Masonique, rue Académie, Bedford.

Les exposants, au nombre d'environ 30, présenteront leurs oeuvres les plus significatives, notamment des acryliques, huiles, pastels, aquarelles, sculptures, encres et photographies originales. La galerie sera ouverte au public, gratuitement, tous les jours de 14 à 21 heures du samedi 23 mai au dimanche 31 mai.

Se rappelant du franc succès que les expositions précédentes ont connu, nul doute qu'il en sera de même cette saison et que tout le public sera fidèle au rendez-vous fixé par les artistes de la région.

Centre de bronzage

Le St-Tropez

61 EVANGELINE GRANBY 378-6434

NOUVEAU

Bronzage naturel: le symbole du succès

Vous avez déjà remarqué sans doute que les personnalités célèbres: managers, hommes politiques, acteurs, sont reconnaissables au premier coup d'oeil (bronzés, soignés, dynamiques, pleins d'énergie). Cela n'est pas un hasard. Elles ont découvert depuis longtemps les solariums artificiels, meilleur moyen de conserver une allure toujours jeune en dépit des dures sollicitations de leur vie quotidienne. Le bronzage des vacances est dans notre société, marque de santé et promesse de succès.

POUR RENSEIGNEMENT ET RESERVATION

378-6434

61 Evangéline, Granby (face au Galeries de Granby)

DU NOUVEAU À

chef

RADIO

TOUS LES LUNDIS DE 12H15 à 13H30



"EN CONTROVERSANT" avec Me Bernard Trudel

Me Trudel commentera chaque lundi un sujet d'actualité et en discutera avec les auditeurs de CHEF - 1450 au cadran.

A ne pas manquer et surtout faites connaître votre opinion.

POUR ELLE ET LUI

LE CHÂTEAU

Galeries de Granby

par Ginette LAURIN

— Je n'avais pas encore mis le pied dans la cour, que Celsius, un magnifique chien policier, aboyait déjà pour avertir sa maîtresse d'une présence étrangère sur son territoire très bien gardé!

Pour Mme Liliane Vien-Beaudet, cet avertissement ne venait que confirmer l'arrivée de la journaliste qui lui avait demandé, la veille, un rendez-vous, question de jaser un peu de son roman intitulé "Le bois des quatre lieues", que La Voix de l'Est publiera intégralement à compter du samedi 23 mai, et surtout pour parler des dernières activités de cette femme énergique, constamment affairée.

Aussitôt entrées dans sa jolie maison, elle n'hésite pas, d'ailleurs, à montrer tous les travaux de pyrogravure qu'elle a elle-même exécutés sur les portes d'armoires de la cuisine et sur les différents meubles que l'on retrouve dans les chambres ou encore le salon.

"Mon mari voulait quelque chose de spécial. Je lui en ai fait" affirme celle qui n'a vraiment rien à son épreuve et qui le prouve en touchant avec talent à la peinture à l'huile, aux petits points, au jardinage, aux voyages et naturellement à l'écriture.

Membre de la Société des écrivains canadiens, Mme Vien-Beaudet compte déjà à son actif quelques volumes qu'elle édite elle-même: "L'aigle blond", "De l'épée à la croix", "Pêche d'amour", "Pater et Fantasia" (poèmes) et "Le bois des quatre lieues", ce livre qui a particulièrement retenu notre attention.

Un peu romancée, pour mettre de la vie quoi, l'histoire de "Le bois des quatre lieues" est, néanmoins, des plus authentiques, indéniables, puisqu'elle lui fut racontée par sa mère et son oncle qui ont connu les personnages du récit, étant tous des descendants de la famille.

D'ailleurs, l'auteur ne cache pas à

un certain moment donné que "la petite Léopoldine" que l'on retrouve à la fin de son histoire est sa grand-mère, sa vraie grand-mère, la mère de sa mère. Et en riant, Mme Vien-Beaudet signale que son livre pourrait très bien relater des événements qui ont eu lieu en 1981, tellement l'histoire semble incroyable pour cette époque, soit le début du 19e siècle.

Laissant, toutefois, la chance aux lecteurs de découvrir eux-mêmes ce volume des plus intéressants, notons seulement que la plupart des faits se passent à Saint-Césaire, anciennement connu justement sous le nom de Bois de quatre lieues, à Farnham, Saint-Pie, Rougemont et Maska, aujourd'hui Saint-Hyacinthe.

Mme Vien-Beaudet situe également la rivière Yamaska, la rivière Barabue et plusieurs autres endroits qui feront, certes, renaître dans la tête des personnes qui connaissent très bien le territoire et se souviennent de certaines familles qui y ont vécu...

Et les voyages
Si ce livre occupe une place importante dans la vie de l'auteur, il n'en demeure pas moins actuellement légèrement presque au second plan. Mme Vien-Beaudet ayant surtout en mémoire présentement le voyage qu'elle a effectué à l'automne dernier.

"J'ai réalisé un vieux rêve. Celui de me rendre en Terre-Sainte". Et la voilà partie dans ses souvenirs, dans son périple qu'elle ne fait partager dans les moindres détails, se rappelant avec grande facilité le nom des villes, des églises, bref de tous les endroits qu'elle a visités.

Elle nous montre des photos, me décrit des lieux qu'elle a particulièrement trouvés beaux, à savoir, par exemple, l'église des Béatitudes, et

me raconte certaines anecdotes qui mettent toujours du piquant dans un récit de voyage.

En quelques minutes, elle me donne tout simplement le goût de plier bagages pour m'envoler vers l'Égypte et l'Israël, en prenant bien soin auparavant de faire un petit saut en Italie (Rome)!

Ce voyage l'a tellement impressionnée, qu'elle est à écrire un livre qui sera fort probablement publié en novembre prochain et qui s'intitulera "Sur les pas de Jésus"...

"Pour tous les catholiques qui visitent la Terre-Sainte (Israël), une marche le long de la Via Dolorosa s'impose, puisque ce fut le chemin parcouru, il y aura bientôt 2000 ans, par Notre-Seigneur Jésus-Christ, dans sa montée vers le Golgotha. Ce chemin de croix commence à la porte des lions ou porte Saint-Etienne — car se serait près de cette porte que le premier martyr de la Foi aurait été lapidé — et se termine à la basilique du Saint-Sépulchre" écrit l'auteur qui indique que cette présentation explique bien ce que sera son nouveau volume.

Et le quotidien
Tout en discutant, Mme Vien-Beaudet mentionne qu'elle est maintenant à sa retraite après avoir été enseignante durant 17 années et infirmière pendant 16 ans, à l'Hôtel-Dieu.

Seule dans sa maison de campagne à Saint-Césaire, elle passe le temps en

Mme Liliane Vien-Beaudet sait s'entourer d'objets qui lui rappellent de magnifiques souvenirs. Et dans son petit coin de travail, on la retrouve constamment affairée devant sa machine à écrire, ou un canevas de petits points, ou des plants de tomate!

Photo Alain DION



accomplissant toutes sortes de travaux et en pensant souvent à son capitaine que fut Henri Beaudet, son mari.

D'ailleurs, en 1979, elle fit éditer un recueil de poèmes qu'avaient écrits son mari, sous le nom de plume d'Henryvonne. "Glanures", tel est le titre de ce livre qui rend, en quelque sorte, hommage à celui qui fut un grand amateur des arts en général, étant lui-même un homme de théâtre, un journaliste à ses heures, un poète, un professeur de diction et d'art dramatique.

"Ses poèmes lui ont sauvé la vie alors qu'il était prisonnier dans un camp de concentration durant la dernière guerre" affirme Mme Vien-Beaudet, précisant que son poème "Un après-midi sur le Rhin" lui a, effectivement, évité d'être fusillé.

C'est avec nostalgie, mais grande admiration qu'elle parle de celui qui fut son compagnon durant 20 ans. C'est, d'ailleurs, avec joie qu'elle me remet le volume, soulignant que je peux, avec sa permission, publier un ou plusieurs poèmes d'Henryvonne.

Elle me remet également un petit livret qu'elle a intitulé "J'ai soif" et rédige afin d'apporter un équilibre avec la pièce "Les fees ont soif" qui est, selon elle, un long blasphème contre la Sainte-Vierge.

Sur ce, je quitte finalement cette femme qui en aurait encore certainement très long à raconter sur sa vie, celle de son mari, ses voyages, etc.

Cependant, comme toute bonne chose a une fin, il faut que je la laisse à ses souvenirs et à ses travaux de rédaction. Une bonne odeur de plants de tomate me rappelle, juste avant de partir, qu'elle s'occupe aussi activement de jardinage!

Radio-Québec

L'assemblée nationale revient à la télévision

MONTREAL — Les travaux de la 32e législature devant débiter le 19 mai prochain (pour s'ajourner le 19 juin), la télévision de Radio-Québec reprendra donc la diffusion des travaux de l'Assemblée nationale du Québec dès le mardi 19 mai.

Les mardis, mercredis et jeudis, de 19h à 20h, ce sera "La période de questions" et de 22h30 à minuit trente, il y aura diffusion d'un bulletin d'informations parlementaires suivi des "Débats à l'Assemblée nationale".

Notons qu'à partir du 1er juin, il y aura également diffusion de "La période de questions" et des "Débats à l'Assemblée nationale" le lundi, de 22h30 à minuit trente, et le samedi, de 15h30 à 18h00.

L'Assemblée nationale: l'actualité qui se déroule à l'écran de l'autre télévision, Radio-Québec, canal 8 Rouyn-Noranda, canal 12 Val-d'Or, canal 15 Québec, canal 17 Montréal, canal 30 Hull ou sur le câble (8).

"La petite histoire du crime au Québec"

Par Bernard Racine
De la Presse Canadienne

Les amateurs de la petite histoire liront avec beaucoup d'intérêt "La petite histoire du crime au Québec" que viennent de publier les éditions Stanké.

L'auteur Hélène-Andrée Bizier a fouillé dans les journaux des deux derniers siècles et nous fait le récit des circonstances entourant 28 crimes qui ont passionné l'opinion publique du Québec durant cette période.

Le livre s'ouvre avec la tragédie du Chenal du Moine, en 1746 et prend fin avec l'exécution, en 1940, du couple Grondin, de Saint-Méthode, condamnée à mort pour l'empoisonnement du fermier Vilmont Brochu.

Entre ces deux crimes, le lecteur revivra l'histoire de La Corriveau, cette femme de 30 ans, exécutée pour le meurtre de son mari; celle de la bande à Chambers qui, de 1834 à 1837, a fait trembler la population de la ville de Québec; celle de l'as-

sassinat en 1839 du seigneur de Kamouraska, Achille Taché, qui a inspiré le roman Kamouraska.

Vers la fin du siècle dernier, le procès qui a le plus passionné l'opinion publique a été celui de la belle Cordélia Viau, condamnée à mort avec son ami Sam Parslow pour le meurtre de son mari, qu'elle n'avait probablement pas commis.

Au cours des 40 premières années du XXe siècle, les crimes qui ont fait le plus de bruit ont sûrement été la célèbre affaire d'Aurore l'enfant martyre, cette fillette de 12 ans habitant Fortierville, dans le comté de Lotbinière, morte en 1920 des tortures et des privations infligées par sa belle-mère et l'affaire dite de "l'abbé Delorme" qui a tenu les manchettes de 1922 à 1924.

L'abbé Adélard Delorme, accusé du meurtre de son frère, a finalement été acquitté après avoir subi quatre procès dont nombre de personnes se souviennent encore.

Bon nombre de localités de la province ont défrayé les manchettes par des drames à peu près oubliés aujourd'hui: St-Jérôme, St-Hyacinthe, Laprairie, Buckingham, Valcartier, St-Anaclet de Rimouski, St-Ferdinand d'Halifax, et l'Isle Maligène.

C'est pour préparer l'émission radiophonique "La petite histoire du crime", présentée par Télémedia en 1979, que Mme Bizier a fouillé les vieux journaux durant des heures et des heures.

Elle vient de les réunir dans un volume qui, tout en constituant une véritable anthologie du crime au Québec, est aussi un document de la

petite histoire. Car, comme le dit Mme Bizier dans sa préface:

"L'histoire du crime,

c'est beaucoup plus que la simple narration d'un fait divers qui a pu passionner une époque. Elle constitue le miroir d'un

passé vivant, l'image d'une période, d'une manière de vivre et de penser."

EAUX CLAIRES DU QUEBEC Enr. résidentiel et commercial

- ☆ Pas de course à la source,
- ☆ Pas de cruche d'eau à trainer,
- ☆ Directement à la maison, votre eau d'aqueduc transformée en une eau pure, comme la nature le ferait sans la pollution (par procédé de distillation)

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ:

GRANBY: 372-9289 - ST-HYACINTHE: 793-2683
RIVE SUD: 674-1891 ou 651-3097
MONTREAL: 589-6266 ou 589-4874

L-2272

Vous partez en vacances...



La Voix de l'Est

Pour tout savoir ce qui s'est passé pendant votre absence, nous vous offrons de conserver toutes vos Voix de l'Est pour la modique somme de \$1.00 par semaine.

372-5433 Ext: 73

Pour information:

COLONIE DE VACANCES
CAMP CAMIL INC.
HAUTE MAURICIE
(12 milles de LA TUQUE)

Membre accrédité de l'Association des Camps du Québec subventionné par Haut Commissariat Jeunesse - Loisirs & Sports

Garçons et filles - 6 à 14 ans
Natation - Canotage - Survie en forêt - Hébertisme - Excursion en montagne - etc.
NOUVELLE PISCINE
Prospectus sur demande à:

- FORMULE D'INSCRIPTION -

Nom: Âge: ans
Adresse: (rue) (ville) (code)
Tél: année scolaire
Signature du parent ou tuteur
Date du séjour
Personne à avertir en cas d'urgence: Nom: Tél:
Adresse: Tél:

Détachez et retourner cette formule dûment remplie au:

Secrétariat du Camp Camil Inc. Information: 819-523-2335.
Municipalité de Haute-Mauricie
1544, Boul. Ducharme, B.G. 20
Haute-Mauricie, P.Q. G9X 3N8
Date limite d'inscription: 30 mai 1981

PERIODE 81
27 juin au 3 juillet
4 juillet au 10 juillet
11 juillet au 17 juillet
18 juillet au 24 juillet
25 juillet au 31 juillet
1 août au 7 août
8 août au 14 août
15 août au 21 août

Coût du séjour \$50.00 par période de 7 jours payable en 2 versements égaux, premier: 30 jours avant la date du séjour, second: à l'arrivée au camp.
Frais d'inscription \$10.00 payable lors de l'inscription.
Non-remboursable.

NOUVELLE ADMINISTRATION

SET DE CUISINE
comprenant table et 4 chaises
En grand spécial à \$299⁰⁰

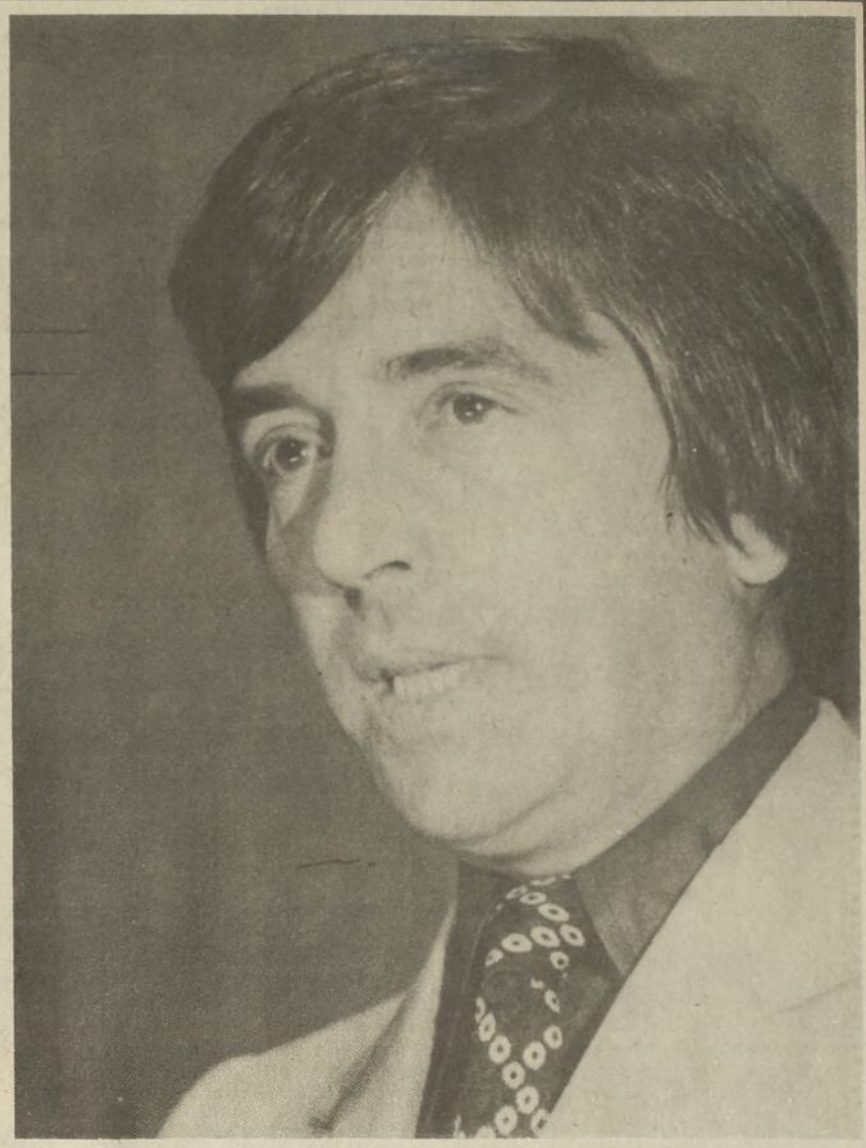
SET DE CHAMBRE A COUCHER
avec lit 39"
En grand spécial à \$499⁰⁰

SET DE SALON
avec berçante pivotante
En grand spécial à \$735⁰⁰
Aussi en grand spécial
Ménage complet pour seulement \$2,650⁰⁰

ANDRE MORIN MEUBLES
362 rue Rivière, Cowansville, Qué.
Tél: 263-4858

(L-2114)

Ruiné et sans emploi, l'ex-maire de Farnham demande justice



Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — "Depuis le 2 octobre 1979, soit la date de la parution dans un journal de la région, d'un article affirmant "Gilles Desrosiers a bel et bien reçu l'argent", je multiplie les démarches et les requêtes auprès du ministre de la Justice du Québec, Marc-André Béard, pour qu'à la suite de l'enquête qui a eu lieu sur mon comportement durant mon mandat à la mairie, toute la lumière soit faite.

"Si la Couronne a des preuves incriminantes, qu'elle m'accuse, je me défendrai. Si elle n'en a pas, qu'elle me libère publiquement de tout reproche. Que je puisse vivre, que je puisse me replacer... Je ne suis plus un homme public depuis le début de mars 1981. Je suis rentré dans l'ombre... mais suis sans

emploi et les allégations qui ont été faites sur un soit-disant pot-de-vin que j'aurais présumément reçu nuisent à ma réputation, à mon moral et à ma santé.

"On a relié mon nom à celui de l'ingénieur Jean-Nil Plante, contre qui une plainte avait été portée à l'effet qu'il aurait reçu des entreprises Lague des montants de \$8,000 et \$2,000 pour lui-même ou un tiers. Or, je suis soupçonné d'être ce tiers.

Une pré-enquête n'a pu avoir lieu dans la cause de l'ex-maire Desrosiers parce que les procureurs de M. Plante ont présenté à deux reprises des brefs de prohibition. "Cette tactique juridique m'a ainsi empêché de mettre les choses au point," soutient-il.

"Et voilà, maintenant, que le

procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, avant l'ouverture du procès de Jean-Nil Plante, dépose un ordre de "nolle proséqui", ce qui a pour effet d'arrêter les procédures. Mais le code criminel permet cependant une reprise de ces procédures dans un délai n'excédant pas un an.

"Ce délai, pour moi, est intolérable. Sans demander un traitement de faveur, je désire que justice soit rendue. Que la Couronne porte des accusations, ou que le ministère de la Justice déclare publiquement que le dossier est clos. Mais qu'une action se fasse..."

M. Gilles Desrosiers, maire démissionnaire de Farnham, qui se cherche un emploi, après avoir abandonné le fauteuil qu'il occupait, après avoir connu une faillite personnelle et la perte de revenus

consécutives à cette situation difficile, réclame simplement un traitement tel que tout citoyen peut s'attendre à recevoir de l'appareil judiciaire.

"La Justice est là pour protéger la société des malfaiteurs ou trancher entre des parties qui ne parviennent pas à s'entendre. Doit-elle aussi servir à détruire un individu? L'appareil judiciaire est-il là aussi pour assouvir les vengeances ou servir les rancœurs de certains au détriment des autres? Depuis 14 mois la cause Plante est devant les tribunaux après une enquête retentissante dans la région, il me semble qu'il serait temps que la lumière soit faite. Je ne demande pas la lune, simplement que justice se fasse", de déclarer Gilles Desrosiers redevenu un "citoyen bien ordinaire".

LES PHARMA-CENTRES



Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

10%

D'ESCOMPTE!

SUPPLEMENTAIRE SUR TOUS NOS PRODUITS DEJA A PRIX TRES BAS!

TOUS LES DIMANCHES

CHARGEX



338, rue ST-JACQUES - PLAZA GRANBY
Centre d'Achats WOOLCO

372-4447 ou 372-4448

HEURES

D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9h00 à 21h00

Jeudi et vendredi de 9h00 à 22h00

Samedi de 9h00 à 18h00

Dimanche de 10h00 à 18h00.



Prix en vigueur au comptoir seulement.

DES ÉCONOMIES 7 JOURS PAR SEMAINE

La Décoration

Photos Jeannot PETIT et Alain DION
Texte Réal MARCHESSAULT

Chez Jacqueline et Roland Fontaine

Chaleur et rusticité

Un simple bungalow de construction conventionnelle peut-il se modeler à la personnalité et aux goûts de ses habitants?

Jacqueline et Roland Fontaine, de Granby, vous répondront oui sans hésiter, ayant réussi à trans-

former radicalement une maison qui, au départ, se distinguait peu de ses voisines.

"craque"... il a tout à fait réussi.

Il faut souligner que tout dans cette maison, ou presque, est l'oeuvre des occupants. Le musicien western connu bien au delà des limites de Granby a également la passion du bois et il s'en tire fort bien, comme en témoignent ses nombreuses réalisations. Quant à sa femme, elle a réalisé une décoration qui respecte à merveille l'esprit des meubles.

L'extérieur témoignait déjà de ce style "rustique ou ranch" comme on pourrait l'appeler, mais si tôt la porte traversée, c'est un environnement chaleureux qui vous accueille et vous surprend.

Achetée neuve il y a neuf ans, la maison a été quelque peu modifiée à l'intérieur, de sorte qu'une moitié regroupe salon, salle à dîner et cuisinette, tandis que l'autre présente les trois chambres et la salle de bain.

Ce qui caractérise la demeure de Jacqueline et de Roland, c'est sans contredit le bois, le pin notamment, avec tout ce que cela apporte de chaleur et de rusticité. Même le plancher de la cuisine et de la salle à dîner a été paré d'un revêtement de planches de pin. Roland voulait un plancher qui

Bref, une maison tout à fait surprenante qui recèle de plus, une collection d'objets, dont plusieurs anciens, allant du disque 78 tours datant d'avant 1900 dont l'épaisseur atteint presque le quart de pouce, à l'imposante calculatrice Dalton, en passant par un nid de guêpes aussi gros qu'un ballon de soccer, sans parler des inventions "musicales" du propriétaire qui, on le verra la semaine prochaine, ne manquent pas d'audace.



L'ensemble de salle à dîner donne une bonne idée du style de meubles créés par Roland. Bois massif, lignes sobres, le tout réalisé à partir de bois de pin, voilà les traits dominants de ses réalisations. Cet ensemble a été teint rouge, à la sugges-

tion de Jacqueline. L'effet est saisissant. Un bahut et deux encoignures encadrent la table et les chaises, tandis que deux miroirs-fenêtres complètent l'aménagement. Le tout, évidemment, est une réalisation maison.



Une chambre fleurie et gaie pour l'adolescente qui rêve à son avenir entourée de meubles harmonieusement créés pour elle. A remarquer, l'armoire étagère encastrée.

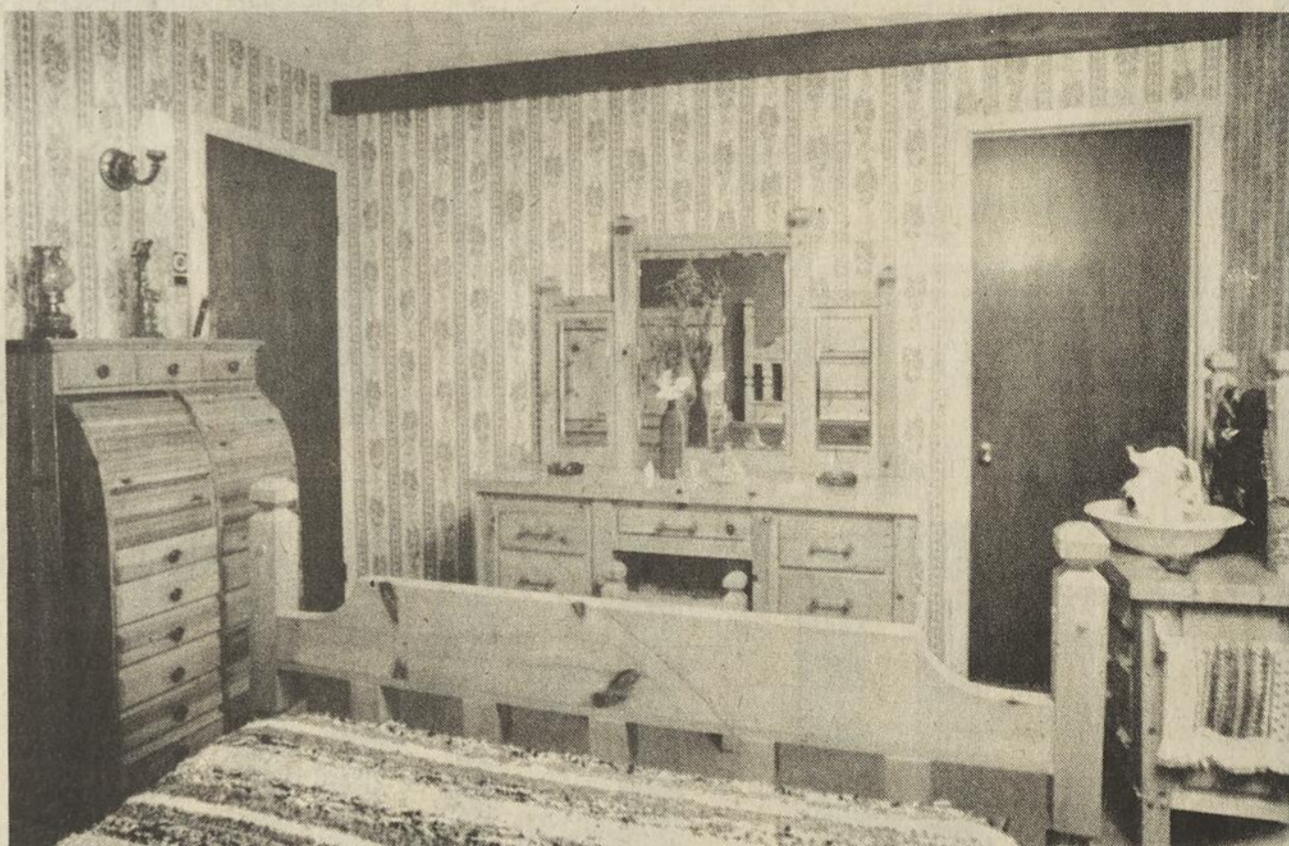


Définitivement, le père a tout prévu dans la chambre de sa fille, même une petite armoire et un buffet.



La chambre des maîtres se présente dans les tons de bleu. Un impressionnant lit la domine, complété de meubles qui combinent l'originalité, la chaleur et le rangement. Des

teintures tissées reprennent le ton du papier peint, tandis que le mur adossé au lit a été peint "gros bleu", mettant en valeur la couleur du pin.



Toujours dans la chambre principale, d'autres réalisations maisons. Remarquons le meuble de gauche, copie que Ro-

land a réalisée à partir d'une buffet de rangement "Rockefeller".

ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ
LES PLUS BELLES CHOSES...



8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

"Pour votre intérieur, voyez des gens compétents et soucieux de vos goûts"

Cet ensemble vous est proposé avec des modules fixés au mur ou sur pattes en différents éléments de rangement. Le tout est disponible en 300 autres modules différents.

Prix \$1520⁰⁰

Ambiance
ALPHA
MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS



Pierre Richard, un architecte privé de l'usage de ses jambes et voué à l'aménagement d'installations accessibles aux handicapés.

(Photo Alain Dion)

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — "On fait porter le fardeau de la question d'accessibilité aux endroits publics sur le dos des personnes handicapées, alors que ces normes peuvent servir à bon nombre de personnes".

Tel est l'essentiel du message livré par l'architecte Pierre Richard — lui-même privé de l'usage de ses jambes — devant les membres de l'Association Québécoise des agents du bâtiment, réunis en colloque à l'hôtel Le Castel de Granby, qui prenait fin hier, à l'issue de quelques jours de travaux.

"Si on prend seulement l'exemple des trottoirs surbaissés, devait reprendre Pierre Richard, on observe que cela dessert beaucoup plus de monde qu'unique-ment les personnes handicapées, puisque les dames qui reviennent de chez leur épicière avec un crosse rempli de sacs utilisent fréquemment celui qui est situé devant chez moi. Finalement, on constate que l'environnement n'est pas une barrière uniquement pour les handicapés, mais les installations construites pour les handicapés peuvent également servir à n'importe qui".

L'architecte mont-réalais devait également donner l'exemple

des salles de toilettes construites plus grandes, à l'intention des handicapés, qui sont fréquemment utilisées par les mères qui accompagnent leurs enfants.

On évalue d'ailleurs à 5% la proportion des personnes vivant en Amérique du Nord qui seraient privées de l'usage de membres quelconques de leur corps. Il s'agit d'une population qui manifeste un grand désir d'intégration aux

D'affirmer Pierre Richard

L'environnement et les attitudes sociales créent les handicapés

activités de la société, en profitant notamment de l'année internationale des handicapés en 1981. Déjà de nombreuses recommandations ont été adoptées en faveur d'installations aménagées en faveur des personnes handicapées et Pierre Richard estime que le mouvement est engagé d'une façon irréversible.

"De plus en plus, l'idée de construire des installations nécessaires aux handicapés est devenue normale. Il me semble qu'il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des mesures coercitives à ce moment, puisque déjà la sensibilisation et l'information connaissent du succès. Il n'est pas nécessaire de se mettre les gens à dos, malgré le fait qu'il pourrait devenir essentiel de recourir à des mesures de dernière instance, lorsque des gens refuseront

de faire face à la situation."

Endroits publics

Au niveau des entrepreneurs privés, qui précèdent à la construction d'un édifice pour leurs besoins, il semble que l'opération de convaincre ceux-ci d'aménager des installations à l'intention des handicapés soit relativement facile.

Par ailleurs, les personnes handicapées reçoivent un appui remarquable de la part des grandes villes — comme Montréal, Québec et

bien sûr Sherbrooke — alors qu'une certaine opposition est ressentie au niveau des villes de moindre importance, en raison du peu de personnes handicapées demeurant sur leur territoire.

Au niveau de la ville de Granby, le maire Paul-O. Trépanier dévoilait deux projets qui seront mis à exécution dans les prochains jours, en faveur des personnes handicapées de la ville.

D'abord, des aires de stationnement identifiées par le sigle international des personnes handicapées seront ré-

GRANBY

servées à proximité des édifices publics. D'autre part, alors que l'accessibilité à l'hôtel de ville pour les handicapés aurait nécessité des aménagements nécessitant des déboursés de l'ordre de \$90.000, le maire Trépanier a appliqué le dicton "Si la montagne ne peut venir à toi, va à la

montagne". "Au lieu de forcer les handicapés à se déplacer pour assister aux séances du conseil, devait-il expliquer, puisqu'ils ne peuvent le faire librement à cause des contraintes physiques de l'hôtel de ville, le Conseil a accepté de se déplacer et de procé-

der à des rencontres périodiques au bureau même des handicapés de Granby sur la rue Centre. Il nous semble que ce soit la solution idéale, puisque le projet de construction de \$90.000 est beaucoup trop honoreux pour nous".

Pierre Richard résumait d'ailleurs fort bien toute la philosophie des personnes handicapées du Québec. "On devient handicapé par rapport à notre environnement et aux attitudes sociales".

PRIX DU LAIT DE CONSOMMATION

en vigueur le 18 mai 1981

Par ordonnance rendue le 27 avril 1981, la Régie des marchés agricoles du Québec décrète qu'à compter du 18 mai 1981, les prix de détail du lait de consommation sont les suivants:

| Région I:* | 1 litre | 2 litres | 4 litres |
|-----------------------------|---|----------|----------|
| Lait 3,25% m.g. | au comptoir 0,72\$ à 0,77\$, 1,42\$ à 1,52\$, 2,69\$ à 2,93\$ à domicile 0,75\$ à 0,80\$, 1,44\$ à 1,54\$, 2,73\$ à 2,97\$ | | |
| Lait 2% m.g. et lait U.H.T. | au comptoir 0,68\$ à 0,73\$, 1,35\$ à 1,45\$, 2,54\$ à 2,78\$ à domicile 0,71\$ à 0,76\$, 1,37\$ à 1,47\$, 2,58\$ à 2,82\$ | | |
| Lait 1% m.g. | au comptoir 0,65\$ à 0,70\$, 1,28\$ à 1,38\$, 2,42\$ à 2,66\$ à domicile 0,68\$ à 0,73\$, 1,30\$ à 1,40\$, 2,46\$ à 2,70\$ | | |
| Lait écrémé | au comptoir 0,63\$ à 0,68\$, 1,23\$ à 1,33\$, 2,31\$ à 2,55\$ à domicile 0,66\$ à 0,71\$, 1,25\$ à 1,35\$, 2,35\$ à 2,59\$ | | |

Région II:**

| | | | |
|-----------------------------|---|--|--|
| Lait 3,25% m.g. | au comptoir 0,75\$ à 0,83\$, 1,48\$ à 1,64\$, 2,81\$ à 3,13\$ à domicile 0,78\$ à 0,86\$, 1,50\$ à 1,66\$, 2,85\$ à 3,17\$ | | |
| Lait 2% m.g. et lait U.H.T. | au comptoir 0,71\$ à 0,79\$, 1,41\$ à 1,57\$, 2,66\$ à 2,98\$ à domicile 0,74\$ à 0,82\$, 1,43\$ à 1,59\$, 2,70\$ à 3,02\$ | | |
| Lait 1% m.g. | au comptoir 0,68\$ à 0,76\$, 1,34\$ à 1,50\$, 2,54\$ à 2,86\$ à domicile 0,71\$ à 0,79\$, 1,36\$ à 1,52\$, 2,58\$ à 2,90\$ | | |
| Lait écrémé | au comptoir 0,66\$ à 0,74\$, 1,29\$ à 1,45\$, 2,43\$ à 2,75\$ à domicile 0,69\$ à 0,77\$, 1,31\$ à 1,47\$, 2,47\$ à 2,79\$ | | |

1* Région I: Le territoire du Québec à l'exception des territoires de la région II, de ceux situés au nord du 50e parallèle (sauf la municipalité de Sept-Îles), de l'île-d'Anticosti et des îles-de-la-Madeleine.

2** Région II: a) Les comtés municipaux d'Abitibi, Bonaventure, Gaspé-Est, Gaspé-Nord, Saguenay et Témiscamingue, ainsi que les municipalités de cités et villes comprises à l'intérieur de ces comtés.
b) Les municipalités de Lebel-sur-Quévillon et de Matagami.
c) La municipalité de Chibougamau ainsi que les municipalités situées à moins de 50 milles de cette dernière.

Régie des marchés agricoles du Québec
201, boulevard Crémazie est, Montréal, H2M 1L5
Tél.: (514) 873-4024

N-650

SOIRÉE MIXTE

organisée à l'occasion du prochain mariage de

Mademoiselle Françoise Bernier

avec

Monsieur Alain Jutras

Samedi, le 16 mai 1981, à 8:30 p.m.

au Club Aramis, chemin Grande-Ligne, St-Paul

Orchestre: Les Frères Poirier Billet: \$3.00 (L-1685)



Là où le Western est à son meilleur



EN VEDETTE VENDREDI/SAMEDI 15-16 MAI DUO LE PLUS CAPTIVANT AU QUEBEC
JEANNE CORMIER (la plus petite chanteuse)
JEANNY BEAULNE (une voix hors de l'ordinaire)

SPECTACLE 11h. et 1h. a.m.

Bienvenue à tous!

PLAISIR POUR TOUS

Rés: 379-5252

(L-2256)

TOUT

est à

PRIX RÉDUIT

Jusqu'à lundi 18 mai incl.

à la

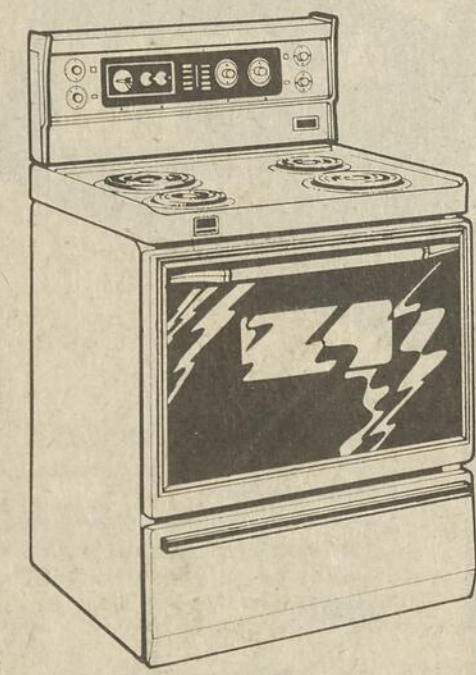
CANTINE EN BAS

719, rue Principale Granby

SERVIMEUBLES



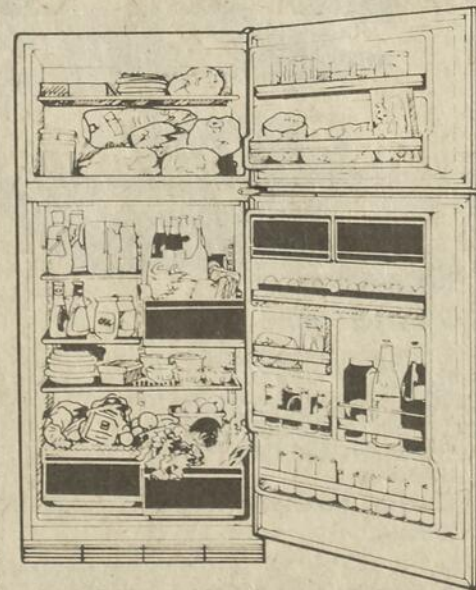
des grands de l'électroménager



La cuisinière CR-343/CS-343

Le plaisir délicieux d'un rôti cuit à point qui vous attend pour le dîner, prêt à être servi. C'est la magie de cette cuisinière programmée à mise en route retardée, cuisson et maintien au chaud en votre absence. Grilloir à intensité réglable; four à réchauffage automatique, prêt en un clin d'oeil. Tournebrotte en option. La table de cuisson comporte deux éléments de 8", dont un à chauffe rapide, et deux éléments de 6"; ils sont amovibles pour faciliter le nettoyage des cuvettes. Vous aimerez son tableau de commandes lumineux à vitre amovible. Disponible avec four auto-nettoyant à pyrolyse, modèle CS-343.

VOYEZ NOTRE SÉLECTION D'ELECTROMENAGERS ROY & GIBSON



Le réfrigérateur RFD-17



Ce modèle Venus Sans-Givre® a une section réfrigération de 12,5 p³ (353 l) équipée de clayettes mobiles en porte-à-faux, comprenant 1 clayette pleine largeur et 2 demi-clayettes. Il inclut, en outre, 1 casier à beurre à 2 températures, 2 oeufriers, 2 bacs à légumes et 1 tiroir à viande. La section congélation de 4,7 p³ (134 l) comprend 1 clayette de rangement, 2 moules à glaçons et 1 bac à glaçons. L'intérieur de porte a 2 balconnets conçus pour stocker les surgelés. Roulettes avant et arrière. H. 65 1/2" (167 cm), L. 30" (76 cm), P. 28" (71 cm).

Pour les meilleures affaires, voyez toujours:

LE DOYEN DU MEUBLE

MARCEL AUGER & FILS INC.

Granby

10, rue St-Louis

378-5151

Kawasaki

384-2 Principale Granby, 378-3802

L-1157

Vous qui recherchez

Jim Dumoulin le bottier

DE GRANBY ENR.

TÉL. 372-2680

142 PRINCIPALE

UN SEUL MAGASIN FACE À LA RUE COURT

Choix de marques de prestige à meilleurs prix!



Wallabees de Clark Rég. \$85.

SPECIAL

\$65.



Florsheim de McHale Rég. \$85.

SPECIAL

\$65.

(Prix accordé si vous mentionnez avoir vu cette annonce)



Hush Puppies

BEAUCOUP DE SPÉCIAUX

sur lignes incomplètes dans toutes ces marques

20% à 50%



North Star



Cougar

15% d'ESCOMPTE

sur toute marchandise au prix régulier si vous mentionnez cette annonce.

En vigueur du 16 au 23 mai 1981



STATIONNEMENT GRATUIT

Au terrain de stationnement centre-ville, entrée rue Court, rue Centre, rue Principale (L-1964)

OUVERT LUNDI LE 18 MAI TOUTE LA JOURNÉE



CINQUANTIÈME CONCERT ANNUEL DES PETITS CHANTEURS DE GRANBY 600 PARTICIPANTS CE SOIR A 20 h., au PALAIS DES SPORTS DE GRANBY

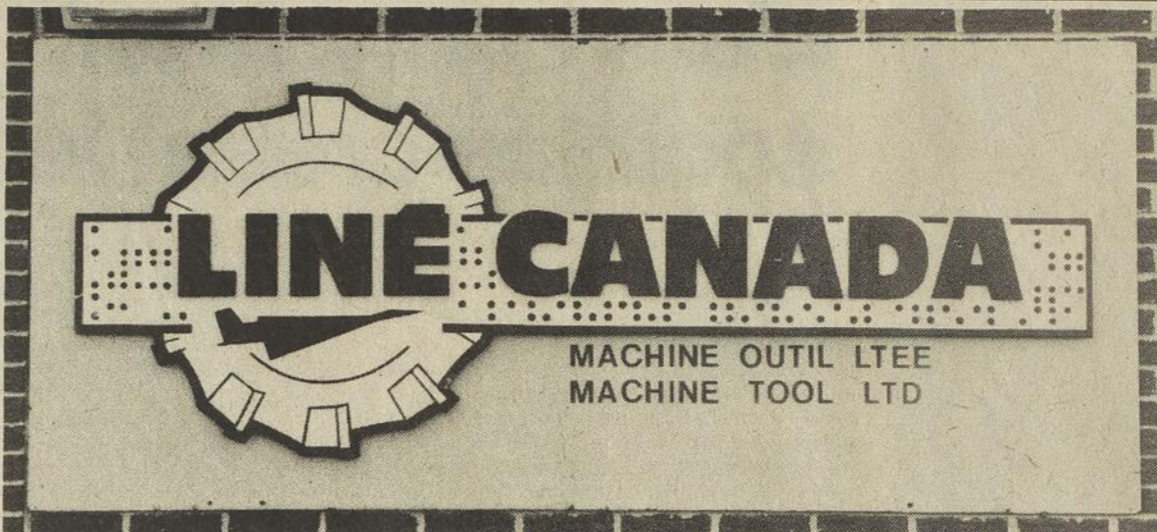
CONTRIBUTION \$3⁰⁰
(Taxe incluse)

Billets disponibles à Granby
aux endroits suivants:

LA LICHETTE, rue Principale coin Phoenix
LE ROUET FLEURI, 77 rue Court
AU COIN ACCOMMODATION, rue Dufferin coin Bourget
COMPTOIR LAITIER PIERRE, rue Robinson Sud
DEPANNEUR ALEXANDRA,
rue Alexandra



L'OLYMPIADE INDUSTRIELLE DE GRANBY 1981



Liné Canada Ressorts Archambault Agropur

GRANBY (JB) — Les entreprises Liné Canada, Ressorts Archambault et Agropur ont toutes les trois remporté des premiers prix hier soir, lors de la troisième "Olympiade industrielle" organisée par le Club administration industrielle de Granby.

Ce concours vise notamment à revaloriser l'industrie locale en améliorant les communications et la collaboration entre les entreprises et les agents économiques, de même qu'en informant la population et en encourageant les travailleurs à améliorer la productivité. Les critères sont l'apport économique (l'emploi), la participation sociale et communautaire (implication sociale, protection de l'environnement), les conditions de travail, le

progrès de l'entreprise, la promotion industrielle, l'innovation, le dynamisme et le marché desservi. Dix personnes composent le comité de sélection, elles proviennent notamment de l'Université de Sherbrooke, du Centre d'emploi du Canada, de ministères de l'industrie et du commerce et de la Banque fédérale de développement.

Ce jury ne dévoile jamais les points accumulés par les entreprises, si bien qu'il est difficile de savoir pourquoi une

entreprise en devance une autre. Quoi qu'il en soit, dans la catégorie des entreprises de plus de 20 employés, Liné Canada, une usine d'origine française qui fabrique des machines-outils, a remporté la médaille d'or. Federal Pioneer (productrice de panneaux de distribution électrique) celle d'argent, et Burlington (tissus), celle de bronze. Les usines Simonds, Alcan, Meubles Carrier et Velan suivaient, dans l'ordre.

Dans la catégorie des

entreprises de moins de 20 employés, Ressorts Archambault a terminé première et obtenu une mention d'honneur, et dans la classe Elite, réservée aux anciens gagnants de médaille d'or ou de deux médailles d'argent, Agropur a été préférée à Tapis Peeters et Leroy-Somer pour mériter le trophée Horace-Boivin, décerné pour la première fois cette année.

Les organisateurs sont fort satisfaits de la participation des entreprises à l'Olympiade industrielle. Pierre Gagnon, directeur du comité de sélection, indique qu'il s'agit d'un succès et qu'elles furent aussi nombreuses à participer que l'année dernière. Par rapport à la première année, elles avaient doublé. Toutefois, le nombre de participants est un secret aussi bien gardé que l'évaluation des concurrents.

Hier, plus de 350 personnes, principalement des cadres de compagnie, ont assisté au dévoilement des vainqueurs, lors d'un souper au Castel de l'Estrie.



SIEGE SOCIAL

Coup d'oeil

Voitures anciennes

GRANBY — Les amateurs de voitures anciennes pourront en voir une bonne "gang" dimanche matin alors que le club Voitures anciennes de Granby inaugurera ses activités publiques en faisant une première sortie de groupe. Quelques dizaines de belles d'autrefois se sont donné rendez-vous au parc Miner à 10 heures 30, dimanche matin. Elle défilèrent sur la rue Principale pour prendre la 112 en direction de Waterloo. Leur périple les conduira à Knowlton, Cowansville et retour en ville.

Logement étudiant

Les personnes intéressées à louer des chambres avec ou sans pension, ou des logements, à des étudiants, pour l'année scolaire 81-82, qui débutera le 24 août prochain, veuillez communiquer, avant le 11 juin 1981, avec Vilma Vega - CEGEP DE GRANBY - 50, rue St-Joseph - Granby - 372-6614.

COSSETTE ET ASSOCIÉS, l'agence de publicité de l'année.

L'agence québécoise numéro 2 en termes de facturation extrapolée et d'employés, Cossette et Associés, a obtenu le Coq d'Or le plus convoité lors du 22^{ème} Gala du Publicité Club à Montréal, celui qui couronne l'agence de l'année.

Pour Cossette et Associés, l'agence québécoise qui a connu la croissance la plus vive au cours des 5 dernières années, le Coq d'Or de l'agence de l'année vient couronner plusieurs années d'efforts dans la conception visuelle et "auditive".

Curieusement, Cossette n'a pas décroché un grand nombre de Coqs d'Or individuels, (deux selon la liste officielle) mais ses grandes campagnes ont figuré partout au palmarès du 22^{ème} Gala.

Les trois campagnes primées de Cossette sont celles de Provigo, Renault et de Terre des Hommes. La campagne Renault a obtenu le Coq d'Or dans la catégorie des messages radio de moins de 30 secondes (Renault 5) un certificat d'excellence dans la même catégorie des publicités extérieures.

La grande campagne de Provigo, une campagne multimedia a été de loin la campagne publicitaire la plus citée dans plusieurs catégories, notamment la publicité télévisée de 30 et 60 secondes parmi les campagnes de distributeurs alimentaires. Métro-Richelieu a reçu un certificat d'excellence pour la publicité directe préparé par l'agence Marketel.

Mais les commerciaux tv de Métro-Richelieu axés sur le "client" qui "connaît ses clients" ont été passés sous silence. En somme la campagne la plus audacieuse a été retenue. Car la nouvelle campagne marketing de Provigo/Cossette, dirigée vers la femme au travail représente un exemple d'orientation marketing nettement novateur.

C'est la première fois qu'une grande chaîne d'alimentation décide de s'écarter délibérément de la notoriété créée par son nom (Dominion vous fait bien manger, Steinberg est de votre côté - une approche consommateur générale - ou de ses services de

base) pour se lancer délibérément à l'assaut d'un nouveau "réseau" de clientèle. Bien qu'en principe, les prix du Publicité Club couronnent surtout la qualité d'invention de la publicité et la bonne facture des campagnes, on pense que la nouveauté de l'approche retenue par Provigo a pu jouer en faveur du client et de l'agence dans ce cas précis.

Bien que Provigo n'ait pas reçu de Coqs d'Or, sa récente campagne a contribué au choix de Cossette comme Agence de l'Année. "Nous sommes heureux d'avoir obtenu des certificats d'excellence, a déclaré le vice-président de distribution de Provigo M. Richard Constantineau. Mais nous considérons notre publicité comme essentiellement, un outil de mise en marché. Aussi, dois-je dire que nous ne souhaitons nullement que notre agence se lance dans des productions renversantes pour décrocher des Coqs d'Or."

Cossette a également obtenu un Coq d'Or pour la publicité radio de plus de 30 secondes dans la catégorie des Services, avec un commercial pour l'AMARC (Terre des Hommes).

Pour la catégorie des commerciaux radiophoniques de 30 secondes, le Coq d'Or de la catégorie des Services est allé à Jean Léveillé et Associés, qui s'est vu décerner le Coq d'Argent comme agence de l'année 1981. Les deux coqs de bronze de la catégorie "agence de l'année" sont allés à BCP et Cockfield Brown, deux des plus grandes agences canadiennes.

McCann/Erickson, l'agence internationale, a remporté la palme de la meilleure campagne avec la campagne (très québécoise) de FEDCO, une campagne axée sur le gros bon sens et personnalisée par le Père Gédéon.

Eaton a obtenu deux Coqs d'Or pour sa publicité maison dans les catégories 3 (Annonces couleur dans les journaux) et 16 (TV produits, moins de 30 secondes).

L'Agence Jean Léveillé a mérité un Coq d'Or pour son message radiophonique "Les

Expos" et un autre pour la publicité aux points de vente des Pommes du Québec. Le compte de la Fédération des producteurs de pommes du Québec a valu de nombreux Coqs d'Or à Jean Léveillé et Associés au cours des dernières années.

Dans le domaine de l'imprimé les autres Coqs d'Or vont à Communications PNMD pour une annonce de Pneus Atlas au compte de l'Impériale (journaux, noir et blanc) à Publicité Martin pour sa campagne "Épargne Logement" de la Banque de Montréal et à Gilles Caron Communications, Marketing, pour la publicité "magazine" couleur, des Floriales.

Publicité Grey reçoit le Coq d'Or de la catégorie Affiches, pour les souliers Aldo, Publicité Média remporte le Coq d'Or pour la publicité directe des 222 de Frost et Cie. Bénévisse Johnson et Partenaires remporte le Coq d'Or de la publicité radiophonique sur les produits (plus de 30 secondes) pour son message sur les chaînes stéréo Marantz.

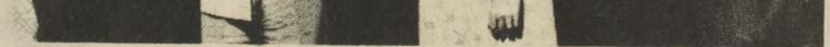
Il s'agit d'une première fort prometteuse pour cette agence axée sur la création et qui n'a pas encore un an d'existence.

Dans le secteur Télévision, Cockfield Brown remporte deux Coqs d'Or pour les Services d'une part (Bell Canada, Réduction de 1/2) catégorie moins de 30 secondes, et pour les produits avec un commercial Molson (Petit bateau) mettant en vedette un attendrissant cultivateur et ex-boxeur faut-il croire.

Dans la catégorie TV Services de plus de 30 secondes, Radio-Québec remporte un Coq d'Or avec sa promotion interne intitulée "la lanterne". Finalement, c'est Young & Rubicam qui décroche le Coq d'Or de la meilleure campagne humanitaire avec sa campagne "Centraide" "Je t'aime... je le prouve".

Entre-temps, Cossette vient d'obtenir deux nouveaux comptes importants (après celui de Re-Na) celui des vins André pour le Québec (un des plus gros annonceurs du secteur des vins) et de Pinesport (attaches et équipements pour le ski).

(Publi-Reportage)



Récipiendaire du grand prix Or, l'Agence Cossette et Associés Communication Marketing. Sur la photo, M. Jean Morin, vice-président/directeur de la planification, Mme Ghislaine Lefrançois administrateur publicitaire, M. Michel Frappier, président du Publicité-Club de Montréal, Mlle Danielle Masse, administrateur publicitaire, M. François Duffar, vice-président / Montréal et M. Michel Ostiguy, directeur, service à la clientèle. Ce dernier est originaire de Granby, où ses parents habitent toujours.

À VOTRE PORTÉE \$5791.00

ACADIAN 1981

(STOCK 209)

- dégivreur arrière
- pneu blanc radial ceinturé d'acier
- radio A.M.
- siège-baquet
- transmission manuelle 4 vitesses
- garantie GM 3 ans ou 60,000 km [valide jusqu'au 31 mai 1981]

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| FINANCEMENT | LOCATION |
| 162.13 / mois | 36 Mois 172.84 |
| Comptant ou échange | 754.28 |
| Balance: | 5,500.00 |
| 48 mois (48 versements) | |
| Taux 18.20% (Banque) | (taxe en sus) |
| Intérêts: | Kilométrage alloué |
| Capital, taxes et intérêts: | 80,000 km |

Pour ceux qui recherchent plus qu'une automobile.

LE CHERBOURG
PONTIAC BUICK INC.

715, boul. Leclerc, Granby | 514 | 372-8080

Paul Phaneuf prend la tête d'une action de relance

par Jacqueline de BRUYCKER

BROMONT — Informo-Bromont est sorti de la clandestinité! Le comité de la relance de Bromont en, en effet, réclamé la paternité, lors d'une conférence de presse donnée jeudi par le président de ce nouvel organisme paramunicipal, M. Paul Phaneuf.

Si les premiers pas du groupe ont été marqués par le sceau de l'anonymat, le premier geste qu'il a posé ne portait aucune signature, c'était intentionnellement, affirme Paul Phaneuf, afin de piquer l'intérêt des bromontois. "C'était une excellente façon de sensibiliser la population à certaines réalités". Le "choc" créé, la curiosité des payeurs de taxes éveillée, le groupe

a décidé d'abattre ses cartes au grand jour et de définir les "périmètres" de son action. "Notre comité est apolitique, précise l'ancien ministre libéral, mais il n'est pas exclu qu'au cours des prochains mois, il prenne une orientation plus politique qu'aujourd'hui; notre groupe compte des noms comme Roger Picard, qui est notre secrétaire, Gilles Beauchemin, Roland Racine



Paul Phaneuf, ex-ministre dans le cabinet Bourassa, est "tanné" des nouvelles négatives.

col., Germain Désourdy, car, poursuit M. Phaneuf, il n'était absolument pas question de mettre qui ce soit à l'écart, surtout pas M. Désourdy qui a toujours été étroitement lié au développement de la ville de Bromont.

Tous ces hommes "conscients de leurs responsabilités et du manque d'information de la population", croient qu'il est de "leur devoir en tant que payeurs de taxes de Bromont d'attirer l'attention sur certains faits, lesquels devraient donner à réfléchir, à s'impliquer davantage

et à poser des actes". Dans cette optique, M. Phaneuf, qui jusqu'à présent n'a assisté que de façon très sporadique aux assemblées du conseil, manifeste son intention de "suivre très attentivement les agissements de notre conseil municipal".

Et ce, clarifie M. Paul Phaneuf, dans le seul but de "remplacer la ville de Bromont sur la bonne piste. Notre intention n'est pas de créer de nouvelles polémiques, mais de travailler à relancer notre ville, et ce, pour le mieux-être et le bienfait de toute la collectivité bromontoise".

En fait, ce n'est pas tant le manque d'information qui "énervé" M. Paul Phaneuf que son aspect essentiellement négatif, aussi son groupe vise-t-il à propager des "nouvelles positives". "Ainsi on a beaucoup parlé des frais de représentation du mai-

Si M. Paul Phaneuf a décidé de s'embarquer, c'est au terme d'une longue "irritation". L'engagement d'un gérant n'aura été, en fait, que la goutte qui a fait déborder le vase. "Il y a eu une accumulation de faits, de gestes posés par le conseil sur lesquels la population n'a pas été consultée, qu'on pense, par exemple, à la seconde cueillette hebdomadaire des ordures, ça nous coûte plus cher, et on ne nous a pas demandé notre avis. On me dit également que la ville a l'intention d'embaucher quelqu'un pour délivrer les permis de construction, ça m'apparaît un autre non-sens dans le contexte actuel. Quant à l'engagement d'un gérant, on ne peut définitivement pas se le permettre, compte tenu de notre dette et puis, la responsabilité de nos élus, c'est d'administrer la ville, ils ne peuvent s'en débarrasser à tout venant".

Le comité de relance de Bromont veut informer la population, et dans ce sens, M. Paul Phaneuf reconnaît que l'action de son groupe pourrait avoir des incidences directes sur l'élection de 1982, mais il se défend, à l'heure actuelle, de nourrir quelque ambition pour la mairie de Bromont. "Je ne dis ni oui, ni non pour le moment, tout dépendra de l'évolution de la situation, mais ce n'est pas là, le but premier du groupe, il s'agit, avant tout, d'informer la population et de susciter une participation positive des gens au développement du milieu".

Quant à l'attitude à adopter par rapport aux factions en place à l'hôtel de ville, M. Paul Phaneuf estime qu'au cours de sa carrière politique, il a toujours su faire preuve d'objectivité: "C'est une décection à laquelle je n'ai pas l'intention de déroger maintenant".

re, mais on ne s'est pas préoccupé de savoir si ses déplacements avaient profité à Bromont". "Nous prendrons position en fonction de données précises et en tenant compte des besoins réels de la population, sans nous occuper des individus en place à l'hôtel de ville, pas question de campagne de salissage, ni de démolition, ajoute l'ancien membre du cabinet Bourassa, mais nous voulons aussi nous assurer que nos élus ont les capacités et la compétence d'administrer la ville de Bromont."

BROMONT

Carrière et professions

GERANT D'USINE ET ACHATS

UNE ENTREPRISE ÉTABLIE DEPUIS LONGUE DATE DANS LA RÉGION DES CANTONS DE L'EST SE SPÉCIALISANT DANS LA FABRICATION DE PRODUITS DE CONSOMMATION. RECHERCHE UN GERANT D'USINE RESPONSABLE ÉGALEMENT DES ACHATS.

LE CANDIDAT SERA APPELÉ À TRAVAILLER AVEC UNE ÉQUIPE D'HOMMES EXPÉRIMENTÉS À L'INTÉRIEUR D'UNE ORGANISATION BIEN STRUCTURÉE.

SERA RESPONSABLE DE SA DIVISION DE 50 EMPLOYÉS ET SE RAPPORTE AU DIRECTEUR DES USINES, D'UNE COMPAGNIE DE PLUS DE 500 EMPLOYÉS.

LE CANDIDAT DEVRA POSSEDER UN MINIMUM DE 5 ANS DANS L'ADMINISTRATION D'UNE ENTREPRISE ET UNE BONNE EXPÉRIENCE AU NIVEAU DES ACHATS ET DU CONTRÔLE D'INVENTAIRE.

LE POSTE PRÉSENTE UN SALAIRE INTÉRESSANT ET BEAUCOUP D'AUTRES AVANTAGES MARGINAUX.

FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE COMPLET À:
C.P. 4078
LA VOIX DE L'EST
136, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUE.

(1686)

COORDONNATEUR SECURITE SANTE HYGIENE

Une importante industrie de la rive sud située environ à 20 milles de Montréal, requiert les services d'un coordonnateur sécurité santé hygiène pour les fonctions suivantes:

Appliquer et interpréter la loi 17, établir des programmes de santé et sécurité, effectuer des analyses sécuritaires de tâches et des enquêtes d'accidents, participer aux comités de sécurité.

Exigences: Posséder au minimum un Secondaire V, et trois années d'expérience en sécurité et santé au travail.

Posséder une bonne connaissance de la loi 17.

Salaires: Selon les qualifications et l'expérience. Excellent programme d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER #4081
La Voix de l'Est
136 Principale,
GRANBY, QUE. J2G-2V2

(L-2457)

INGÉNIEURS MARITIMES

Pourquoi pas toi?

C'est aussi ce que nous disons, ici au centre de recrutement. Si tu es diplômé en génie, ou en technologie dans un des domaines reliés à l'électronique, l'électronique, la mécanique ou la physique, nous avons possiblement une carrière enrichissante à t'offrir.

Le GENIE MARITIME c'est une carrière qui se déroule autant sur terre qu'en mer, alors si tu as le goût de l'aventure et des sciences. Bienvenue à bord des Forces armées canadiennes.

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante opportunité en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique recrutement.

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES



636

Une occasion de franchir une nouvelle étape! DIRECTEUR D'USINE

Voici la chance d'accroître vos responsabilités actuelles. La personne retenue pour ce poste dirigera une équipe de cadres supérieurs dans les secteurs exploitation, crédit et comptabilité et relèvera d'un vice-président. Elle sera de fait responsable de la gestion, de la direction et de la coordination de toutes les opérations de cette usine spécialisée dans la fabrication de produits industriels de haute précision et située dans la région métropolitaine.

Elle saura faire la preuve de son expérience industrielle et aura détenu des postes de commandement. Elle aura au moins complété des études techniques et connaîtra les rudiments de la finance, du contrôle de la production et des inventaires, du génie industriel et du contrôle de la qualité.

Toute candidature demeurera confidentielle. Dossier 428-81.

À Montréal: 1155, boul. Dorchester ouest, suite 911 H3B 2H9 (514) 879-1444

À Toronto: 80 Bloor St. W., suite 1502, M5S 2V1 (416) 922-6429

Stethem-Gareau
Cabinet-conseil en gestion des ressources humaines

639

ASPIRANTS PILOTES DEMANDÉS



Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.

Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

Informez-vous sur tous les aspects de cette position en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

635



205 GRAND BLVD. N. COWANSVILLE, QUÉBEC J2K 1A8 TEL. (514) 263-2970

GERANT SALLE D'OUTILLAGE

Une jeune progressive et dynamique compagnie à la fine pointe de la technologie, ayant des facilités hors pair, recherche une personne clef pour faire partie de son équipe de direction et diriger sa salle d'outillage.

FONCTIONS: Diriger un groupe d'outilliers, machinistes, concepteurs et produire des moules de précision pour des composantes industrielles moulées par injection. Evaluer les projets, estimer les coûts, les temps et diriger la construction et l'entretien de nombreux moules.

QUALIFICATIONS: Outilleur ou machiniste avec plus de 5 ans d'expérience dans le domaine du moulage des plastiques par injection ou du machinage de précision. Bonnes connaissances de la conception et des bleus ainsi que des techniques du machinage des métaux trempés. L'expérience de supervision du personnel et le bilinguisme seraient un atout.

SALAIRE: Basé sur les qualifications et l'expérience de l'individu mais très compétitif. Bonnes chances d'avancement. Un programme de participation aux profits ainsi que de bons avantages sociaux sont aussi offerts.

S'adresser en toute confiance à l'adresse ci-haut ou téléphoner à: (514) 263-2970 Jean-Guy Deragon.

Toutes demandes seront gardées confidentielles.

L-2455



Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes

Gouvernement du Québec
Office du recrutement et de la sélection du personnel

STÉNOGRAPHIE

CONCOURS GÉNÉRAL NUMÉRO 221G-456001/PA. Ce concours vise à constituer une réserve de candidats en vue de combler ces emplois et au besoin, tout autre emploi de même nature qui pourrait devenir vacant dans divers ministères de la région administrative de Montréal durant la prochaine année.

Présentement 1 emploi à Waterloo, au ministère de la Justice - 75 emplois possibles dans la région administrative de Montréal.

ATTRIBUTIONS: À titre d'employé de secrétariat, noter en sténographie des rapports et des lettres et les transcrire en dactylographie; recevoir et acheminer les appels téléphoniques et les visiteurs; fournir des renseignements; tenir à jour le classement des dossiers.

CONDITIONS D'ADMISSION - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11^e année ou à Secondaire V. Connaître la sténographie, la dactylographie, la disposition de textes, les méthodes et usages propres à la tenue d'un secrétariat. Ce concours s'adresse également aux candidats qui sont à accomplir leur dernière année de scolarité en vue de l'obtention du ou des diplômes requis par ce concours. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études ou de son dernier relevé de notes.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des employés de secrétariat.

REMARQUE - Les candidats possédant ou en voie d'obtenir un diplôme d'études collégiales en techniques de secrétariat ou en techniques administratives option secrétariat de direction sont admis au concours. Ces candidats, s'ils réussissent les étapes de sélection, se verront accorder un classement tenant compte de leur scolarité, selon les règlements en vigueur.

INSCRIPTION - Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
Complexe Desjardins
Tour sud, 22^e étage
Case postale 781
MONTREAL, QC. H5B 1B9

TRAITEMENT de 12 784 \$ à 15 816 \$
Période d'inscription:
du 16 mai au 1er juin 1981.

Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire Offre de service de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'œuvre et la plupart des caisses populaires.

Toute Offre de service doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de cc:cc. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.

Expédier votre Offre de service à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. (N-640)

Les tribunaux

Possession pour trafic?

GRANBY — Une accusation de possession pour fins de trafic de 75 grammes de hashish a été portée contre Delvin Witty, de Waterloo, qui a été arrêté sous mandat à la suite d'une perquisition exécutée, cette semaine, par des membres de l'Escouade régionale éleot et moralité de la Sûreté du Québec de St-Hyacinthe, dans une résidence de Roxton-Falls.

Witty, qui faisait l'objet d'une filature, aurait pris soin de remettre cette "substance" avant de prendre la fuite au pas de course. Les policiers l'ont intercepté peu après s'être lancés à sa poursuite dans les rues de Roxton-Falls.

Lors de sa comparution en Cour des sessions de la paix, Witty a plaidé non-coupable à l'accusation et opté pour un procès devant jury. Son enquête préliminaire sera entendue le 9 juillet. Il pourra reprendre sa liberté entre-temps, mais pour ce faire il devra engager un montant de \$2.000.

Liberté sous caution

GRANBY — Ray Coulombe, de Stukely-Sud, qui est détenu depuis la semaine dernière sous une inculpation de possession pour fins de trafic de cinq livres de hashish, a finalement réopté pour un procès devant juge seul. La date de ce procès ne sera fixée que le 24 août prochain. Coulombe pourra reprendre sa liberté d'ici là, mais à certaines conditions. Ainsi, il devra déposer un montant d'argent de \$5.000, s'engager à demeurer à son lieu de résidence actuel, aviser la Cour de tout changement d'adresse, éviter de faire une demande de passe-port et se rapporter un fois par semaine au poste de la Sûreté du Québec de Granby.

Les cartes d'affaires

OFFRE D'EMPLOI

UN IMPORTANT MANUFACTURIER DE MEUBLES DE LA RÉGION DES CANTONS DE L'EST EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS SÉRIEUX DANS LE BUT DE REMPLIR DES POSTES CADRES À L'INTÉRIEUR D'UNE ORGANISATION GRANDISSANTE.

QUELQUES POSTES SONT MAINTENANT OUVERTS, COMME ASSISTANT SURINTENDANT, GERANT D'UNE DIVISION, CONTREMAÎTRE DE NUIT, ASSISTANT SURINTENDANT AU DÉPARTEMENT DE L'ENTRETIEN.

LE CANDIDAT DEVRA POSSEDER UN MINIMUM DE QUATRE ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS UN OU L'AUTRE DE CES DÉPARTEMENTS, ET PLUS SPÉCIFIQUEMENT DANS LE DOMAINE DE LA FABRICATION DE MEUBLES DE BOIS OUVRÉ.

LES DIFFÉRENTS POSTES PRÉSENTENT DES SALAIRES AVANTAGEUX AINSI QUE DES BÉNÉFICES MARGINAUX ET UN FOND DE PENSION TRÈS INTÉRESSANT.

LE CANDIDAT INTÉRESSÉ DEVRA FAIRE PARVENIR SON CURRICULUM VITAE À:

C.P. 4079
LA VOIX DE L'EST
136, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUÉBEC.

(1687)

OPPORTUNITÉ

Excellente occasion pour un premier emploi. Vous aurez l'opportunité de travailler à la paie et au prix de revient. Le travail consiste principalement à faire la paie des employés à l'heure, compléter tous les rapports qui se rapportent et seconder le département du prix de revient.

Notre candidat détient un D.E.C. en finance ou comptabilité, il est sérieux, honnête et travaillant.

Si vous remplissez ces conditions, faites parvenir votre résumé confidentiellement à:

Richard J. Daniels,
Directeur des relations industrielles,
Edmont Canada,
105 Lauder,
Cowansville, Qué.
J2K 2K8

L-2479



et vous paraissez mieux

AVEC NOTRE NETTOYAGE À SEC SANITONE (le plus recommandé au monde)

Protégez votre investissement et vos vêtements en les confiant fréquemment à votre nettoyeur à sec Sanitone. C'est l'aubaine de l'année!



VOS NETTOYEURS SANITONE SUIVANTS:

| | |
|--|--|
| NETTOYEUR SHEFFORD 26 St-Joseph Granby 372-3341 | LES BUANDIERS GRANBY 791 Principale Granby 378-3983 |
| NETTOYEUR SHEFFORD Galeries de Cowansville 263-3133 | NETTOYEUR LEON 563 Bovin Granby 378-4077 |
| NETTOYEUR LEON 563 Bovin Granby 378-4077 | NETTOYEUR CENTRAL 5765 Foster Waterloo 539-0242 |

L-1804

Sears

Galeries de
Granby
Granby

En vigueur
lundi le 18 mai 1981
seulement.

SPECIAUX POUR LA FETE DE DOLLARD...

Magasinage en
personne seulement
de 9:30 A.M. à 5:00 P.M.



Bonnes affaires estivales... Nos meubles d'été à motif "Floride" 9 morceaux
Rég. 409.99

329⁹⁹
ENS.

Rabais
\$80.

9 morceaux comprend: 1 balançoire, 1 table, 1 naple, 1 socle, 1 parasol, 4 chaises.
Similaire à l'illustration.



Jouets. Rayon 49

Pour des heures d'amusement!
Voici un portique à 4 montants...

Rég. 43.99

32⁴⁹
ch.

L'ensemble comprend: 2 balançoires, et 1 cheval bleu et blanc. No: 24264

Rabais
\$20.



Sports-Rayon 06

Passez l'été en pleine forme.
Procurez-vous une bicyclette 10 vitesses pour homme et dame.
Bicyclette 10 vitesses de grand tourisme à cadre.

Rég. 169.98 **149⁹⁸**
ch.

En acier Dérailleur Nuntour à levier de changement de vitesses sur la potence. Selle en bourrée de luxe; poignée de guidon. Pneus 26 x 1 3/4". Certifié ACNOR-VERT. Pour homme: cadre 23" 063-027 285 Pour dame: cadre 21" 063-027 286

La cuisine en plein air
quel plaisir! Avec un
barbecue-gril à gaz
de Kenmore!...

Rég. 349.99

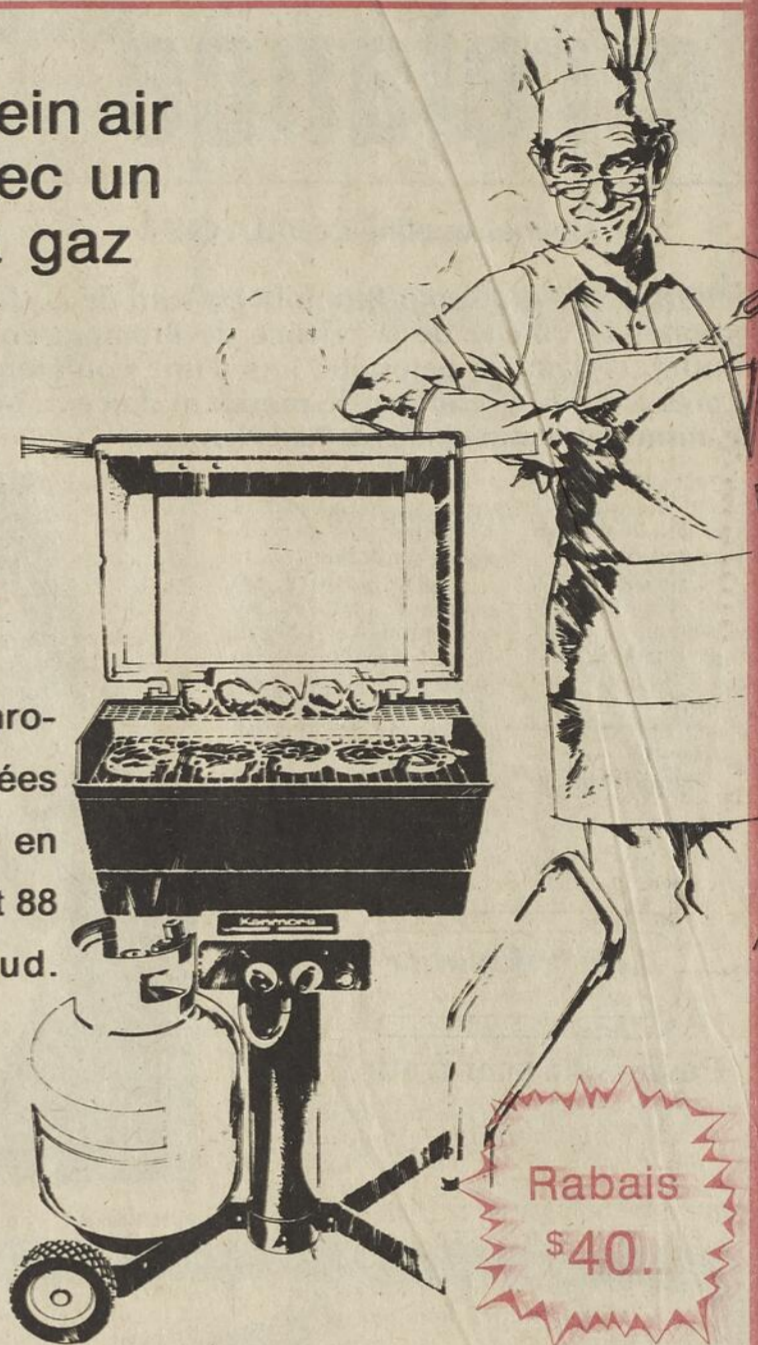
309⁹⁹
ch.

Grille-section en acier chromé, couvercle à 2 poignées en bois. Base à poignée en aluminium 462 po.ca. dont 88 po.ca. sur grille-réchaud.
40,000 B.T.U.

Qté: 4 NO: 33224

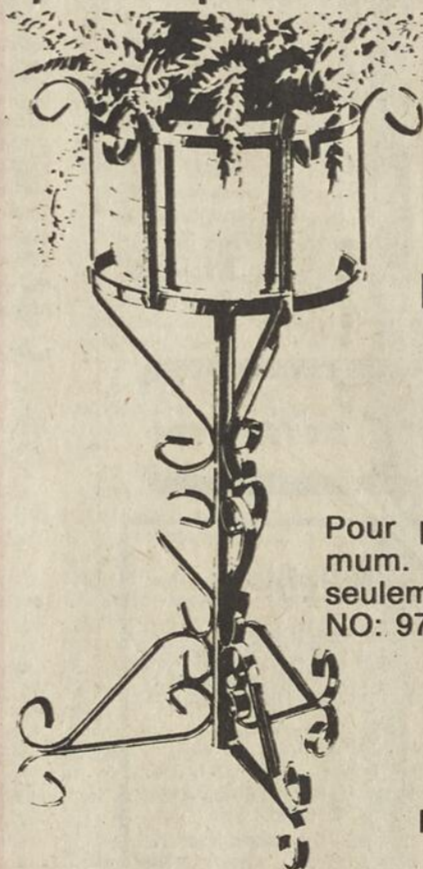
Toutes commandes sont acceptées cette même journée après épuisement de la marchandise en magasin.

Articles ménagers-Rayon 11



Rabais
\$40.

Support en fer forgé
pour pot de 9" diamètre.



Rég. 19.99

9⁹⁹
ch.

Pour pot 9" diamètre maximum. 29" haut, en 09 (noir) seulement.
NO: 97063

Plantes-Rayon 71



Dévidoir
pivotant
sur 90°

17⁹⁸
ch.

Pour 250 pieds de tuyau. No: 50123
Quincaillerie-Rayon 09

Lance
d'arrosage

2⁵⁹
ch.

Rég. 2.59 ch. No: 50802

Quincaillerie-Rayon 09

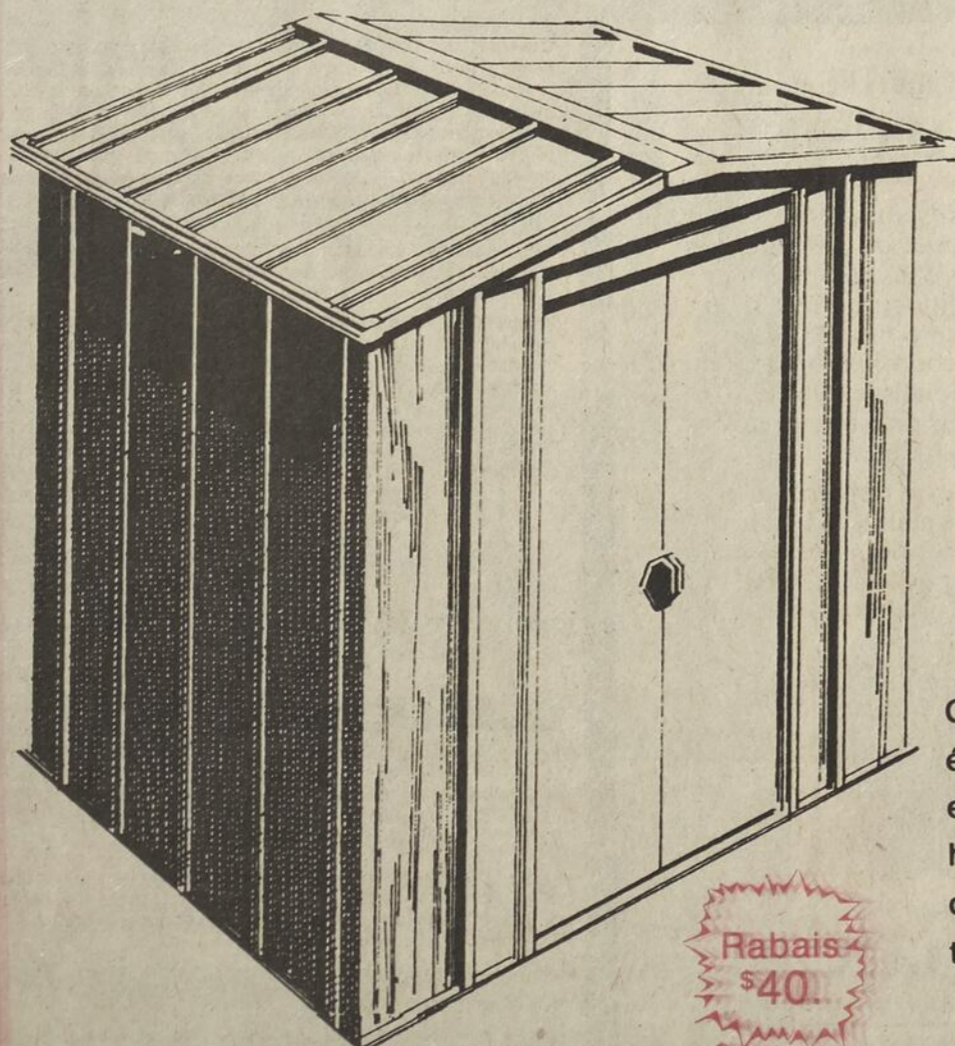


Sécateur
Sears très
efficace.

11⁹⁸
ch.

Lames acier enduite Teflon. No: 50544

Quincaillerie-Rayon 09



Une remise 8'x8'
à un tel bas prix!

Toute une occasion!

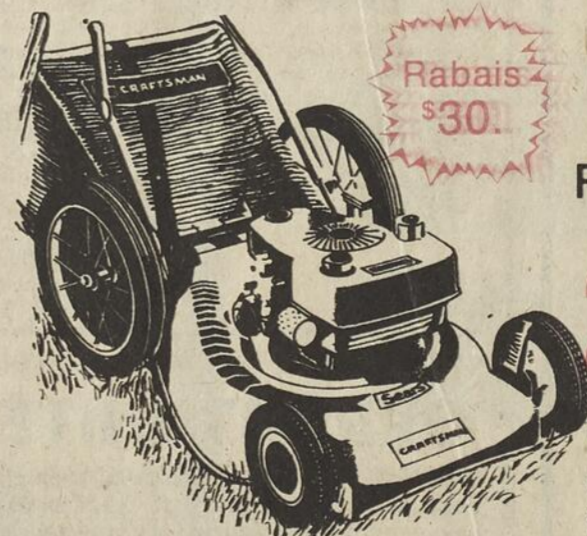
Rég: 279.98

249⁹⁸
ch.

Construction acier galvanisé, émaillé brune et blanche. Toit très en pente. Donne plus d'espace en hauteur que les autres remises comparables. Similaire à l'illustration. NO: 58631

Matériaux de construction. Rayon-64

Rabais
\$40.



Tondeuse à moteur
"Craftsman"

Rég. 279.98

249⁹⁸
ch.

Tondeuse à moteur "Craftsman" de 3.5 hp. Tondeuse 20" à moteur Eager 1 assisté pour démarrage sûr Régulateur assurant la vitesse constante de la lame. #50036.

Boyaux d'arrosage

75 pieds 11.98 ch.

25 pieds 3.99 ch.

No: 50771

Nylon renforcé.

Quincaillerie-Rayon 09





Patrick Murray repêché par Montréal

Par Gaëtan Roy

GRANBY — Courtisé par quelques équipes de la ligue de hockey Junior Majeure du Québec en vue du prochain repêchage, le défenseur granbyen Patrick Murray a accepté d'être choisi par le Junior de Montréal, qui est la quatrième formation de cette ligue à choisir cette année.

Le défenseur gauche de 15 ans avait déjà été approché par les Cataractes de Shawinigan, en plus de voir les Castors de Sherbrooke lui faire des offres par le biais d'un quotidien sherbrookois.

Un régulier des Cantonniers de l'Est, de la ligue de développement de hockey midget AAA, Murray aurait pu demeurer une autre saison avec cette équipe de Magog. Cependant, nombreux observateurs croient en ses chances de graduer dans la LJMQ des cette année. Il était classé, par les

dépisteurs de cette ligue, comme le premier défenseur chez les 15 ans et le quatrième joueur de 15 ans au total.

Un costaud défenseur de cinq pieds 11 pouces, 185 livres, Murray aura 16 ans le 21 juillet prochain. L'hiver dernier, en 46 rencontres, il a marqué 16 buts et fourni 26 aides pour un total de 42 points.

Du côté du Junior de Montréal, qui bénéficiait du quatrième choix en raison de leur septième place au classement du calendrier

régulier l'hiver dernier, c'est le gérant général, M. Eric Taylor, ainsi que l'instructeur du club, M. Pierre Creamer, qui menait les négociations, en cours depuis jeudi soir. Pour Patrick, c'est son père, M. John Murray, qui agissait pour le bien de son fils.

"Nous avons obtenu les garanties que nous voulions, précisait M. Murray. Pour nous, il était important que Patrick soit un choix de première ronde, que ses études soient protégées, qu'il soit assuré d'être parmi les quatre

premiers défenseurs et que le club s'occupe de lui trouver une bonne maison de pension".

Le père de Patrick a souligné qu'il n'était pas question que son fils soit assis sur le banc, c'est pourquoi il a demandé que Patrick soit parmi les quatre premiers défenseurs du club. "Les dirigeants ont promis de lui donner de la glace et de voir à ce que ses études (secondaire IV) soient respectées. Les pratiques du club auront lieu de 17 heures à 18 heures 30, donc elles ne devraient pas nuire à Patrick".

M. Murray a poursuivi: "Les deux côtés ont mis leurs cartes sur la table et nous sommes entendus. Le Junior mise sur Patrick pour améliorer la formation et, d'un autre côté, les dirigeants ac-

ceptent son style, soit celui d'un défenseur offensif".

Le Granbyen devient donc le quatrième choix au repêchage de la LJMQ, celui de Montréal, qui choisissait derrière Laval (Mario Lemieux), Hull et Québec.

Et Granby? M. Murray, qui est l'une des premières personnes à avoir fait des démarches pour amener un club de la LJMQ à Granby, a signifié que rien de nouveau ne pourrait être dévoilé avant la réunion des gouverneurs

du circuit, samedi. D'autre part, il est possible que le club de Sorel, qui devait être transféré à Verdun, ne soit pas de retour l'hiver prochain. La LJMQ pourrait également opérer à huit formations. Une autre histoire à suivre...



Patrick Murray est devenu le quatrième choix au repêchage de la LJMQ, hier midi, choisi par le Junior de Montréal.

Première course cycliste du Vélo-Club de Granby

Par Gaëtan Roy

GRANBY — Le Vélo-Club de Granby présentera la première de ses cinq compétitions régionales pour la saison d'été 1981, dimanche, alors que quelque 75 cyclistes sont attendus sur le parcours tracé dans les rues du parc industriel de Granby.

Le nouveau club cycliste granbyen a lancé cette série de courses régionales et espère que, l'an prochain, il pourra attirer dans la ville des coureurs reconnus. Les prochaines compétitions sont prévues, beau temps mauvais temps, pour les 31 mai, 28 juin, 26 juillet et le 30 août.

Tous les départs et les arrivées se feront au coin des rues André-Liné et Georges-Cross. Le parcours, long de quatre kilomètres, empruntera les rues André-Liné, le boulevard Le Roy-Somer, Cowie, Vadnais et retour sur André-Liné. Un grand nombre de départs sont prévus et les distances à parcourir dépendront de la catégorie. Ainsi, à 10 heures 30, les pee-wees (10-12

ans) garçons et filles s'élanceront vers la victoire. Cette course en est une de quatre kilomètres, donc un seul tour.

A 11 heures, les minimes (13-14 ans) garçons et filles ainsi que les cadettes (15-16 ans) partiront pour une course de deux tours, soit huit kilomètres. Sur l'heure de midi, les garçons 15-16 ans, les vétérans (40 ans et plus) ainsi que les filles de 17 ans et plus prendront le départ pour une course de 12 kilomètres, trois tours du circuit.

Les garçons 17-18 ans débutants et intermédiaires donneront leurs

premiers coups de pédales à 13 heures, les débutants y allant pour 16 kilomètres (quatre tours) cependant que les intermédiaires parcourront un tour de plus. A 13 heures également, il y aura le "Challenge des Personnalités", une épreuve de quatre kilomètres (un tour) réunissant des invités d'honneur, par exemple les députés provinciaux et fédéraux, le maire, les journalistes, etc.

Enfin, à 14 heures, ce sera les trois derniers départs. Les garçons 17-18 ans avancés et les 19 ans et plus débutants s'élanceront pour huit tours, soit 32 kilomètres, alors que les 19 ans

et plus intermédiaires et avancés devront franchir 12 fois la ligne d'arrivée, donc une distance de 48 kilomètres.

A noter que les dirigeants ont reçu les permissions nécessaires afin de bloquer toute circulation automobile sur les rues qu'emprunte le circuit, sauf la rue Cowie, qui sera partagée en deux, une pour les automobilistes l'autre pour les cyclistes. La collaboration, pour les rues, a été obtenue de la part des usines situées sur les rues concernées, de la ville de Granby et du ministère des Transports pour la rue Cowie (chemin Ca-

Kawasaki
384-2 Principale Granby, 378-3802

CHEZ NOUS... le client est roi et maître!

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4638

POURQUOI? Parce qu'il est celui qui mérite le plus notre attention.

GRANADA
Plus légère, mais habitacle spacieux et confort de conduite.

Experts en location de tous genres. Court et long termes

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4638

960 Principale

VENTE ORABAN

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DES AUJOURD'HUI

81

MODULAIRE MODERNE "BAUHAUS"

\$599⁰⁰

RCA 20" Couleur \$449

3 ANS DE GARANTIE SERVICE A DOMICILE INCLUS

MATELAS 1/2 PRIX

| | |
|----------------|----------------|
| 39 pouces | 54 pouces |
| MATELAS \$81 | MATELAS \$100 |
| SOMMIER \$40 | SOMMIER \$49 |
| ENSEMBLE \$121 | ENSEMBLE \$149 |

Congélateurs

AUSSI DISPONIBLES 12, 15, 18, 22 pieds

\$249

7 PI. CU.

SERVICE ET LIVRAISON INCLUS

JENN-AIR

\$399

à partir de

CONFORTABLE CHAISE

Roulement à billes

\$89.

seulement

Tant qu'il y en aura

Cueillette sur les lieux...

Tous les

MEUBLES ROXTON

COLONIAL

REDUCTION DE **33 1/3%**

OUVERT TOUS LES LUNDIS

de remboursement/par le fabricant/

\$25 MAYTAG

sur tous les lave vaisselles giclo net

Premier en propreté en cycle ordinaire

SETLAKWE

MEUBLES

1204 PRINCIPALE GRANBY (Chemin ST-Paul) Thetford Mines et Drummondville.

"Nous sommes encore dans la lutte"

BLOOMINGTON (PC) — Les Islanders de New York sont à mi-chemin de leur but tandis que les North Stars du Minnesota disent qu'ils n'ont pas encore commencé à combattre.

"Nous sommes encore dans la lutte, disait la recrue Dino Ciccarelli, des Stars, après la deuxième victoire de 6-3 des Islanders jeudi soir dans cette série finale, 4 de 7. Nous pouvons effectuer un retour, car les Is-

landers ne sont pas invincibles."

Les Stars savent qu'ils devront gagner quatre d'un maximum de cinq matches contre les détenteurs de la coupe Stanley et ce, à partir de dimanche soir à Bloomington.

"Ils devront afficher une brillante tenue pour nous battre chez-nous, a dit le défenseur Craig Hartsburg. Nous avons confiance de les battre et de retourner à Long Island et triom-

pher."

Pour ce faire, les Stars devront trouver un moyen d'arrêter les unités spéciales des Islanders, soit celles utilisées en avantages et désavantages numériques.

Records

Mike Bossy et Denuis Potvin ont tous deux marqué des buts en avantage et désavantage numériques dans le 2e match, portant le record des Islanders à 28 buts en avantage numérique.

Bossy affiche un record de neuf buts en avantage numérique ce printemps et un record égalé de 29 points en séries, établi par son coéquipier Bryan Trottier le printemps dernier.

"Dans le premier match, "leurs tuteurs" de pénalités leur ont permis de triompher avec deux buts en désavantage numérique, a dit le défenseur Greg Smith, des Stars, et dans le 2e match, ce fut leur jeu de puissance. C'est ce qui a été la différence dans les deux matches."

Le défenseur Brad Maxwell a dit que "les Islanders ont fait ce qu'ils

avaient à faire sur leur patinoire.

Nous devons maintenant gagner nos matches sur la nôtre. Il s'agit d'une série, 4 de 7, et nous n'avons disputé que deux matches."

Les Stars ont beaucoup mieux fait dans le 2e match, réussissant à égaler les chances à 3-3, après avoir tiré de l'arrière 3-1.

"Certes, j'étais inquiet quand ils ont égalé les chances, a admis Buth Goring, des Islanders. Mais nous alignons le genre de club qui peut se mettre à l'oeuvre quand la situation l'exige."

Expérience

Bob Nystrom a dit que les Islanders sont expérimentés dans les séries "remontant à 1975 alors que nous tirions de l'arrière 3-0 dans deux séries avant de les égaliser pour en gagner une et perdre l'autre".

"Quand vous réussissez un tel coup, cela vous aide. Vous apprenez à sur-

—Dino Ciccarelli

monter la tension, ce qui vous rend plus coriaces la fois suivante.

"Cette équipe a beaucoup appris l'an dernier. Elle compte de nombreux meneurs d'une façon ou d'une autre."

Tandis que les Islanders prennent davantage d'expérience, les jeunes Stars en apprennent également.

Nystrom a joué un rôle important sur la glace et dans le vestiaire l'an dernier.

Bossy, avec un record de 83 buts, y compris 15 dans les séries, est un autre meneur quand les difficultés sont menaçantes.

Goring est un pilier en désavantage numérique.

Il y a aussi Potvin, Trottier, Clark Gillies et d'autres.

Les Stars savent à qui ils ont affaire. S'ils veulent entrer dans la série, ils sont aussi bien d'agir bientôt.

Le duo Massé Lapière l'emporte

GRANBY — Le duo formé de Yves Massé et Eugene Lapière a remporté, jeudi soir, la finale du tournoi d'ouverture du comité de tennis des Loisirs de Granby. Remise depuis lundi soir, cette finale a enfin pu être disputée jeudi soir.

Massé et Lapière, qui étaient les favoris, ont défait assez facilement les aspirants, Alain Poulin et André Ferland, par des comptes de 6-4 et 6-0. Après un premier set passablement serré, Poulin et Ferland était vidé pour le second.

Par ailleurs, la coupe Défi débutait cette semaine au tennis Saint-Luc et ne se terminera qu'à la fin août. Les joueurs peuvent toujours s'enregistrer en se présentant au tennis Saint-Luc ou en téléphonant à 372-2717. Le responsable de ce tournoi, genre échelle, est Richard Guay.

Il suffit de lancer des défis à des joueurs classés et, selon une victoire ou une défaite, contre un joueur classé plus haut ou plus bas que vous, vous gagnez ou perdez des points.

ROULEZ EN GRANDE
AVEC "YAMAHA COMME IL SE DOIT"

La XS 1100H Trans-Canada

De la qualité et de la fiabilité sur deux roues

Rég. \$5699.
SPECIAL \$5099.

YAMAHA 304 Robinson, S. Granby 375-3434

C'est avec fierté que la **CAISSE POPULAIRE DE GRANBY** vous présente tout un nouveau service:

CRÉDIT-BUDGET

VOTRE MARGE DE CRÉDIT PERSONNELLE

C'est tout un nouveau service: - personnel - pratique - simple - rapide

PERSONNEL
 Par téléphone entre "VOUS" et votre "AGENT DE CRÉDIT" pour obtenir votre MARGE DE CRÉDIT PERSONNELLE

PRATIQUE
 Un coup de fil du bureau, de l'usine, de la maison Plus d'attente
 Un seul numéro à composer: 372-4401
 Un seul déplacement: votre signature

SIMPLE
 Les avances en argent se font au besoin à votre compte d'épargne avec opérations pour couvrir vos opérations financières: CHEQUES, RETRAITS AU COMPTOIR, RETRAITS PAR INTER-CAISSES
 En tout temps, un remboursement total ou partiel peut être fait. L'intérêt s'applique seulement sur la partie utilisée de votre MARGE DE CRÉDIT PERSONNELLE.

RAPIDE
 Généralement dans les 24 heures, votre MARGE DE CRÉDIT PERSONNELLE sera mise à votre disposition.

HEURES D'APPEL POUR OBTENIR VOTRE MARGE DE CRÉDIT PERSONNELLE

Lundi: de 09h00 à 18h30
 Mardi: de 09h00 à 18h30
 Mercredi: de 09h00 à 18h30
 Jeudi: de 09h00 à 20h00
 Vendredi: de 09h00 à 18h00

Caisse populaire de Granby

Siège social: 30 rue St-Antoine sud
 Succursale: 262 rue Desjardins

372-4401

RABAIS SPECIAL DE \$300. à \$500.

OU FINANCEMENT SANS INTERET JUSQU'AU 1er OCTOBRE 1981

Par MF Massey Ferguson



Les nouveaux tracteurs compacts d'utilisation multiple

| 3 MODÈLES à 4 roues motrices | 3 MODÈLES à 2 roues motrices |
|------------------------------|------------------------------|
| MF 205-4 — 16 cv PDF* | MF 205 — 16 cv PDF* |
| MF 210-4 — 21 cv PDF* | MF 210 — 21 cv PDF* |
| MF 220-4 — 26 cv PDF* | MF 220 — 26 cv PDF* |

*Estimation du manufacturier

SPECIAL MF220
 Diesel neuf, 31 forces, série 317
\$7300.

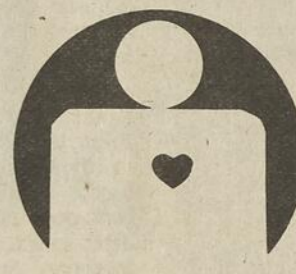
SPECIAL MF135
 Usagé diesel série 158400
\$5850.

VIENS EQUIPEMENT INC.

999 MARCOUX GRANBY 378-9891

VOUS VOULEZ MAIGRIR rapidement, sûrement "SANS FAIBLIR!"

KILOCONTROL™
 SPECIALISTE EFFICACE DE L'AMAIGRISSEMENT VOUS EN OFFRE LES MOYENS!



Grâce à sa méthode scientifique recommandée par les médecins du Québec, vous perdrez dans le "PLAISIR DE BIEN MANGER" 8 à 15 livres ou plus en seulement 4 semaines.

Programmes individuels
 Programmes de groupes

SÉANCES D'INFORMATION GRATUITES

PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI sans engagement de votre part

183 RUE PRINCIPALE SUITE 204 GRANBY
TEL: (514) 372-6472

1. Complexe Desjardins tour sud, suite 1919, Montréal (514) 845-7205
 98, rue Albert, Sherbrooke (819) 569-5134
 230, rue Longueuil, St-Jean (514) 346-4489
 990, ave Begin, Québec (418) 681-0523

KILOCONTROL™
 LA SOLUTION À VOTRE PROBLÈME DE POIDS SANS PERTE D'ARGENT ET DE TEMPS INUTILES.

Des rabais pimpants!



584-500 Super Latex intérieur, semi-lustré Pas plus que **1859** le gallon (4.54 l)

584-519 Apprêt Scelleur Latex intérieur Pas plus que **1399** le gallon (4.54 l)

584-880 Latex Blanc intérieur & extérieur satin Pas plus que **1299** le gallon (4.54 l)

585-500 Latex d'intérieur semi-lustré alkide Pas plus que **1859** le gallon (4.54 l)

C'est le printemps, c'est pim pant... avec les peintures National.

National PNP
 LA PERFECTION EN PEINTURE

CENTRE DE DECORATION BOUTHLETTE Enr.
 415 RUE PRINCIPALE GRANBY 378-6468

Etude sur la boxe: un rapport bien timide

TROIS-RIVIERES (PC) — C'est jeudi à Trois-Rivières qu'avait lieu la présentation du premier document d'importance de la Régie de la sécurité dans les sports, l'étude de la boxe professionnelle au Québec.

C'est en présence du ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, M. Lucien Lessard, que le président de la Régie, M. Gilles Néron, a présenté les grandes lignes de l'étude de 247 pages.

La principale recommandation du rapport est la création d'une Fédération de la boxe professionnelle au Québec, regroupant les intervenants de la boxe au Québec. La FBPQ aurait comme fonctions premières de structurer la boxe professionnelle, de

regrouper tous les intervenants et de promouvoir le développement rationnel de la boxe au Québec.

La Régie recommande également la formation d'une association de boxeurs ayant pour but de mieux faire valoir et défendre leurs intérêts; l'émission d'un carnet pour chaque boxeur, renfermant diverses coordonnées sur les participants; et enfin l'établissement d'un contact étroit avec la Commission athlétique de New York, une des plus influentes au monde.

"Je pense que le rapport qui a été déposé aujourd'hui est un document qui se veut constructif, non seulement en présentant une situation comme

étant un état de fait, mais aussi en offrant des outils de travail susceptible d'apporter des changements majeurs", a précisé M. Néron.

"On a bien hâte de voir ce qui se passera dans les prochains jours, mais on souhaite ardemment que les gens génèrent déjà cette prise de conscience et cette amorce de changements fondamentales à la boxe professionnelle québécoise", de poursuivre le président de la Régie.

Deux tendances

Le ministre Lessard soulignait pour sa part qu'il s'attendait à deux types de réactions de la part des gens concernés.

"Certains diront que la Régie n'est pas allée assez loin et d'autres diront que la boxe professionnelle peut se prendre en mains, sans qu'une intervention gouvernementale ne soit nécessaire", disait le ministre.

Et il n'était certes pas loin de la vé-

rité si l'on se fie aux premiers commentaires recueillis.

D'un côté, il y avait ceux qui prétendaient que la Régie présentait un rapport bien timide. Paul Ohl, journaliste sportif et auteur de "La machine à tuer", était de cet avis.

M. Ohl croit que la Régie a manqué le bateau en n'explorant pas à fond la possibilité d'abolir la boxe au Québec: "La boxe met en péril, de façon très préjudiciable, non seulement l'intégrité physique de la personne, car certains en meurent, mais moi je dis que c'est pire encore que mourir. Quand on voit ceux qui portent des torts mentaux, ceux qui ont à emporter leur héritage biologique de façon importante, je conçois mal cette politique de silence et de non-intervention qu'on a vécue dans ce domaine-là depuis 50 ans", expliquait M. Ohl.

"Depuis 20 ans en Amérique du Nord, il y a eu au moins cinq enquêtes majeures, chaque fois à la suite de mortalité de boxeur. On avait suffi-

samment de matériel pour tirer un diagnostic important et je trouve, entre autres, que ce diagnostic n'est pas présent dans le document, poursuivait M. Ohl. J'estime que la Régie n'a pas osé se mouiller en choisissant l'étude plutôt que l'enquête", a-t-il ajouté.

D'autre part, il y a ceux qui, comme Louis Chantigny, se disent heureux de la décision de la Régie de permettre aux gens de la boxe de prendre elles-mêmes les choses en mains. M. Chantigny est journaliste et président de l'Association de la boxe professionnelle du Québec, qui n'existe que depuis sept mois.

"De se prendre en mains est la raison d'être de la création de l'Association de la boxe professionnelle. Nous avons décidé de regrouper tous les intervenants de la boxe, afin qu'ils prennent les choses en mains et décident de faire leur propre surveillance, d'exercer leur propre contrôle et d'émettre, à qui de droit, les recommandations concernant ce sport, parce

qu'ils le connaissent mieux que quiconque. Nous ne pouvons donc qu'être réjouis par les déclarations du ministre Lessard et du président Néron, à l'effet que l'une des grandes recommandations du rapport est de demander aux gens de la boxe de se prendre en mains", a déclaré M. Chantigny.

En ce sens, M. Néron a cependant précisé que si les intervenants concernés ne démontraient pas leur bonne foi, la Régie pourrait faire appel à des mesures répressives.

"La loi 78 (celle instituant la Régie) nous confère la responsabilité d'émettre des permis et quand la Régie pourra compter sur tout son personnel, ce que nous espérons se faire dans les meilleurs délais, le ministre sanctionnera les articles de loi qu'ils manquent à la Régie pour être fonctionnelle. Nous pourrions dès lors intervenir et si les gens de la boxe n'ont rien fait de concret, nous pourrions leur retirer leurs permis", a conclu M. Néron.



La pêche en étang de ferme

Vous savez probablement étonné que j'aborde le sujet presque au meilleur de la saison de pêche en lac, mais il fallait que je vous en parle. Pour ceux qui ne seraient pas familiers, disons que ces étangs sont généralement ensemencés de truites arcs-en-ciel ou mouchetés. Ils sont ouverts au public pêcheur et le plus beau de l'histoire, c'est que vous ne payez que ce que vous prenez. Rien à apporter de très spécial comme équipement si ce n'est qu'une simple canne à pêche.

Comme ces truites sont généralement nourries à la moulée, leur concentration étant tellement dense qu'elles ne pourraient se nourrir naturellement) on les capture très souvent avec des grains de maïs. Simple n'est-ce pas? Habituellement faciles à capturer, elles peuvent être une source de joie fort grande pour les enfants.

Un des grands avantages de la pêche en étang est que ce mode de pêche se prête particulièrement bien pour l'initiation d'un débutant ou encore pour un pêcheur à ses tous débuts à la pêche à la mouche. Bien entendu, on peut toujours invoquer le fait que cela n'est pas sportif à cause de la facilité à capturer des truites. Une chose est certaine en tout cas, les plans d'eau que nous fréquentons requièrent plus souvent qu'autrement une bonne dose de persévérance, de connaissances et de savoir-faire. Ce qui n'est évidemment pas le cas d'un non-initié.

Ceci dit, si jamais l'envie vous prend de faire goûter les joies de capturer un poisson à un être cher que vous voudriez voir s'intéresser au noble sport halieutique, voici quelques endroits.

- Les Piscicultures Mont-Sutton Inc.

William Vanha
R.R. 1, Sutton, comté de Brome
tél: (514) 538-3228
-Pisciculture Saint-Denis Enr.
Jacques Croteau
Saint-Denis de Brompton, comté de Richmond
tél: (819) 846-4060
La Pêche en étang de ferme
-Lac Brisebois
Jean-Marc Brisebois
243 Duchaineau
C.P. 249, Roxton Falls,
comté de Shefford



La truite arc-en-ciel, fort reconnue pour sa combativité est généralement l'espèce que l'on capture dans les étangs de ferme.

Le musée de la chasse

Tout récemment, on m'apprenait que le projet d'un "Musée québécois de la Chasse" était sur le point de se réaliser. Devant être érigé à Waterloo, on aurait déjà reçu des subventions gouvernementales et la ville se serait même impliquée avec une contribution d'ici 1982 de l'ordre de 600.000\$ sur le plan des immobilisations et des services. Il est même question que l'aménagement des lieux débute sous peu.

Plusieurs choses ont été prévues, notamment une exposition d'armes et d'engins de chasse, des diaporamas et différents types d'exhibits. Il serait aussi question de démonstrations et d'initiation de manèges d'arc et d'armes à feu de même que de piégeage. Si tout cela se réalise tel que prévu, il s'agira d'une première au Québec dont nous pourrions être très fiers.

Un p'tit tour au parc Yamaska

Pour les amateurs de pique-nique et de courte randonnée pédestre, le parc Yamaska, situé à quelques kilomètres de Granby est un excellent coin. L'aire de pique-nique est aménagée au sud-ouest du réservoir Choimière. Dans un décor enchanteur, il est possible de s'adonner à la randonnée pédestre dans des sentiers d'une longueur totale de 10 km. Ces deux activités sont gratuites et peuvent être pratiquées de 8h à 21h tous les jours de la semaine.

La pêche à la TV

Mon bon ami Pierre-Roland Mercier a le vent dans les voiles par les temps qui courent. Sa série d'émissions à l'antenne de Radio-Québec est tout simplement fantastique! Pour une des rares fois où l'on peut voir de la pêche à la télé, il serait dommage de manquer ça. Voici la liste des prochaines émissions: le 21 mai - Le saumon (Ile d'Anticosti), le 28 mai - Pêche en profondeur (Lac Kempt), le 4 juin - Pêche-camping (parc des Laurentides), le 11 juin - Aménagement des lacs (Baie-Comau) et 18 juin - Trucs de pêche (Mont-Carmel).

Le sport à Waterloo avec Gilles Petit



Une semaine malheureuse, s'il en fut une et ce, à plusieurs niveaux, les adeptes du golf et de la balle-molle ont connu une période plutôt monotone face à une température d'automne, pluvieuse et froide. De toute évidence, la fin de semaine devrait être plus propice aux sports d'été.

Hier soir, au club de golf de Waterloo, c'était l'ouverture de la saison de la ligue des laboureurs, un circuit de golf qui compte maintenant 14 équipes, soit 28 joueurs qui évolueront durant 14 semaines, soit à tous les vendredis soir. Guy Brosseau, le capitaine du club et responsable du circuit, nous déclarait qu'au moins une bonne dizaine de golfeurs avaient signifié leur intention de joindre les rangs des laboureurs mais il ne pouvait les accommoder tous, faute de temps.

Le tournoi d'ouverture du club de golf de Bromont, accessible aux membres seulement, se produira demain le 17 mai à compter de 10:30h. Cette compétition, servira à déterminer les 10 joueurs qui participeront à la compétition inter-sectionnel à Waterloo, le dimanche 7 juin prochain. Cet événement sera suivi d'un souper à l'hôtel Bromont.

La section féminine du club de Bromont n'entend pas se reposer sur ses lauriers. Fier d'une saison exceptionnelle à son dossier, ce comité, sous l'habile présidence de l'imprévisible et imperturbable Diane Ricard, est déjà en branle et tous les espoirs sont permis pour ce vaillant groupe. Cette semaine, une première assemblée s'est tenue et on a planifié un assem-

blée générale pour ce prochain mardi 19 mai au chalet du club entre 5 heures et 7 heures. C'est à ce moment qu'on dévoilera les grandes lignes de la présente saison.

Déjà on peut dire que les cliniques auront lieu à tous les mardis, une première sera dispensée à 13 heures pour celles disponibles en après-midi, et une autre à 17 heures pour les travailleuses. Il y aura trois semaines de clinique, la dernière étant prévue pour le 9 juin. Il en coûte \$6,00 aux non-membres et \$4,00 aux membres, ce tarif inclut clinique et droit de jeu.

Souignons qu'on veut donner un certain cachet attrayant à ces cliniques. Pour ce faire, on servira un léger goûter afin de préparer physiquement les golfeuses. C'est Mme Réganne Claude qui sera capitaine de la section féminine de Bromont. Si l'on se base sur l'atmosphère qui régnait la saison dernière au sein de ce comité et de l'enthousiasme des dirigeants à l'aube d'une nouvelle saison, les femmes de Bromont auront du plaisir à profusion au cours de la belle saison.

Je me suis laissé dire que Réjean Rioux connaissait un début de saison lamentable au club de golf de Waterloo. Il a certains problèmes à briser la normale régulièrement. C'est son adversaire de tous les temps Guy Brosseau qui domine présentement; il serait suivi de près par le rusé Ronald Rainville... Quant à Claude Côté, le début officiel de sa saison n'est prévu que pour la première semaine de juin; il est présentement dans sa première phase d'entraînement.

préparez vos lignes



Pêche à la journée avec réservations

Voici les numéros de téléphone à composer, sans frais d'interurbain:

- Si vous êtes à Québec..... 523-5310
- Si vous êtes à Montréal..... 790-0331
- Si vous êtes ailleurs au Québec..... 1-800-462-5310
- De l'extérieur du Québec..... 1-418-523-5310 (frais d'appel)

- 1. Pour réserver un droit d'accès 48 heures à l'avance, pour la pêche à la truite et autres espèces ou pour le saumon, composez sans frais d'interurbain les numéros ci-haut mentionnés.
- 2. Pour réserver un droit d'accès 24 heures à l'avance, téléphonez à vos frais au bureau du parc ou de la réserve de votre choix.
- 3. Pour obtenir une embarcation le jour même, rendez-vous au bureau du parc ou de la réserve de votre choix à partir de 7h30.

| PARCS ET RESERVES | DATES DU DEBUT DES RESERVATIONS POUR LA PECHE A LA TRUITE ET AUTRES ESPECES | HEURES |
|---|---|---------------|
| Mastigouche (819) 265-2098 | 20 mai | 8h00 - 12h00 |
| Saint-Maurice (819) 537-6674 | 20 mai | 8h00 - 12h00 |
| Portneuf (418) 323-2021 | 13 mai | 9h00 - 13h00 |
| Laurentides (418) 848-2422 | 27 mai | 9h00 - 13h00 |
| Chibougamau (418) 275-1702 | 20 mai | 10h30 - 14h30 |
| Mistassini (418) 748-6144 | 3 juin | 10h30 - 14h30 |
| Rimouski (418) 779-2212 | 27 mai | 10h30 - 14h30 |
| Matane (418) 562-3700 | 27 mai | 10h30 - 14h30 |
| Gaspésie (418) 763-3039 | 3 juin | 10h30 - 14h30 |
| Baldwin (418) 592-5388 | 27 mai | 10h30 - 14h30 |
| Port-Daniel (418) 396-2789 | 27 mai | 10h30 - 14h30 |
| Sept-Îles/Port-Cartier (418) 766-3211 | 3 juin | 10h30 - 14h30 |
| Papineau-Labelle (819) 454-2013 | 20 mai | 11h00 - 15h00 |
| RIVIERES | DATES DU DEBUT DES RESERVATIONS POUR LA PECHE AU SAUMON | HEURES |
| Patapédia (418) 756-5787 (Causapsal) | 30 mai | 10h30 - 14h30 |
| (418) 865-2080 (Matapédia) | 19 juillet | 10h30 - 14h30 |
| Cap-Chat (418) 562-3700 | 13 juillet | 10h30 - 14h30 |
| Sainte-Anne (secteur aval) (418) 763-3301 | 13 juillet | 10h30 - 14h30 |
| Petite-Cascapédia (418) 392-5388 | 17 juin | 10h30 - 14h30 |
| Saint-Jean (418) 368-3444 | 30 mai | 10h30 - 14h30 |
| Dartmouth (secteur 2) (418) 368-3444 | 30 mai | 10h30 - 14h30 |

La possession d'un gilet ou d'un sac de sauvetage est désormais obligatoire dans toute embarcation utilisée à l'extérieur des parcs et réserves lacustres du Québec.

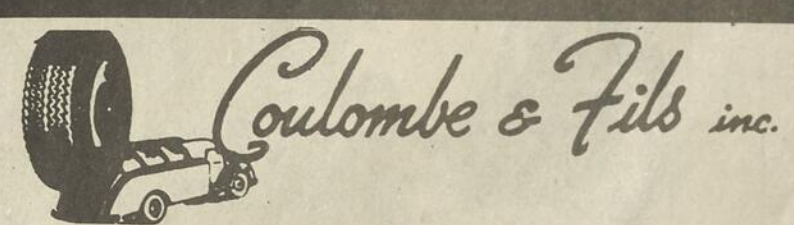
Pour plus de renseignements, consultez le dépliant "Modes de réservations pour la pêche à la journée" - saison 1981, disponible dans tous les bureaux régionaux du ministère.

Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir,
de la Chasse et de la Pêche

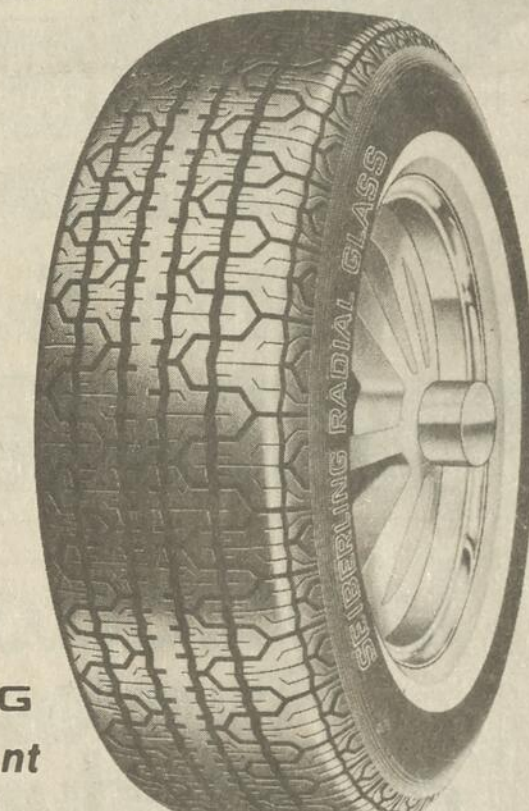
NOUVEAU DISTRIBUTEUR



POUR GRANBY & REGION



Offre d'introduction
Le radial ceinturé
de fibre de verre



Prix à partir de
\$42²⁶
(P155/80R13)

SEIBERLING

Maintenant ouvert:

NOUVEAU DÉPARTEMENT
D'ALIGNEMENT ET SUSPENSION
AU COMPLET... ET SYSTEME DE FREINS

Le premier dans
GRANBY et la RÉGION...

Le nouvel aligneur "HUNTER ELECTRON-A-LINE"

- * Spécialement pour véhicules à traction avant.
- * A suspension indépendante aux 4 roues...
- * Suspension MACPHERSON, et ceux dont les roues arrière sont réglables...
- * Plus toutes les autres autos, petits camions et camionnettes.

Ce département est sous la direction de M. Marcel Lamothe, spécialiste très connu à Granby et la région. Balancement de pneus par système micro-ordinateur pour une satisfaction absolue.



LE SPÉCIALISTE DU PNEU
Coulombe & Fils inc.
226 sud, Robinson
(angle Notre-Dame)
GRANBY 378-3966

Molson est là avec vous!

BONNE SAISON DE PECHE

À TOUS LES FERVENTS DE LA PÊCHE SOYONS PRUDENTS.

JEAN MICHEL
et son Equippe

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

| Section est | | G | P | Moy. | Diff. |
|--------------|----|----|-----|------|-------|
| St-Louis | 17 | 8 | 680 | — | — |
| Philadelphie | 19 | 12 | 613 | 1 | — |
| Montréal | 17 | 13 | 567 | 2½ | — |
| Pittsburgh | 12 | 13 | 480 | 5 | — |
| New York | 8 | 19 | 296 | 10 | — |
| Chicago | 5 | 22 | 185 | 13 | — |

| Section ouest | | G | P | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|-----|------|-------|
| Los Angeles | 23 | 9 | 719 | — | — |
| Atlanta | 17 | 14 | 548 | 5½ | — |
| Cincinnati | 17 | 14 | 548 | 5½ | — |
| San Francisco | 17 | 18 | 486 | 7½ | — |
| Houston | 15 | 18 | 455 | 8½ | — |
| San Diego | 13 | 20 | 394 | 10½ | — |

Jeu
New York 6 San Diego 10
Philadelphie 3 San Francisco 1
Chicago 1 Cincinnati 6
St-Louis 7 Houston 6
Montréal 2 Los Angeles 3

Vendredi
Cincinnati à Pittsburgh
St-Louis à Atlanta
Chicago à Houston

Philadelphie à San Diego
New York à Los Angeles
Montréal à San Francisco

Samedi
Cincinnati à Pittsburgh
Montréal à San Francisco
St-Louis à Atlanta
Chicago à Houston
New York à Los Angeles
Philadelphie à San Diego

LIGUE AMÉRICAINNE

| Section est | | G | P | Moy. | Diff. |
|-------------|----|----|-----|------|-------|
| Cleveland | 15 | 8 | 652 | — | — |
| Baltimore | 16 | 11 | 593 | 1 | — |
| New York | 18 | 13 | 581 | 1 | — |
| Boston | 15 | 14 | 517 | 3 | — |
| Milwaukee | 14 | 15 | 483 | 4 | — |
| Détroit | 14 | 16 | 467 | 4½ | — |
| Toronto | 10 | 21 | 323 | 9 | — |

| Section ouest | | G | P | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|-----|------|-------|
| Oakland | 25 | 9 | 735 | — | — |
| Texas | 17 | 12 | 586 | 5½ | — |
| Chicago | 15 | 13 | 536 | 7 | — |
| Californie | 18 | 16 | 529 | 7 | — |
| Minnesota | 11 | 19 | 367 | 12 | — |
| Seattle | 10 | 21 | 323 | 13½ | — |
| Kansas City | 7 | 17 | 292 | 13 | — |

Jeu
Boston 9 Minnesota 7
Californie 9 Milwaukee 1
Baltimore 10 Toronto 0

Oakland 5 New York 9
Seattle à Detroit, remis
Texas 3 Kansas City 2

Vendredi
Kansas City à Boston
Toronto à Cleveland
Seattle à New York
Californie à Detroit
Oakland à Milwaukee
Texas à Chicago
Baltimore à Minnesota

Samedi
Toronto à Cleveland
Californie à Detroit
Baltimore à Minnesota
Kansas City à Boston
Seattle à New York
Oakland à Milwaukee
Texas à Chicago

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

| P. | J. | A.B. | P. | CS. | Moy. |
|----------------|----|------|----|-----|------|
| Perkins, SD | 25 | 72 | 15 | 30 | 417 |
| Hernandez, SF | 32 | 119 | 15 | 43 | 361 |
| Youngblood, NY | 22 | 75 | 6 | 27 | 360 |
| Howe, Hou | 33 | 120 | 12 | 43 | 358 |
| Collins, Cin | 31 | 121 | 28 | 43 | 355 |
| Raines, Mtl | 29 | 107 | 23 | 38 | 355 |
| Madlock, Pgh | 20 | 68 | 8 | 24 | 353 |
| Rose, Phi | 31 | 127 | 21 | 44 | 346 |
| Matthews, Pha | 28 | 102 | 17 | 34 | 333 |

DOUBLES: Buckner, Chi. 12; Conception, Cin. 11; McBride, Phi. 9; Rose, Phi. 9; Hernandez STL. 9; Jones SD 8.
TRIPLES: Herr. St-Louis. 6; Templeton, St-L. 5.
CIRCUITS: Schmidt, Philadelphie. 10; Dawson, Montréal. 8; Cruz, Houston. 7; Foster, Cincinnati. 7; Cruz, Hous. 7.
POINTS PRODUITS: Conception, Cin. 29; Schmidt 25.
BUTS VOLES: Raines, Mtl. 31; North, SF 17.
LANCEURS: Valenzuela, L-A. 8-0.

1.000, 0.50; Carlton, Phi. 6-0, 1.000, 3.15; Hooton, Los Angeles, 5-0, 1.000, 2.45; Rhoden, Pitts. 4-0, 1.000, 2.36; Shirley, St-Louis, 4-0, 1.000, 3.58

RETRAITS: Valenzuela, L.A. 68; Carlton, Phi. 56

LIGUE AMÉRICAINNE

| P. | J. | A.B. | P. | CS. | Moy. |
|----------------|----|------|----|-----|------|
| Singleton, Bal | 27 | 94 | 12 | 34 | 362 |
| Evans, Bos | 29 | 110 | 26 | 39 | 355 |
| Zisk, Sea | 32 | 123 | 14 | 43 | 350 |
| Winfield, NY | 31 | 110 | 16 | 38 | 345 |
| Johnson, Chi | 17 | 59 | 7 | 20 | 339 |
| Lansford, Bos | 29 | 114 | 18 | 38 | 333 |
| Diaz, Cle | 20 | 63 | 7 | 21 | 333 |
| Cowens, Det | 26 | 80 | 9 | 26 | 325 |
| Aikens, KC | 24 | 77 | 10 | 25 | 325 |
| Bernazard, Chi | 28 | 111 | 14 | 36 | 324 |

DOUBLES: Sample, Texas. 9; Kemp, Detroit. 9; Winfield, NY. 9; ARmans, Oakland. 9; Lansford, Boston. 8; Carew, Californie. 8; Paciorek, Seat. 8; Miller, Boston. 8; Moseby, Toronto. 8.

TRIPLES: Castino, Minnesota. 5; Peeters, Detroit. 3; Henderson, Oak. 3; Baines, Chicago. 3; Lemon, Chicago. 3; Griffin, Toronto. 3; Hobson, Californie. 3.

CIRCUITS: Armas, Oak. 9; Thomas, Milwaukee. 9; Zisk, Seat. 8; Singleton, Bal. 7.

POINTS PRODUITS: Armas, Oak. 25; Wills, Texas. 22; Oglivie, Milwaukee. 21; Lynn Cal. 19; Shalley, Minn. 19.

BUTS VOLES: Cruz, Sea. 20; Henderson, Oak. 20.

LANCEURS: Keough, Oak. 6-0, 1.000, 2.14; Norris, Oakland. 6-1, 857, 3.06.

RETRAITS: May, New York. 36; Blylev, Cleveland. 34; Keough, Oakland. 34; Norris Oak. 34; Bannister, Seat. 28.

2 Dodgers 3

(JEUDI)

| MONTREAL | AB | P | CS | PP |
|---------------|-----------|----------|----------|----------|
| White, cg | 4 | 0 | 0 | 0 |
| R. Scott, 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Dawson, cc | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Carter, r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Cromartie, 1b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Wallach, cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Parrish, cd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Speier, ac | 2 | 1 | 1 | 1 |
| Raines, cs | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Phillips, ac | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Gullckson, l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| CSmith, fs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Ratzer, l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 30 | 2 | 3 | 2 |

LOS ANGELES

| AB | P | CS | PP | |
|---------------|-----------|----------|----------|----------|
| Lopes, 2b | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Landreaux, cc | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Baker, cg | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Garvey, 1b | 4 | 0 | 1 | 2 |
| Cey, 3b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Guerrero, cd | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Sciocia, r | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Russell, ac | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Thomas, ac | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Valenzia, l | 3 | 0 | 2 | 0 |
| Total | 33 | 3 | 8 | 3 |

MONTREAL 001 000 001 - 2
LOS ANGELES 000 002 001 - 3
E - White, Parrish, LSB - Montréal
2. Los Angeles 6. 2B - Sciocia, Russell, C - Speier (1), Dawson, (8), Guerrero (6). BV - Raines.

MONTREALZ

| ML | CS | P | PM | BB | RR |
|--------------|----|---|----|----|----|
| Gullickson | 7 | 2 | 2 | 0 | 6 |
| Ratzer P-1-1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 |

LOS ANGELES

| ML | CS | P | PM | BB | RR |
|--|------------------|-------------------------------|----|----|----|
| Valenzia G.8-0-9 | 3 | 2 | 2 | 1 | 7 |
| Ratzer a affronté un frappeur en neuvième. | ML - Gullickson. | Temps - 2 h 22 Ass. - 53,906. | | | |

LIGUE NATIONALE

(Série finale 4 de 7)
Pj G P N PP PC Pts

| | | | | | | | |
|--------------|---|---|---|---|----|----|---|
| NY Islanders | 2 | 2 | 0 | 0 | 12 | 6 | 4 |
| Minnesota | 2 | 0 | 2 | 0 | 6 | 12 | 0 |

Mardi

Minnesota 3 Islanders 6

Jeu

Minnesota 3 Islanders 6

Dimanche

Islanders vs Minnesota

Mardi (19)

Islanders vs Minnesota

Jeu (21)

Minnesota vs Islanders (si nécessaire)

Samedi (23)

Islanders vs Minnesota (si nécessaire)

Mardi (26)

Minnesota vs Islanders (si nécessaire)

LES MENEURS

| B | A | Pts | |
|------------------------|----|-----|----|
| Bossy, NY Islanders | 15 | 14 | 29 |
| Trottier, Islanders | 10 | 15 | 25 |
| Payne, Minnesota | 14 | 10 | 24 |
| Potvin, NY Islanders | 8 | 15 | 23 |
| Gretzky, Edmonton | 7 | 14 | 21 |
| B Smith, Minnesota | 6 | 15 | 21 |
| Linseman, Philadelphie | 4 | 16 | 20 |
| Ciccarelli, Min. | 13 | 6 | 19 |
| Federko, St-Louis | 8 | 10 | 18 |
| Duguay, NY Rangers | 8 | 9 | 17 |
| Chouinard, Calg. | 3 | 14 | 17 |
| Barber, Philadelphie | 11 | 5 | 16 |
| Nilsson, NY Rangers | 8 | 8 | 16 |
| Hedberg, NYR | 8 | 8 | 16 |
| Currie, St-Louis | 4 | 12 | 16 |

(Jeu)

Première période

- Minnesota, Ciccarelli 13 (Hartsburg, Christoff) 3:38
- NY Islanders, Bossy 14 (McEwen, Potvin) 4:33
- NY Islanders, Nystrom 5 (Merrick, Tonelli) 14:39
- NY Islanders, Potvin 7 (Merrick) 17:48

Pénalités

- Kalur NYK 1:31, Trottier NYI 2:15, Barrett Min 4:08, Langevin NYI 4:53, McAdam Min, Morrow NYI 5:04, Langevin NYI 11:01, Barrett Min, Bourne NYI 19:15.

Deuxième période

- Minnesota, Palmer 8 (Brotten, G-Smith) 9:15
- Pénalité - Tonelli NYI 10:26.

Troisième période

- Minnesota, Payne 14 (Young, Roberts) 0:30
- NY Islanders, Potvin 8 (Goring) 8:00
- NY Islanders, Morrow 3 (Merrick, Potvin) 11:57
- NY Islanders, Bossy 15 (Trottier, Bourne) 16:22

Pénalités

- Potvin NYI 3:39, Broten Min 6:22, Barrett Min, Trottier NYI 7:01, Trottier NYI 12:58, Potvin 13:31, Ciccarelli Min mineure, inconduite, B Maxwell Min majeure, Lane NYI mineure, inconduite, Bourne NYI majeure 16:44.

Tirs au but:

- Minnesota 9 11 8 - 28
- NY Islanders 11 11 16 - 38

Gardiens

- Beaupré, Minnesota; Smith, NY Islanders.

A - 15,008.

LIGUE NORD-AMÉRICAINNE DE SOCCER

Division est

| G | P | PP | PC | PB | Pts | |
|------------|---|----|----|----|-----|----|
| New York | 7 | 1 | 23 | 7 | 20 | 62 |
| Washington | 5 | 3 | 15 | 11 | 13 | 43 |
| Montréal | 4 | 3 | 12 | 11 | 12 | 36 |
| Toronto | 1 | 6 | 10 | 18 | 10 | 16 |

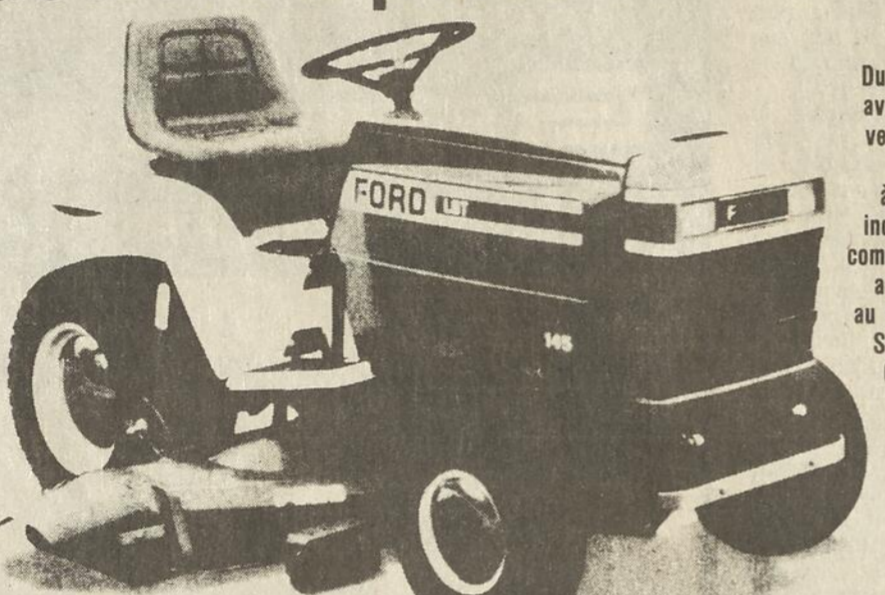
Division Sud

| G | P | PP | PC | PB | Pts | |
|-----------------|---|----|----|----|-----|----|
| Fort Lauderdale | 6 | 2 | 14 | 8 | 11 | 43 |
| Tampa Bay | 3 | 6 | 14 | 22 | 13 | 31 |
| Atlanta | 3 | 4 | 12 | 13 | 12 | 30 |
| Jacksonville | 3 | 7 | 9 | 16 | 8 | 24 |

Division centrale

| G | P | PP | PC | PB | Pts | |
|-----------|---|----|----|----|-----|----|
| Chicago | 5 | 2 | 14 | 7 | 11 | 40 |
| Tulsa | 4 | 3 | 10 | 6 | 10 | 33 |
| Minnesota | 3 | 3 | 7 | 9 | 3 | 19 |
| Dallas | 2 | 6 | 6 | 18 | 5 | 15 |

Comptez sur la qualité des tracteurs à pelouse FORD



Du 20 au 24 avril 1981, venez nous voir à l'Expo industrielle, commerciale et artisanale au Palais des Sports de Granby.



aubin & st-pierre inc.

331, BOUL. LAURIER, SAINT-HYACINTHE
TEL.: 774-5356 GBY: 375-3673, MTL.: 866-5943
241, RUE SAINT-CHARLES, SUD TEL.: 378-9822

Ligue Inter-Régionale Granby annule 3-3 à Laval

GRANBY. L'équipe du Motel du Lac de la ligue féminine de balle-molle Inter-Régionale ouvrirait sa saison régulière jeudi soir à Laval. On n'a pu faire un gagnant, le match ayant été arrêté en 10e manche à cause du couvre-feu. Le compte était alors égal 3-3. Granby avait effectué des ralliements de deux points en sixième manche et un en septième et dernière, pour surmonter un déficit de 3-0 et niveler le pointage. Laval avait marqué deux val avait marqué deux points dès la première manche et un autre à la seconde.

Johanne Lefèvre commença le match pour le Motel du Lac au monticule mais céda sa place à Claire Plante en septième.

A l'offensive, Sylvie Flibotte a réussi deux coups sûrs; Lucie Bergeron un triple et un simple pour un point produit et Lucie Bellefleur un double bon pour un point.

Granby disputera son prochain match mardi soir prochain à Sorel-Tracy. L'ouverture locale est prévue pour jeudi soir prochain, 21 heures au parc Dubuc alors que Shawinigan sera le club visiteur.

Concernant la joute non achevée de jeudi soir, elle sera reprise en entier à la fin de la saison, si le besoin s'en fait sentir.

Kawasaki

384-2 Principale Granby, 378-3802

Encore Gretzky

NEW YORK (AP) - A l'âge de 20 ans, Wayne Gretzky est peut-être trop jeune pour voir sa silhouette être immortalisée dans le marbre. Mais, jeudi, on a présenté son portrait à l'huile, qui vient d'être terminé par un artiste de réputation internationale.

Ce portrait montre Gretzky en pleine action, les cheveux au vent, patinant à toute vitesse en possession de la rondelle.

Ce portrait sera reproduit à quelques exemplaires et ces exemplaires seront disponibles un peu partout pour la modique somme de \$3.200.

"Je le surveillais sur le banc des joueurs et il pouvait difficilement attendre son tour de sauter sur la patinoire, a dit l'artiste. Quand venait son tour de sauter dans la mêlée, son expression changeait complètement. C'est cela que je voulais immortaliser sur la toile".

3 NY 6

(Jeu)

Le miracle du club Granby-St-Paul

Par Bernard BRODEUR

GRANBY — Une joyeuse rencontre a lancé cette semaine les célébrations du 25^e anniversaire du club de golf Granby-St-Paul, événement qui sera souligné de façon plus grandiose encore le 23 mai.

Une dizaine d'anciens présidents avaient accepté l'invitation des dirigeants actuels du club afin de leur faire connaître le calendrier de cette journée du 23.

On attendait ces pionniers à bras ouverts et surtout avec une boîte

trouvée dans un coin de la cave du club et remplie de photos qui permettraient à ses présidents d'hier de réviser de bons vieux souvenirs.

Le premier des premiers, Sarto Fournier, était aussi sur place. D'ailleurs, il était le centre d'attrac-

tion du groupe et le premier bonjour qui lui fut lancé est venu de Raymond Laflamme qui lança tout haut: "Voilà le seul Granbyen qui peut se vanter d'avoir accompli un miracle à Granby". Et Raymond s'explique: "En ce temps-là le golf était réservé à certaines gens et vouloir tout bouleverser était du domaine du miracle. Sarto, avec la complicité de Gerry Huot et plusieurs autres, a réussi ce miracle".

Il n'en fallait pas plus pour revenir à 1956, l'année où vraiment le projet devait prendre vie.

Il n'existe pas de doute dans la tête de ceux et celles qui ont fait du Granby-St-Paul ce qu'il est aujourd'hui: le fondateur est nul autre que Sarto Fournier, l'homme qui prit les premiers risques et qui donna la poussée à la barque pour démarrer.

"Que de souvenirs, de souligner Sarto. Il y a déjà 25 ans de cela mais je me rappelle de tout, du plus petit détail au plus important. Oui, ce fut toute une aventure et, comment ne peut-on pas être fier aujourd'hui de constater ce que nos successeurs ont fait. C'est tout simplement fantastique. Si certains ont encore des doutes sur ce que nous avons fait dans le passé, il n'ont rien compris".

Mais, comment est venue à Sarto Fournier l'idée de doter Granby et la région d'un tel club de golf?

"L'histoire est simple", répond-t-il avec son large sourire qui l'a toujours caractérisé.

Homme d'affaires et homme politique du temps, Sarto Fournier était un habitué des défis.

Chez le médecin

"Je me sentais vieillir un peu trop vite. Une visite chez mon médecin me convainca de faire des exercices. Le golf me semblait l'exercice tout désigné. Je me présenta au club Miner et la réponse fut brève. Nous sommes remplis, c'est regrettable", m'a-t-on répondu.

"Je me suis dit; je ne suis sûrement pas le seul à vouloir jouer au golf et devoir choisir autre chose, faute de place au club Miner. Depuis plusieurs années, l'idée de bâtir à Granby une Palestre nationale, un genre de centre de loisirs, me trottait dans la tête. J'avais, avec plusieurs amis, fait des démarches en ce sens auprès des gouvernements, sans trop de succès. Je connaissais bien les terres sur le chemin de St-Paul. Un soir, je rencontrai Omer Bernard et lui fit une offre pour ses 100 acres de terre face au chemin St-Paul. \$15,000 était son prix. Je les ai achetées.

Une autre terre, appartenant à Arthur Deslandes et située, à l'arrière de M. Bernard m'intéressait aussi. \$6,000 pour les 240 acres de M. Deslandes. C'était beaucoup d'argent dans le temps. Mais avec un tel emplacement, j'étais prêt à réaliser de grands projets, dont une Palestre nationale", raconte encore Sarto Fournier.

Et de continuer le fondateur: "J'avais encore ce refus du Granby Golf Club dans la tête. Il n'y a pas de place pour nous, je vais en bâtir un, me suis-je dit. Mon premier objectif était 18 trous. C'est alors que des gars comme Jacques Langlois, Gabriel Lussier et Raymond Laflamme me donnèrent un appui inconditionnel. Nous nous sommes mis sur la route pour vendre des actions; 10 actions pour \$1,000. Le projet était lancé. Je dois vous avouer que ce fut facile au départ. Nous vendions des actions comme des petits pains chauds. Enfin, nos amis voyaient dans ce projet une occasion de jouer au golf et de ramener cette discipline à un niveau raisonnable et accessible pour tout le monde. Mes amis pensaient comme moi et c'est à cause d'eux si nous avons réussi", répète-t-il avec enthousiasme.

On a peine

"Oui on a travaillé dur au départ; les sueurs ont coulé, même par les froids d'automne. Notre premier employé fut Gerry Huot, alors professionnel au club Miner. Après sa journée de travail, Gerry s'amena sur le chemin de St-Paul pour creuser à la pelle. Nos premières tranchées ont été faites avec l'aide de chevaux. C'était pas drôle. Je payais Gerry \$50 par semaine... tout un salaire. Il pleuvait, il neigeait, mais rien ne nous arrêtait. Pendant ce temps, Gerry dessinait le premier parcours".

"Le nombre des actionnaires augmentait sans cesse; c'était encourageant. Mais, vint le jour où nous avions un urgent besoin de machinerie plus lourde; les chevaux ne suffisaient plus. C'est alors que des gars comme Jacques Boulais, Almonzor Quenneville et Hervé Paquette de Construction St-Paul vinrent à notre secours. Avec leur machinerie lourde et un délai de paiement, notre bébé grandissait très rapidement", rappelle Sarto.

L'argent... toujours l'argent

Les travaux avançaient rapidement. Me Gérard Normandin, rédigea la première charte de la compagnie qui fut enregistrée le 29 novembre de la même année, avec un capital-action de \$200,000. "Gérard fut un de ceux qui ont travaillé dans l'ombre. Sans leur aide, nous aurions connu encore plus de problèmes. Il ne faut pas les oublier", demande Sarto Fournier.

"La rapidité avec laquelle les travaux avançaient occasionnait d'autre part un problème d'argent. Jacques, Gaby et Raymond y voyaient. Lorsqu'on manquait d'argent, ils repartaient sur la route pour vendre des actions. Je ne crois pas qu'ils aient été refusés une seule fois", ajoute-t-il.

"On voulait un golf et ça roulait si vite qu'on ne voyait pas les problèmes. Non, je n'ai jamais regretté une seule fois mon geste. A l'idée seulement de penser que toute notre jeunesse allait pouvoir en profiter, suffisait pour nous encourager au plus haut point".

Des moments difficiles

"Des moments difficiles, certes le club en a connus. Je me souviens de cette journée où il nous fallait dérocher le terrain. L'idée me vint de communiquer avec les Frères au Mont Sacré-Coeur afin d'inviter les élèves à une journée de plein air... ou de ramassage de roches. Grâce à la collaboration de plusieurs maisons d'affaires de Granby, nous avons pu accueillir quelques 150 jeunes du Mont Sacré-Coeur qui nous ont, en deux temps trois mouvements, déroché le terrain comme personne n'aurait pu le faire. On nous avait fourni pains, liqueurs, gâteaux; encore du bénévolat", raconte Sarto.

Des moments difficiles, il y en a eu d'autres. Et sûrement le plus important fut la décision de construire un curling.

"Une erreur ou non, je ne peux me prononcer. Ceux qui moussaient le projet d'un curling avaient sans doute les mêmes raisons que moi lorsque je fus refusé au Granby Golf Club. Les curlers voulaient jouer au curling mais il n'y avait pas de place au Granby Curling Club. Alors, ils bataillèrent pour la construction d'un curling. Ce n'est que par la suite que nous pouvions constater que malgré la bonne volonté et surtout le dévouement inlassable des promoteurs du projet, Granby manquait de curlers pour permettre à notre club de rencontrer ses besoins financiers. Ce fut un dur coup pour toute l'organisation. Nous avons vendu d'autres actions pour survivre. Oui, ce fut de durs moments à traverser mais il ne faut pas le regretter. Le curling a permis de grandir davantage la réputation de notre club, de notre ville et de notre région. Une erreur de parcours, peut être, mais quelle expérience qui a profité à tout le monde et qui a permis de cimenter l'amitié que nous avions tous les uns envers les autres", ajoute le fondateur du Granby-St-Paul.

Le bénévolat

Si le club Granby-St-Paul a traversé autant d'embûches pour devenir ce qu'il est aujourd'hui, Sarto Fournier n'hésite pas à attribuer au bénévolat l'une des causes principales du succès. "Le bénévolat fut et demeure une chose formidable. C'est le bénévolat qui a permis au club Granby-St-Paul de naître et de survivre. Il faudrait tout un journal pour raconter tout ce qui a été réalisé par les dames et les hommes bénévoles de notre club. C'est sans doute la même chose aujourd'hui. Pensez aux présidents qui se sont succédés et qui eurent eux aussi à faire face et à régler plusieurs problèmes. Ils s'en sont tous sortis la tête haute et convaincus, avec raison, d'avoir eux aussi réussi un miracle."

"Que je suis fier aujourd'hui de constater que ceux qui ont pris la relève ont su donner un goût de fête au club. J'ai la nostalgie d'une chose qui m'a sorti des tripes. Granby et la région doivent être fiers de leur club actuel, un des plus enviés au Québec", conclut le président-fondateur du Granby-St-Paul, Sarto Fournier.

nier qui, en compagnie de tous les autres présidents qui se sont succédés depuis 25 ans, seront l'objet d'une

journée très spéciale le 23 mai prochain au club de golf Granby-St-Paul.



Les premiers présidents du club de golf Granby-St-Paul: de gauche à droite, Gabriel Lussier, Raymond Laflamme, Sarto Fournier, Gill Langlois, Jean-Paul Dumouchelle et Roger Brières.

Les présidents et l'historique

GRANBY (BB) — Voici les noms des présidents et l'historique du club de golf Granby-St-Paul. 1956 — Sarto Fournier
1957-58 — Gabriel Lussier
1958-59 — Raymond Laflamme
1959-60 — Sarto Fournier
1960-61 — Gill Langlois
1961-62 — Jean-Paul Dumouchelle
1962-63 — Roger Brière (décédé)
1963-64 — Alex Babin (décédé)
1964-65 — Wilfrid Dussault
1965-66 — Alex Babin
1966-67 — Armand J. Babin
1967-68 — Claude Charron
1968-69 — Hervé Breault
1969-70 — François J. Brunet
1970-73 — Sarto Fournier
1973-79 — Armand Russell
1979-80 — Jacques Daigle
1980-81 — André D'Anjou

L'historique du club

1956 — Achat par Sarto Fournier des terres de MM. Omer Bernard et Arthur Deslandes.

Sarto Fournier s'adjoint les services de Gerry Huot pour dessiner et construire le premier neuf trous.

Me Gérard Normandin rédige la charte de la compagnie et enregistre celle-ci le 29 septembre. Un capital-action de \$200,000 est alors autorisé.

1957 — Début de la construction du chalet. L'architecte est M. Paul O. Trépanier.

Début de la construction du deuxième neuf trous.

Vente de 52 actions.
1958 — Le chalet est achevé à l'automne.

Premier bilan: chiffre d'affaires de \$24,230 (bar restaurant, cotisa-

tions, droit de jeu et casiers).

1959 — La cotisation est de \$100. En septembre, on joue sur 18 trous.

1962 — Le 2 mars, le capital-action est porté de \$200,000 à \$250,000.

1963 — Le 30 octobre, le curling débute.

Refinancement du Club de Golf et Curling Granby St-Paul Inc., par une émission d'obligations.

1973 — MM. Armand Russell, Gilles Rousseau et Roger Ricard se portent acquéreurs de la majorité des actions du Club.

Premières rencontres avec John Watson, architecte de golf, concernant la construction de 36 trous.

1974 — Début de la construction des nouveaux parcours.

Emprunt à la Caisse d'entraide de Granby pour le financement des travaux.

La firme G.G. Construction effectuera les travaux.
Réaménagement et améliorations internes du chalet.

Construction d'un "pro sho", 28 verts, 32 tertres sont construits, 23 allées sont aménagées en tout ou en partie.

1975 — 3 mars: vente du premier droit de jeu à vie.

Raymond Larose se joint aux actionnaires majoritaires.

1976 — On termine la vente des 100 premiers membres à vie.

Ouverture du deuxième 18 trous en juillet.

Ajoutons à cette historique l'arrivée de Jacques Daigle comme actionnaire majoritaire en 1979 et finalement André D'Anjou qui lui succède de cette année.



Sarto Fournier a fabriqué de ses propres mains la grande aventure du club de golf Granby-St-Paul.

(Photo Serges Ruel)

Le tournoi des Fondateurs le 23

GRANBY (BB) — Les dirigeants actuels n'ont pas l'intention de passer inaperçu ce 25^e anniversaire du club de golf Granby-St-Paul.

"Le 23 mai prochain sera la Journée des Fondateurs", confiait cette semaine le professionnel Gilles Rousseau.

"Nous rendrons hommage au fondateur Sarto Fournier, au premier professionnel, celui-là même qui a dessiné les premiers 18 trous, Gerry Huot et à tous les présidents qui se sont succédés depuis la fondation du Club".

A cette occasion, un tournoi sera organisé pour les fondateurs, les membres et tous les amis du club.

"Il s'agira d'un tournoi libre. Les golfeurs peuvent former leur propre 'foursome' et s'enregistrer maintenant au club même".

Rousseau ajoute que la journée prendra fin par un banquet monstre au club au cours duquel fondateurs et présidents seront honorés d'une façon toute spéciale.

Il souligne que les comités des hommes et des dames avaient bien accepté de collaborer étroitement à cette journée. Enfin, les membres bénéficieront de faveurs à cette occasion. Il invite donc les membres et amis à s'enregistrer le plus tôt possible.



La levée de la première pelletée de terre qui devait conduire à la construction du club de curling. On reconnaît Gabriel Lussier, Alex Babin, Réal

Charland, Roger Brières, Rodrigue Bruneau, Jacques Langlois, Philippe Vaillancourt, Gill Langlois, Gérard Cadotte et J.A. LeSieur.

REPAS COMPLET
INCLUANT BOISSON ET DESSERT
SEULEMENT **3.69\$.**

C'EST TOUS LES JOURS FÊTE CHEZ PONDEROSA!

VIVE LES NOUVELLES AUBAINES QUOTIDIENNES!

AUBAINES QUOTIDIENNES

steak haché grillé ou 2 morceaux de filet de veau avec sauce à volonté
pommes de terre au four ou frites
petit pain frais
boisson gazeuse, thé ou café à volonté
dessert de votre choix

PONDEROSA
steak et fruits de mer

| | | | |
|--|--|---|---|
| LaSalle 8450 boul. Newman | St. Leonard 8850 Jean Talon est | St. Laurent 3130 J. de Verre | Granby 844 rue Principale |
| Lapointe 2801 Chemin Granby | Pointe aux Trembles 12625 Nordmeuse est | St-Hubert 2800 Blvd St. Charles | Trois Rivières 4000 boul. des Forges |
| St. Leonard 6000 boul. des Grandes Prairies | Chambray, Lével 1363 boul. Lantéville | Rosemere 407 boul. L'abbé | Shawville 2707 rue King court |
| Greenfield Park 875 boul. Taschereau | Dollar d'Or Ormeaux 1368 boul. des Neiges | St. Jean 800 boul. du Seminaire | St-Herbert 3275 Labouchère |
| Montreal 6775 boul. Desjardins | Pont Vieux 670 boul. des Lacs/Verdun | Châteauguay 98 boul. St. Jean Baptiste | Hull 611 boul. St-Joseph |

L-2435

Coup d'oeil

Femmes collaboratrices

L'association des Femmes Collaboratrices de leur mari vous invite à une rencontre d'information: le 26 mai, à 19 heures 30, à l'école Forbes, 650 Duranleau, St-Hyacinthe. Cette activité s'adresse à toutes les femmes qui travaillent dans l'entreprise de leur mari, que ce soit en agriculture, commerce, petite et moyenne entreprise, professionnel.

L'A.F.C. poursuit toujours ses objectifs de la reconnaissance économique et sociale du travail de la collaboratrice. Son premier bilan demeure impressionnant en activités et réussites; des lois furent amendées, des supports acquis, des programmes d'information expérimentés, des bulletins d'information rédigés, des pressions exercées, des voix données.

Madame Claire Lussier représentant provinciale vous en parlera et sera à l'écoute de vos attentes, l'on vous proposera un projet de régionalisation, afin de rendre l'A.F.C. plus présente chez-vous.

Il vous sera aussi possible de devenir membre de votre Association. La cotisation annuelle est de \$15.- en plus des droits et privilèges rattachés à toute association, vous recevrez les cinq bulletins d'information annuels.

Ca va pour Ivaco

Ivaco, de Marieville, poursuit son expansion foudroyante en venant de prendre le contrôle d'une firme de Floride, Florida Wire & Cable, pour une somme de \$12,000,000 US, représentant 80% des actions en circulation. La firme en question compte deux usines, l'une à Jacksonville, l'autre à Sanderson, aussi dans cet état américain, et emploie 280 personnes. Elle produit du fil métallique et des torsions, spécialement pour l'industrie du ciment pré-coulé.

Elle a terminé 1980 avec un chiffre d'affaires de \$40,000,000 et des bénéfices de \$2,000,000.

Cours de natation

COWANSVILLE— Le service de la récréation et des parcs de la ville de Cowansville offrira des cours de natation aux enfants de 4 ans et plus ainsi qu'aux adultes. Ces cours, qui se donneront au Centre culturel et aquatique de Cowansville, dureront du 29 juin au 19 août pour les adultes, de pré-juvénile à sénior, et du 29 juin au 21 août pour les enfants, de mousse à sénior, les premiers se donneront les lundis et mercredis soirs et les seconds du lundi au vendredi. Il y aura arrêt des activités du 13 au 24 juillet. Les inscriptions auront lieu du 1er au 6 juin, de 14 heures à 21 heures. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Margaret McLaren, au Centre culturel et aquatique, au 263 4311.

Les voyages

collaboration spéciale de André Bergeron



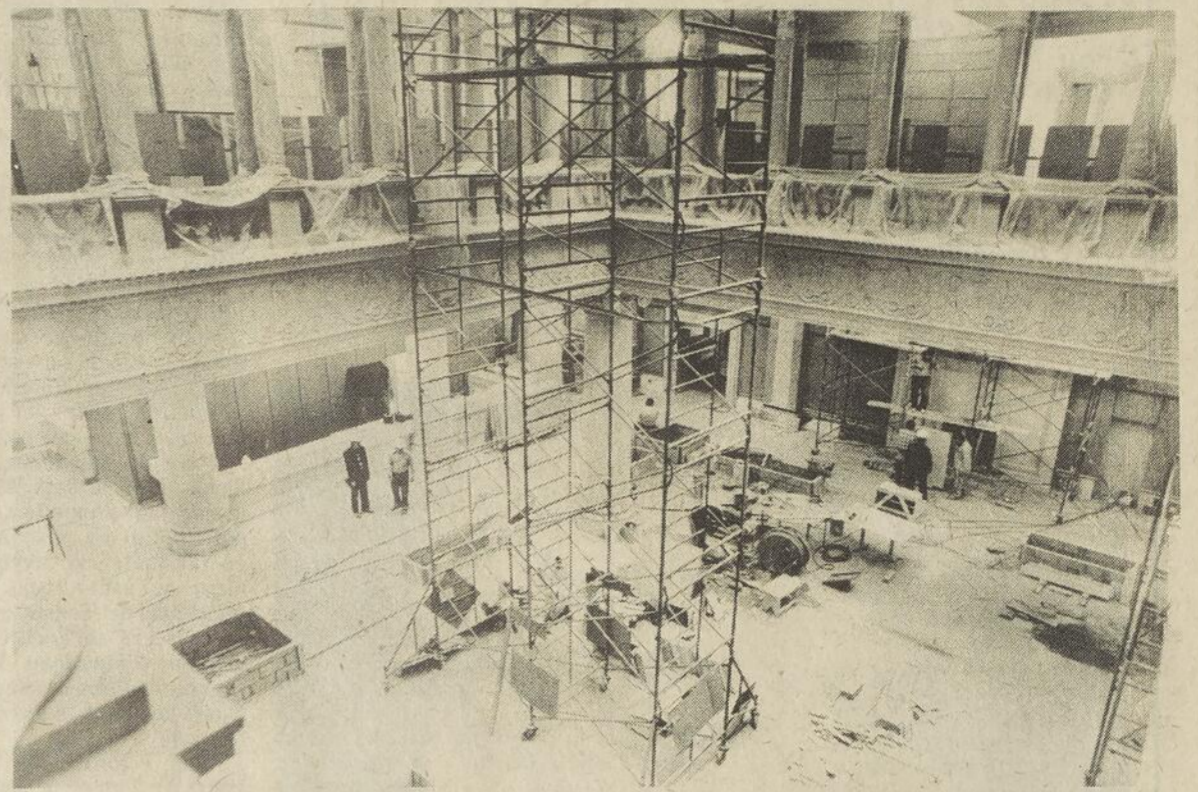
Le King Edward de Toronto

La suite royale à \$1,875 par nuit

Par Judy Creighton

TORONTO (PC) — Les gens qui visitent présentement l'hôtel King Edward, dans le quartier des affaires de Toronto, doivent encore porter un casque protecteur, mais à en juger par la somptueuse élégance qui y règnera, les futurs clients de l'hôtel devront plutôt porter des tiges quand aura lieu la réouverture officielle le 31 mai.

L'établissement, qui date de 78 ans, est situé au coin des rues King et Victoria. Il a abrité au cours de son histoire des personnalités aussi célèbres que Rudolph Valentino, les Beatles,



L'hôtel King Edward réouvrira ses portes à la fin de mai, à Toronto. La rénovation aura coûté quelque \$30 millions.

Une simple chambre coûtera de \$85 à \$100 par jour et une suite \$300. A noter le cachet particulier de la décoration.

Richard Burton et Elizabeth Taylor. Quand il sera de nouveau ouvert au public, ceux qui

voudront y loger devront s'attendre à payer un prix assez élevé.

Si c'est dans vos habitudes de payer de \$85 à \$100 par nuit pour une chambre simple, ou \$300 pour un appartement dans un hôtel, le King Edward vous conviendra parfaitement.

L'hôtel, qui compte 320 chambres, est la propriété de John Franciotti et Emilio Valentini de Trans-Nation Inc., de Toronto. Il sera administré par TrustHouse Forte Inc., qui administre également l'Hôtel Pierre à New York et le George V à Paris.

Tapis faits main

L'hôtel, qui a été classifié monument historique, avait beaucoup perdu de sa grandeur passée quand Franciotti et Valentini l'ont pris en mains, mais depuis le jour de son inauguration, en mai 1903, jusque vers le milieu des années 60, il était considéré comme un établissement de luxe.

Ensuite, à mesure que Toronto prenait de l'envie, de nouveaux hôtels ont surgi un peu partout, et le King Edward tomba de plusieurs échelons, au point de devenir l'hôtel favori des voyageurs organisés à bon marché.

Pour le petit déjeuner

Voici quelques-uns des changements annoncés:

— L'imposante Salle Victoria, avec son plafond sculpté et ses hautes fenêtres, deviendra le Café victorien. Il sera ouvert pour le petit déjeuner, et jusque tard le soir.

— The Oak Room, où flottait jadis l'odeur luxueuse des cigares de Havane, alors qu'elle était le lieu de rendez-vous des hommes d'affaires de Bay Street, deviendra le restaurant

Chiaro, décoré à la mode des années 30 et spécialisée en cuisine italienne.

— La cafétéria du sous-sol a disparu pour faire place au quartier général des employés de même qu'à un garde-manger.

— La salle de bal Vanity Fair, à l'étage de la mezzanine, a été transformée en une somptueuse salle de bal au plafond en forme de dôme, orné de lustres de cristal.

— Il y aura neuf salles de conférence, chacune équipée de son propre garde-manger. Un coordonnateur des conférences guidera les visiteurs dans leurs fonctions et assurera l'équipement et l'aide nécessaires.

Un bar dans le foyer

— Un foyer de 40 places, au rez-de-chaussée, remplacera le kiosque à journaux; on y offrira le thé et des consommations l'après-midi.

— Le grand foyer, meublé d'antiquités, sera éclairé par une verrière au plafond pour mettre en valeur

des colonnades de marbre.

— Trois bars possédant chacun une atmosphère différente ont été prévus: le Mayfair Club, le Garden Court et le Consort Bar. Il y aura également des magasins de vêtements pour hommes et femmes, un salon de coiffure et un centre de culture physique.

Heureusement, les architectes Clarke, Darling, Downey, de Toronto, qui étaient en charge de la restauration, n'ont à peu près pas changé la structure de base de l'hôtel.

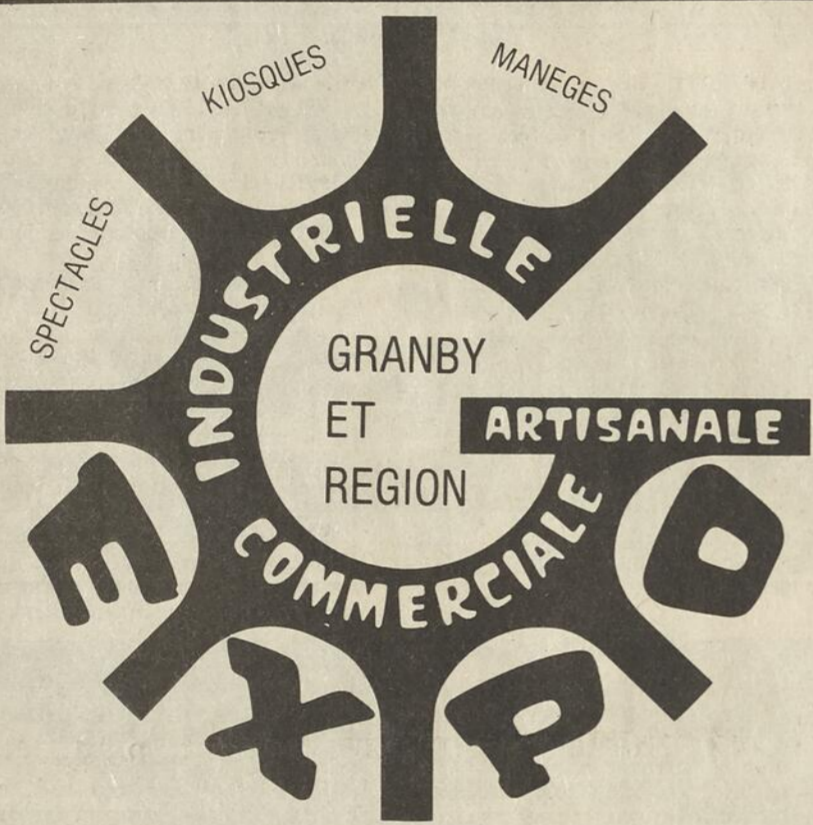
L'appartement "royal", qui coûtera \$1,875 par nuit, comportera cinq chambres à coucher, un living room encastré, deux foyers et cinq salles de bain. La décoration proprement dite est entre les mains compétentes de Roland Juras, de Juras et Nobili Associates Inc., de Bedford, Mass.

Le directeur de l'hôtel, M. J. Peter Rickard, était autrefois directeur de l'hôtel Regent à Kuala Lumpur, Malaisie, et du Lyford Cay Club dans les Bahamas.

QUIZZ-VOYAGE sur l'Europe

1. On retrouve en Europe les plus importants musées du monde le Louvre à Paris, le Prado à Madrid, le Rijksmuseum à Amsterdam, etc... Dans quelle ville retrouve-t-on le fameux musée "L'Ermitage"?
2. L'Europe possède plusieurs importants fleuves. Lequel touche à la fois une partie de la Suisse, l'Allemagne, la France et les Pays-Bas?
3. Près de quelle ville italienne se trouve le célèbre volcan Le Vésuve?
4. Plusieurs petites républiques ou principautés européennes jouissent encore aujourd'hui d'une certaine indépendance, telles le Liechtenstein, San Marino et Andorre. Pouvez-vous en nommer une autre?
5. A quel pays associe-t-on le "Fado", l'archipel des Açores et aussi l'île de Madère?
6. C'est après la Tour Eiffel le mont St-Michel qui attire le plus de visiteurs étrangers en France. Dans quelle région se situe-t-il?
7. A part le français, quelle langue parle-t-on officiellement en Belgique?
8. A part l'Islande, la Norvège, la Suède et la Finlande, quel autre pays fait partie de la Scandinavie?
9. Quel est le nom de la compagnie aérienne nationale de l'Espagne?
10. Le Tyrol est situé dans quel pays?
11. Quel est le nom actuel de la ville qui, située à l'extrémité est de l'Europe, s'appelait autrefois Byzance puis Constantinople?
12. Quel fleuve traverse la ville de Londres?

Reponses: 1. Le Vatican; 2. Le Rhin; 3. Na-
ples; 4. Le principauté de Monaco; 5. Les britanniques; 6. Le Portugal; 7. Les Bretons; 8. Le Danemark; 9. L'Espagne; 10. L'Autriche; 11. Istanbul; 12. La Tamise.



du 20 au 24 mai



PLUS DE 140 Kiosques

Ti-Gus et Ti-Mousse Mercredi 20 mai



Capitaine Cosmos Samedi 16:00 hrs



Manèges et amusement

Julie Arel Jeudi 21 mai



Véronique Béliveau Samedi 23 mai



Monique Vermont Jean Fabert Vendredi 22 mai

Adultes: \$3.00
Enfants: \$2.00



Paolo Noël Dimanche 24 mai

CE COUPON VOUS DONNE DROIT A UNE REDUCTION DE 50¢ sur le prix d'une entrée mercredi ou jeudi seulement. 1 coupon par personne seulement.

Pour s'acheter un piccolo, Réginald a vendu son bateau. En peu de temps, il a réalisé du comptant pour acheter l'instrument. Les annonces classées lui ont procuré l'article convoité. Vous pouvez compter sur leur efficacité. Quelqu'un vous conseillera à 372-5433.

La Voix de l'Est



EUROPE LONDRES PARIS



| PRIX SAISON | PRIX SAISON |
|------------------------|------------------------|
| \$530.00 basse | \$592.00 basse |
| \$608.00 intermédiaire | \$666.00 intermédiaire |
| \$678.00 haute | \$772.00 haute |

PLUS TAXE \$12.50

Vacances par Wardair. VOYAGES JAC-MI LTÉE 539-0111 5151, rue FOSTER WATERLOO

LE SUEZ au bord de la mer présente sa version DU FAMEUX B & B (Bed & Booze) LES VACANCES C ET C (chambres et consommations)

Les consommations d'une valeur allant jusqu'à \$30 par chambre, par semaine, prises à un de nos 3 bars, sont payées par la maison durant votre séjour au Suez.

Voici quelques raisons pour séjourner au Suez: plage privée - piscines - leçons de tennis - B.B.Q. hebdomadaire autour de la piscine et tout ce qui y a de mieux à Miami Beach. Nous portons un toast à vos vacances.

\$15 PAR JOUR PAR PERSONNE 2 PAR PERSONNE maintenant jusqu'au 20 décembre 25 chambres sur 194

Réervations, consultez votre agent de voyage ou appelez à frais virés (305) 947-6748

No de télex: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN AT 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160.

Wonderland: le "petit Disneyworld" canadien

Situé à une demi-heure de route au nord-ouest de Toronto, près de Maple, Wonderland sera inauguré en fin de semaine prochaine et devrait accueillir de deux à trois millions de visiteurs durant sa première saison, soit de mai à septembre.



Un château de fée constitue l'entrée principale de "Wonderland", le Pays des Merveilles, dont l'ouverture est prévue pour la fin de semaine prochaine. Le parc peut accueillir quelque 40,000 personnes chaque jour de l'été.

Du haut de la montagne artificielle du parc d'attraction Wonderland, la vue s'étend jusqu'à la tour du CN au centre-ville de Toronto, à 32 km (20 mi) de distance.

Au pied de la montagne s'étale un monde de fantaisie de 144 ha (360 acres), construit au coût de \$115 millions. Il constitue la nouveauté la plus sensationnelle sur la scène touristique ontarienne depuis la construction de la tour du CN.

Ce petit royaume indépendant, tout d'imagination, se veut le pendant canadien de Disneyland. Outre des manèges en tous genres, il offrira des jeux et des spectacles, divers restaurants servant toute une gamme de spécialités allant du brontosaure-burger à la tempura, des chenils climatisés pour les animaux familiers, etc.

On peut déjà songer aux hordes d'enfants qui ne manqueront pas d'y déferler des cet été: plus de 14 millions de personnes habitent en effet dans un rayon de 322 km (200 mi) de l'emplacement.

Quand les portes s'ouvriront, le 23 mai prochain, voici ce qui attend les visiteurs.

Attractions

Des jongleurs se produiront dans la cour de la foire médiévale, à

l'ombre de la montagne. De son flanc, un plongeur de haut vol, comme ceux d'Acapulco, se jettera d'une hauteur de 18 m (60 pi) dans la piscine chatoyante de la Royal Fountain. Au Victorian Bandstand, on applaudira un groupe de musiciens de jazz, les Pearly Kings.

Les enfants s'agrippent fermement tandis qu'une reproduction de navire, le Vicking's Rage, se balancera dans le ciel. Fred Flintstone (dit Fred Caillou) et Yogi l'Ours sortiront de l'écran de télévision pour venir donner l'accroche aux visiteurs et se faire photographier.

Quatre des cinq secteurs thématiques seront terminés en mai: la rue Internationale, la foire médiévale, l'exposition universelle de 1890 et le petit monde de Hanna-Barbera (créé pour les bambins et baptisé des noms des créateurs de Fred, Yogi, Barney Rubble—dit Arthur Laroche— et Scooby Doo). Quant au quartier des pionniers canadiens, il sera prêt en 1982.

Dans les quatre pavillons de la rue Internationale (alpin, scandinave, latin-américain et méditerranéen), les visiteurs pourront se procurer des souvenirs: poupées espagnoles, objets en verre soufflé, etc.

Un amphithéâtre grec en plein air pou-

vant accueillir 3,500 personnes présentera en alternance un spectacle de musique 'pop & country' de 30 minutes (intitulé "Singing to the World") et une comédie musicale ("Rock Around the Clock") évoquant les amours de la jeunesse des années 50. Dans le quartier de la foire médiévale, le théâtre Canterbury (théâtre moderne de 1,100 places logé dans un château) offrira une revue musicale de 40 minutes intitulée "Those Magnificent Movies", exécutée par 20 chanteurs et danseurs qui porteront plus de 200 costumes, soit un costume différent toutes les quatre minutes.

Sur le vaisseau corsaire ancré dans la baie d'Arthur, les visiteurs admireront un feu d'artifice et des tours d'acrobatie, et pourront même participer au spectacle.

A l'exposition universelle, les enfants joueront au billard électrique et à des jeux vidéo au Crystal Arcade, tandis que leurs parents feront un tour sur les chevaux de bois d'un vieux manège rénové datant de 1928.

Une fois franchie l'entrée en arc-en-ciel qui mènera au petit monde de Hanna-Barbera, otaries, dauphins, cacatoès et aras savants divertiront jeunes et moins jeunes. C'est dans ce quartier du parc que l'on trouvera

le Scooby's Ghoster Coaster (pour y parvenir, il faudra d'abord traverser une maison hantée), les voitures Flinstone qui conduiront les enfants au restaurant Barney's Burgers, et les Boulder Bumpers (des autos tamponneuses pour ceux qui ne dépassent pas une certaine taille).

Le personnel de Wonderland estime qu'il faudra huit heures pour visiter toutes les attractions. On prévoit qu'une famille de quatre personnes dépensera en moyenne \$80; en apportant des sandwiches et en renonçant aux souvenirs, elle devrait s'en tirer pour \$46.

Si vous y allez en auto, vous ne courrez aucun risque de rater le tournant car, de l'autoroute, vous apercevrez la montagne et les montagnes russes, con-

stellées de drapeaux canadiens.

Coût

Les prix officiels sont d'ores et déjà établis. Le public pourra se procurer divers types de laissez-passer, dont un passeport individuel à \$23.50, valable deux jours. La plupart des visiteurs choisiront sans doute le carnet de 12 coupons (\$11.95 par adulte, \$10.95 par enfant de 3 à 8 ans), comprenant l'admission (\$9.95 par adulte) et certains tours de manèges et attractions.

L'inauguration est fixée à la fin de semaine du 23 mai. Le parc sera ensuite ouvert tous les jours, du 30 mai au 7 septembre; et en fin de semaine seulement, du 12 au 27 septembre. Les heures d'ouverture sont les suivantes: de mai à août, 10h à 22h; après le 7 septembre, 10h à 20h.

VOS VACANCES D'ÉTÉ VEAU QUÉBEC

ça se prépare maintenant!

Consultez les Associations touristiques régionales...

Vous désirez partir à la conquête d'un coin de pays et découvrir ses charmes? Ou vous cherchez tout simplement le lieu rêvé où vous évader? L'Association touristique de la région où vous comptez passer vos vacances se fera un plaisir de vous fournir gratuitement toutes les informations voulues pour y voyager en tout confort, et ce, quels que soient vos moyens et vos goûts!

Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous et de nous le faire parvenir.

C'est U BEAU C'est GRAND C'est VOIR

...ou voyez votre agent de voyages. Beaucoup de gens aiment planifier leurs vacances, savoir d'avance où ils passeront telle journée, où ils dormiront telle nuit. Si vous préférez des vacances organisées, les agents de voyages vous proposent

un éventail de forfaits que vous gagnerez à découvrir. Ces forfaits ont été conçus et mis sur pied par des grossistes qui se spécialisent dans les vacances au Québec. L'un d'eux fera sûrement votre bonheur... Profitez-en!

LES AGENCES DE VOYAGES DE GRANBY ET LA REGION

Voyages Desparts Voyages Princesse
Voyages Transatlantiques Voyages Granby inc.
Voyages Jacmi / Waterloo Voyages Airtours / Cowansville

British airways

Voyages Baccus / Bedford vous proposent

LA GRANDE BRETAGNE

18 Sept. au 4 Oct. 1981

accompagné de M. John P. West etc

16 jours / Angleterre, Pays de Galles, Ecosse, et Irlande

Avion / autobus Granby - Mirabel - Granby
Hôtel 4* - autocar de luxe

2 repas par jour sauf Londres (1 souper) pour seulement **\$1969. p.p.**

Réservez tôt à votre agence préférée.

(L-2365) **375-1747**
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
168 PRINCIPALE GRANBY
(sous sol Jean Chute)
Permis: 1480-9800-1001

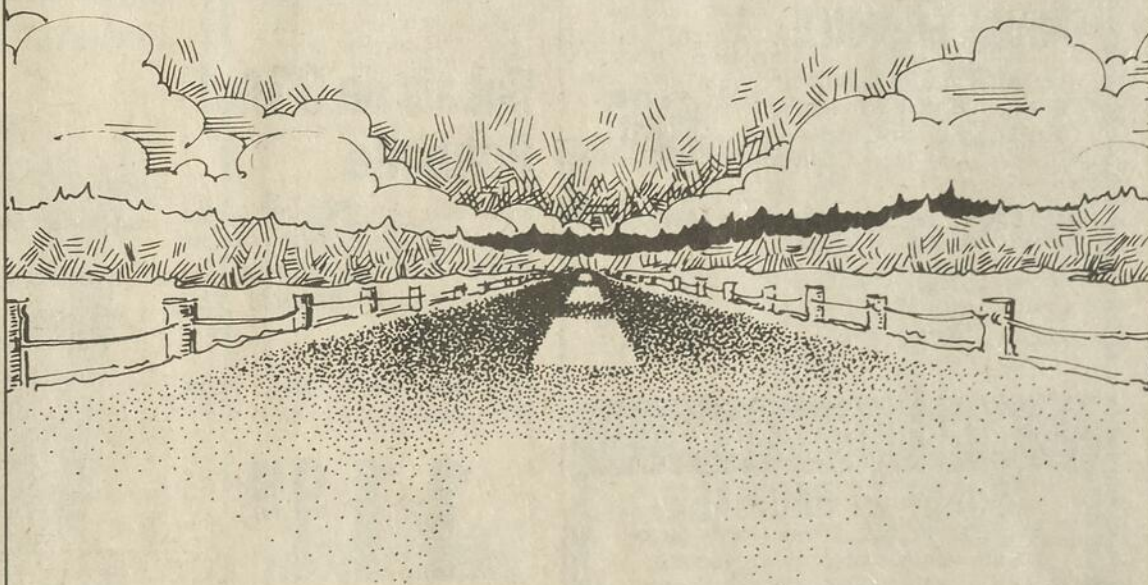
Voyages Desparts Inc
600 Principale, Granby
378-9008
VOYAGES PRINCESSE
135 PRINCIPALE, GRANBY, QUE., CANADA
J2G 8H5 (514) 372-4444

VOYAGES JAC-MI LTEE
5151 Foster, Waterloo.
539-0111

Voyages Baccus
Rue Principale Bedford
514-248-4241
airtour voyages
239 Principale, coin James, Cowansville, Qué. J2K 1J4
(514) 263-6531

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec
372-3624

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec
372-3624



— Veuillez me faire parvenir des renseignements sur les régions suivantes: —

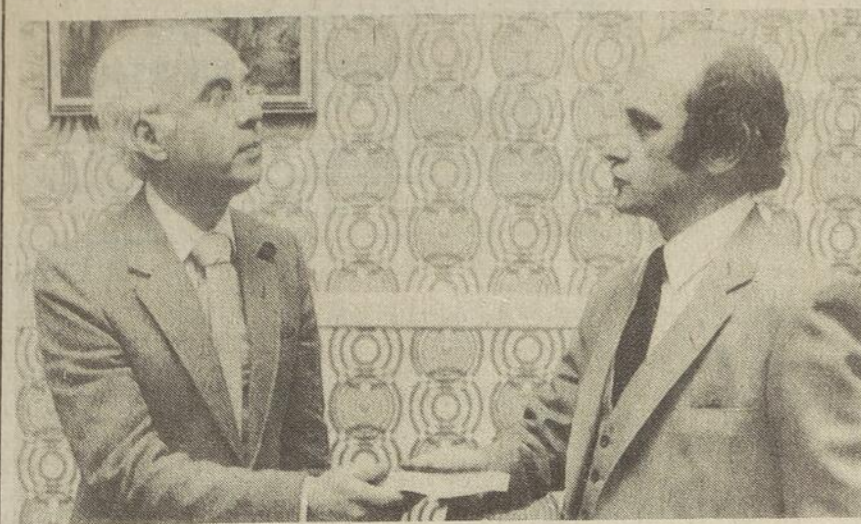
| | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Îles de la Madeleine | <input type="checkbox"/> Mauricie, Bois-Francs. | <input type="checkbox"/> Montréal |
| <input type="checkbox"/> Gaspésie | <input type="checkbox"/> Centre du Québec | <input type="checkbox"/> Outaouais québécois |
| <input type="checkbox"/> Bas Saint-Laurent | <input type="checkbox"/> (Coeur du Québec) | <input type="checkbox"/> Abitibi-Témiscamingue |
| <input type="checkbox"/> Région de Québec | <input type="checkbox"/> Estrie | <input type="checkbox"/> Saguenay/Lac-Saint-Jean/Chibougamau |
| <input type="checkbox"/> Charlevoix | <input type="checkbox"/> Richelieu/Rive Sud | <input type="checkbox"/> Manicouagan (Côte Nord) |
| <input type="checkbox"/> Pays de l'Érable (Beauce, Appalaches, Côte du Saint-Laurent) | <input type="checkbox"/> De Lanaudière (Nord-est de Montréal) | <input type="checkbox"/> Duplessis (Côte Nord) |
| | <input type="checkbox"/> Laurentides | <input type="checkbox"/> Nouveau-Québec/Baie-James |

Nom _____
Adresse _____

QUE 0516 NE

— Poster à: Tourisme Québec, C.P. 20,000, Québec G1K 7X2 —

Cet été... **Tourisme Québec**
prenez l'tour du Québec



Serment d'office

Le nouveau maire de Farnham, M. Jules Béllis (à droite), a prêté serment sur la Bible qu'il accomplira les devoirs de sa charge avec honnêteté et dévouement, au service de ses concitoyens. La cérémonie d'assermentation a eu lieu à l'hôtel de ville et M. Béllis a été assermenté par le secrétaire-trésorier de la ville, M. Jean-Bernard Luneau.

Photo Serges RUEL



Lexpo 81

Pour toute la fin de semaine, la population de Farnham et de la région est conviée à l'exposition commerciale et industrielle de Farnham. Outre les nombreux kiosques présentant les divers secteurs de l'activité locale, des spectacles auront lieu. Sur la vignette, nous retrouvons donc MM. Rolland Gingras, président organisateur de l'exposition; Roger Lague, président honoraire et Jean-Guy Roy, président de la Chambre de commerce.

Photo Serges RUEL



LUNDI...

d'occasions!

Lundi 18 mai,
Tant que les stocks dureront

Rabais de 25%!

Coussins pour chaises et fauteuils 4 offres spéciales de Woolco! Coussins confectionnés au Canada en coton et bourre en polyester.

Coussin "Island".

Brun ou vert, 50 x 172 x 7 cm.
Prix courant Woolco, chac.: 22.46
Prix spécial Woolco, chac.:

16⁸⁴

Coussin.

Cognac ou ton or, 50 x 182 x 7 cm.
Prix courant Woolco, chac.: 27.98
Prix spécial Woolco, chac.:

20⁹⁷

Coussin pour siège et dossier

Ton or ou cognac, 50 x 91 x 7 cm.
Prix courant Woolco, chac.: 16.46
Prix spécial Woolco, chac.:

12³³

Coussin pour siège et dossier

Brun ou vert, 50 x 91 x 7 cm.
Prix courant Woolco, chac.: 13.96
Prix spécial Woolco, chac.:

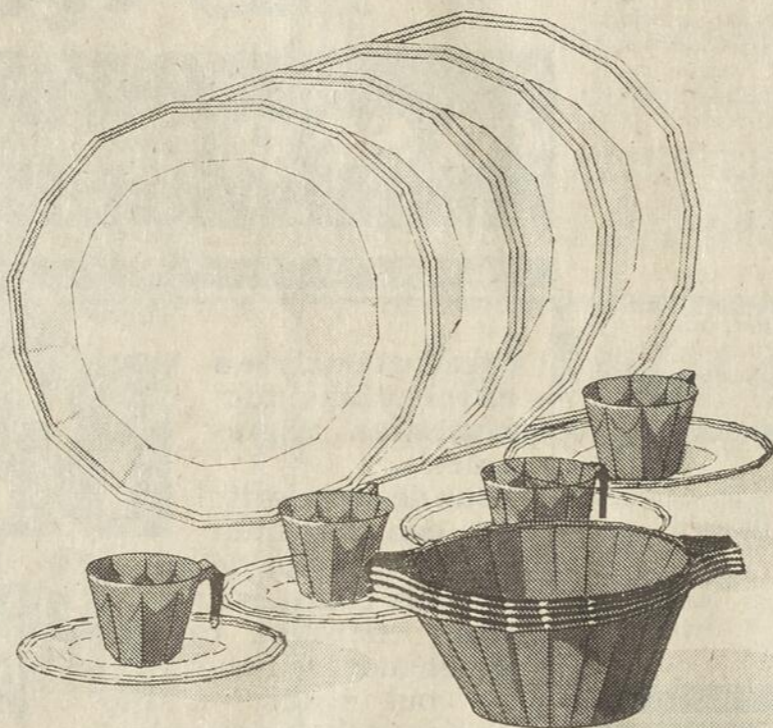
10⁴⁷



Ensemble de bols Pyrex

Ens. 3 pièces de 3 dimensions. Vert. Ne manquez pas cette offre de choix chez Woolco!

9⁹⁹

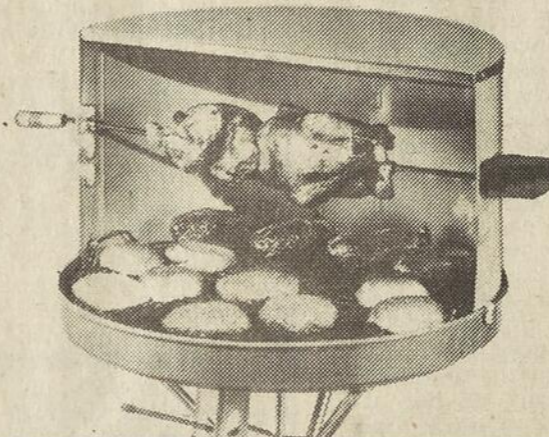


Service de vaisselle 16 pièces

Ce ravissant service de vaisselle vous sera très utile si vous aimez manger dehors, car il est en plastique. Le service comprend: 4 assiettes à dîner, 4 petites assiettes, 4 bols et 4 tasses. Chocolat et amande.

Service de vaisselle 16 pièces, l'ens.:

5⁹⁹



BARBECUE 24 po AVEC HOTTE

Tourne broche fonctionnant sur piles (en sus.). Gril chromé réglable. Foyer à bord tourné. Trépied pliant. Fait au Canada.

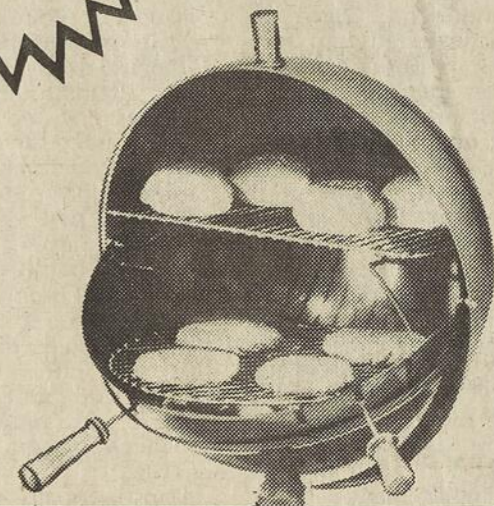
21⁷⁷

BARBECUE AU GAZ PROPANE "EMBERMATIC"

Véritable fumet du charbon de bois, pas de saletés. Réglage de température. Facile à allumer et à éteindre. Inclus gril, support, réservoir. Une offre à ne pas manquer!

Contrôle simple
\$229

Contrôle double
\$288



BARBECUE-BOULE

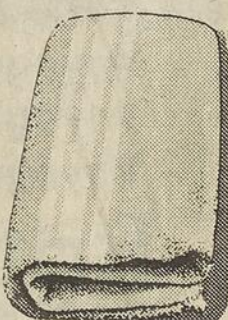
Barbecue à hotte sphérique avec grils jumelés, foyer robuste et registre. Se transforme en modèle de table. Fait au Canada.

\$43

Rabais de 25%! Couvertures

Fibres de coton. Gris, 117 x 183 cm.
Prix courant Woolco, chac.: 3.99
Prix spécial Woolco:

2 pour 5⁹⁵



CHAISE EN TOILE

Chaise pliante et compacte, ressorts résistant à la rouille. Toile de coton imprimé.

6⁸⁵

CHAISE DE PLAGE

Chaise pliante en toile avec appuie-bras, cadre en aluminium. Teintes unies.

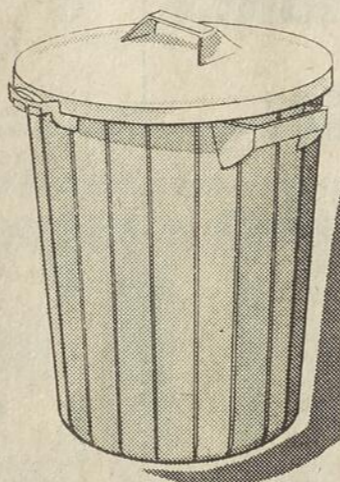
11⁹⁵

Rabais de 33%! Poubelle

Poubelle "Rubbermaid". Idéale à la maison ou au chalet. Facile à nettoyer. Capacité de 17 gallons. Vert seulement.

Prix courant Woolco, chac.: 17.99
Prix spécial Woolco, chac.:

11⁹⁹



Rabais de 35%!

Filé Woolcrest en acrylique peigné. Tons de brun, jaune, vert ou bleu. 200 g.

Prix spécial Woolco, l'écheveau: **2²⁵**

Rabais de 41%!

Une autre offre spéciale de Woolco! Filé Woolcrest en acrylique teint par espacement. Rose, bleu, vert, beige. 100 g.

Prix courant Woolco, l'écheveau: 3.39

Prix spécial **1⁹⁹**



GLACIERE "SNOW LITE" DE COLEMAN

Isolation en uréthane. Fini intérieur facile à nettoyer. Poignées pratiques. Bleu. 45.5 litres.

32⁹⁷

HUILE A MOTEUR

"Quaker State" 10W30. Caisse de 24.

29⁹⁷

OREILLER "LOUNGE"

Bourre de mousse non allergène. Fait au Canada. Dimension approx. 43 cm x 58 cm.

3⁵⁰

ALIMENTS PRETS A EMPORTER



PATATES CHIPS

"Woolcrest" Sac de 400 g.

Sac **1⁴⁹**

2 pour le prix d'un! Agrandissements 11 x 14 po

Agrandissements couleur encadrés. 2 agrandissements pour 8.95. (Prix courant Woolco: 8.95 chac.). Apportez-nous vos négatifs ou diapositives préférés et faites-les agrandir en photo 11 x 14 po. Quantité non limitée

Découpez le coupon ci-dessous, apportez-le à notre rayon de la photographie et économisez! Cette offre se termine le 30 mai 1981.

LUNDI, dernier jour pour vous procurer des plants pour le potager ou le jardin

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS



UNE DIVISION DE F.W. WOODHULL CO. L.TÉE

201 PROPRIETES A VENDRE

312 LOUIS-HEBERT: Split-level 8 pièces, brique, foyer, marquerie de chêne, mezzanine. Terrain 85x140. Tél. 372-1378

201 PROPRIETES A VENDRE

A WATERLOO: 729 Western, maison centenaire 9 pces, 1 acre de terrain. Tél. 378-3454 ou 1-254-7860

201 PROPRIETES A VENDRE

A VOIRI maison unifamiliale 1 1/2 étage, sous-sol fini, 3 chambres, 2 salles bains, terrain 82x100. Piscine creusée 18x36', 475 rue Ste-Cécile, véranda 12x15'. Prix \$48,000. Tél. 378-6904. PAS D'AGENT.

201 PROPRIETES A VENDRE

A WATERLOO: bungalow 8 pièces, grand terrain paysagé, tapis et tentures inclus. Tél. 539-3502 ou 539-1807

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW brique, 5 1/2 pces, rue Bernard, Cowansville, coin de rue, haies de cèdres, arbres matures. Prix à discuter. PAS D'AGENT. Tél. 263-2293

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW en clapboard avec abri d'auto, sous-sol fini, taxes très minimes, garage. Terrain avec 2 entrées. Situé à la campagne. Tél. 469-3775

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW en brique, 5 pièces, sous-sol demi fini, hypothèque transférable à 11%, rue Lafontaine, Paroisse St-Joseph. Inf. 378-2337

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 28x42, construction récente, finition intérieure soignée, sous-sol entièrement isolé, chauffage élect., poêle à bois inclus, extérieur brique, grand terrain 150x140, terrassement complète, remise extérieure de qualité, taxes minimes. Cause vente: transfert. Prix \$52,500. Située 45 rue Noranda. Tél. 372-2922 après 5h.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

FAUT VOIR CAI Duplex 2x4 1/2, garage double, hyp. 12 1/2 %, transf. pour \$2,400.00 par an, pour le prix d'un bungalow. 378-5952 après 4H30 p.m.

GRANBY CANTON: style québécois. Hypothèque 11%, 3 c.c. Tapis de qualité. Armoires en chêne. Piscine 24'. Terrain boisé. IMM. STUART, courtier. Lucille ou Roger Allard. 372-6006

GRANBY: A qui la chance! hypothèque 12 1/2 % jusqu'en 1985, sur bungalow stucco et aluminium, 6 pces, foyer Franklin. Terrain clôture IMM. STUART, courtier. Lucille ou Roger Allard. 372-6006

GRANBY: bungalow 26x42, en brique, construction 1980, 5 1/2 pces, 3 chambres coucher, sous-sol app. 15x12 fini, terrain 70x100. Près écoles et parc. Vendu par le propriétaire. Inf. 378-6737

GRANBY: Duplex luxueux, 6 1/2 pces et 5 1/2 pces, construction en brique de qualité, hypothèque transférable à 12%, prendrais bungalow en échange dans la ville ou à la campagne. S'adr. Immeuble Estrie, courtier. 469-2839, 378-5522, bur. 470 Bourget, Granby.

MAISON à vendre sur grand terrain boisé, 2 sal. de bains, armoires et finition érabie, taxes minimes. Domaine Richard. Rue Laurence, Réal Ferreault. Construction. 372-2413.

MAISON à vendre située 103 Elm, 2 étages, avec garage, 8 pces, chauffage élect., terrain 80x150, avec haies et arbres, visite sur rendez-vous. Tél. 372-6258.

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et cèdre. Pour inf. 378-0404

MAISON 5 1/2 pces. Sous-sol isolé. Plafond de maison isolé. Abri d'auto. Endroit tranquille. Garderai hypothèque. A 126 rue Marchand, Granby.

MAISON 6 logis de 4 1/2 pces, bâtisse de 7 ans, moderne, antenne communautaire. Rapport \$13,800 par année. Tél. 372-6456

MAISON de campagne 2 étages. Terrain 200x180. Située 138 Rang Rosalie, St-Césaire. Tél. 293-3481

MAISON façade pierre, grands app., 2 milles des Galeries de Granby, près Club de Golf, 43 rue René. Prix \$65,000. Tél. 378-4575

MAISON neuve, 3 ch. à coucher, tapis mur à mur. A voir au 371, Simonds Sud, Granby. Prix: 43,700.

MAISON neuve, Canton Granby, 5 1/2 pces, avec terrain 20,000 pi. et plus, grand patio, cheminée, armoires en chêne. Inf. 372-8445, 378-6201.

MAISON PREFABRIQUEE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL CON-ST. 378-2239 ou 263-0396

MAISON style canadien, située près barrage Choinière, 6 milles de Granby et à 6 milles de Waterloo. Tél. 539-3680

RONALDO LAFLAMME vendeur autorisé de maisons préfabriquées Alouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169.

ROXTON-FALLS: Maison restaurée avec recherche, poutre apparente, systèmes à neuf, garage-atelier, prix \$44,500. S'adr. Camille Vézina, 464-1295, Immeubles Accès, 467-5891.

SOLIDE MAISON en brique de 2 étages, 4 pièces, avec grand terrain sur site résidentiel à Waterloo. Prix \$50,000. A voir sur rendez-vous seulement. Tél. Fred C. Marsh, 514-539-0415

TERRASSE BELLEVUE: style normand 26x42, en brique, 4 ans, 5 1/2 pces, foyer, abri d'auto. Terrain 22,000 pica. bien paysagé. Tél. 372-3168

WATERLOO: maison à revenus de 4 logements, rue Taylor, \$52,000. Tél. 539-1210

BROMONT. Magnifique chalet, 4 saisons, avec vue panoramique sur le lac et les montagnes, style Normand, construit 1976, terrain paysagé de 64,654 pc. propriétaire accorderait balance de vente. Prix: \$68,000.

GRANBY. Très grand bungalow, 11 pièces, trois garages chauffés, terrain paysagé, boiserie et portes en chêne, parfait pour grande famille ou pension de vieillards.

ADAMSVILLE. Maison, style québécois toute en brique avec le garage attaché, une entrée split originale, rampe et armoires en chêne, 3 ch.c. 2 poêles à combustion lente, 7200 pc, taxes minimes, près de la voie d'accès. Auto. 10.

ADAMSVILLE. Chalet en cèdre, tout meublé, sur terrain paysagé, foyer ext. brique, isolation double, remise extérieure, très propre. Prix \$14,700.

STUKELY SUD: Style Victorien, 6 pièces, 3 c.c., garage semi-fini, prix réduit. Faut vendre.

EMMA AITKEN, 372-6212 Service téléphone 7 jours par semaine, 205 Denison O. Granby PC-3143

CLARISSE & HENRI DENICOURT 379-5851 Société de courtage immobilier du Trust Général Inc. Courtier

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A VENDRE: 4 logis \$45,000. Tél. 378-2431

CHANCE unique de partir en affaires... PETITE SALLE D'AMUSEMENT A VENDRE

DANS ROXTON-POND, AU 4 RUE STANLEY, 1507 CHIFFRE D'AFFAIRES, UN BON PROFIT. TEL: 372-5889

Trust Royal Courtier

GRANBY: Propriété 5 1/2 pièces, hypothèque transférable, \$30,300, à 13% garantie jusqu'en 1985. Appelez Jeanné Despars: 372-3395, ou Gilles Garneau: 372-8887 #844 pageteck, ou au bureau: 378-0158.

39 Evangéline, Granby, tél. 378-0158

Le Trust Royal vous ouvre des portes.

378-5522 Estrie

COURTIER EN IMMEUBLES BUREAU: 470 BOURGET GRANBY PC-3116

TEL: 375-2307 A.E. LEPAGE

COURTIER EN IMMEUBLE PC-369

RUE MOUNTAIN: Maison de brique, 10 pièces, 4 chambres à coucher, foyer, Garage. Terrain paysagé de 30,000 pi. ca. Située près du Golf. (Pas d'intermédiaire).

TÉL: 372-8036

Estrie

courtier en immeubles

Avons urgent besoin de bungalows, propriétés à revenus, propriétés commerciales et commerces de tous genres. Avons plusieurs acheteurs sérieux pour ces genres de propriétés.

S'adresser à: **469-2839**

PC-2618

A.E. LEPAGE

(QUÉBEC) INC. COURTIER

MONT SHEFFORD

Secteur recherché. Vue superbe 1 1/2 acre boisée, érablière. Élégant cottage luxueux, spacieux et moderne, offrant 8 pièces, 2 salles de bains, foyer, garage double, chauffage électrique. Charme et quiétude exceptionnels. Cachet naturel. Ski de fond à la porte. Alpin à quelques minutes. Taxes de canton très basses. Hypothèque disponible. Privée. Tél. 372-7412 ou 372-3867.

PC-3428

CANTON DE GRANBY: 5 1/2 pièces, tout brique avec piscine creusée, et ce, sous les arbres matures, 2 foyers, possibilité de 5 chambres à coucher.

ST-CESAIRE: Belle canadienne avec garage attenant, 2 foyers, toute en pierre des champs, dans nouveau développement.

GRANBY: Bungalow très luxueux, 6 1/2 pièces, 4 chambres, système à eau chaude, terrain 72x103, garage, construction de haute qualité. Tél. 378-5522, 469-2839.

GRANBY: Plusieurs propriétés à revenus très rentables avec hypothèque transférable, très peu de comptant requis. Tél. 378-5522, 469-2839.

GRANBY: Duplex en brique, 6 1/2 pièces et 5 1/2 pièces, système à eau chaude, prendrais bungalow en échange dans la ville ou à la campagne. Tél. 378-5522, 469-2839.

GRANBY: 5 1/2 pièces, grand terrain, patio en ciment de 11x17', très propre, hypothèque transférable de \$28,600, à 11% jusqu'en juil. 1982, paiement de \$297, par mois.

INFORMATION: GILLES GOULET 375-2307 ou 372-6232.

PC-3138

TRUST GÉNÉRAL

Le Maître Courtier

398 Principale, Granby - 378-8461

Clarisse Denicourt et Henri Denicourt
398 rue Principale, Granby, 378-8461
NOUS VOUS INVITONS A NOUS RENCONTRER AU BUREAU ENTRE 9:00 hres et 15:00 heures.

SPECIAL SEMAINE:

RUE CAIRNS: bon cottage brique, 5 c.c., planchers bois franc, très beau secteur.

ST-CESAIRE: belle résidence 9 grandes pces, foyer pierre, décoration de bon goût, grand terrain bord rivière.

ST-PAUL: excellente construction, brique, 5 c.c., boucherie, garages, grand terrain.

TERRASSE BELLEVUE: spacieux bungalow style québécois, pierre et stucco, foyer, planchers et boiserie bois franc, grand terrain boisé.

VOISIN: parc Horner, construction brique, 4 logis, 6 grands garages, chauff. élect.

GRANBY: secteur commercial, construction solide, 6 logements 3 1/2 pces, très grand terrain.

CLARISSE & HENRI DENICOURT: 379-5851

Société de courtage immobilier du Trust Général Inc. Courtier

PC-3137

Montreal Trust

Grandy superbe propriété dans secteur recherché, 8 pces, plus sous-sol fini, très grand salon avec foyer, 2 1/2 salles de bain, chauffage électrique. Acheteur sérieux seulement.

Cowansville bungalow sur levée, 8 pces, foyer dans salon et foyer non fini dans salle familiale. Faut voir.

Bromo Fermi mini, 43 acres, maison en brique, écurie, remise pour machinerie, étang avec truites, le tout en bon état. Dunham 5 terrains résidentiels pour seulement \$7,000.

STUKELY SUD: Style Victorien, 6 pièces, 3 c.c., garage semi-fini, prix réduit. Faut vendre.

EMMA AITKEN, 372-6212 Service téléphone 7 jours par semaine, 205 Denison O. Granby PC-3143

A.E. LEPAGE

BROMONT. Magnifique chalet, 4 saisons, avec vue panoramique sur le lac et les montagnes, style Normand, construit 1976, terrain paysagé de 64,654 pc. propriétaire accorderait balance de vente. Prix: \$68,000.

GRANBY. Très grand bungalow, 11 pièces, trois garages chauffés, terrain paysagé, boiserie et portes en chêne, parfait pour grande famille ou pension de vieillards.

ADAMSVILLE. Maison, style québécois toute en brique avec le garage attaché, une entrée split originale, rampe et armoires en chêne, 3 ch.c. 2 poêles à combustion lente, 7200 pc, taxes minimes, près de la voie d'accès. Auto. 10.

ADAMSVILLE. Chalet en cèdre, tout meublé, sur terrain paysagé, foyer ext. brique, isolation double, remise extérieure, très propre. Prix \$14,700.

STUKELY SUD: Style Victorien, 6 pièces, 3 c.c., garage semi-fini, prix réduit. Faut vendre.

EMMA AITKEN, 372-6212 Service téléphone 7 jours par semaine, 205 Denison O. Granby PC-3143

208 TERRAINS A VENDRE

A VENDRE: terrains entièrement boisés, beaux arbres, site résidentiel, foyer, bâtiment, lavé-vaisselle, etc. Tél. Guy Gallant, 372-1330, Bédard et Fils, courtier.

EASTMAN: lac Bonnaley, maison mobile, 5 1/2 pces, plage, pêche, tennis, ski, terrain loué. Soir: 1-348-4132, fin semaine: 1-532-4022

LAC SELBY: 13 chalets à vendre en bloc, foyer, bâtiment, lavé-vaisselle, etc. Tél. 819-567-5597

Projet St-Hubert '81'

Magnifiques terrains cadastrés, prêts à bâtir sur hauteur, vue panoramique, limite de la ville, Canton de Granby, rue Raymond. Prix compétitifs. Bonne condition. Faut voir! Pour rendez-vous: 372-3027 ou 372-2923, R. Lapalme.

TERRAINS 20,000 pica. et plus, arpentés, cadastrés, dézonnés, prêts à construire. Dév. Picard, ch. Robitaille, 1 mille de Granby. Prix à discuter, sur les lieux. Tél. 372-6752

209 FERMES A VENDRE

BETHANIE: ferme de 125 arpents, érablière, 1,000 entaies, bien bâtie, chemin asphalté, à vendre avec ou sans roulement et animaux. Aussi foire à vendre et piquets de cèdre à vendre. Tél. 514-548-2111.

FERMETTE 22 arpents, quelques milles de Granby, bons bâtiments et maison toute rénovée, système de chauffage élect. Tél. 372-3682

210 COMMERCES A VENDRE

"CHANCE unique de partir en affaires..."

PETITE SALLE D'AMUSEMENT A VENDRE

DANS ROXTON-POND, AU 4 RUE STANLEY, 1507 CHIFFRE D'AFFAIRES, UN BON PROFIT. TEL: 372-5889

PC-3127

immobilières Populaires

GRANBY: Bungalow 5 1/2 pièces, 3 c.c., salon, cuisine, armoires en orme, vue magnifique sur la ville, terrain de 100'x100', tout gazonné, entrée asphaltée, tapis et tentures inclus, chauffage électrique. FAUT LE VOIR, PRIX: \$44,900.

BUNGALOW: Près des Galeries, 8 pièces, sous-sol fini, 4 c.c., salon, cuisine, salle de jeux, salle de lavage, construction brique et pierre, terrain gazonné, arbres matures, prix à discuter!

CANTON: BUNGALOW de 6 1/2 pièces, 4 c.c., salon, cuisine, armoires en chêne, chauffage électrique, construction 1975, tout en brique, terrain de 99' irrégulier, environ 28,900 pica., prix: \$41,000.

TRIPLEX: 2 logis de 6 1/2 pièces, 1-10 pièces, pour être converti en bureaux, faut le voir pour le croire. Prix à discuter. Prendrais échange et garderais balance de vente. Secteur haute-ville.

CANTON STUKELY: Porcherie, 20 milles à l'est de Granby, âgée de 2 ans, d'une capacité de 1800 porcs, entièrement automatisée, incluant ferme de 250 acres, avec bâtisses. Venez voir.

CANTON GRANBY: Bungalow de 5 1/2 pièces, 4 ans, chauffage radiant, armoires en chêne, planchers en chêne, sous-sol en voie de finition avec foyer, garage, terrain de 40,000 pica., etc. Endroit de tranquillité, le tout vous comblera.

CANTON DE GRANBY: Restaurant avec bar, incluant bungalow de 5 1/2 pièces, grand terrain pour stationnement, très bien situé, chiffre d'affaires environ 150,000 par année, une chance frappe à votre porte.

COMMERCE A GRANBY: Epicerie-boucherie, affiliée avec chaîne d'alimentation, incluant bâtisse en brique, avec revenus d'au-delà de \$8,000.00 de loyer par année, n'incluant pas son propre loyer et celui du magasin, chiffre d'affaires d'environ \$1 million de dollars pour 1980, une vraie aubaine.

15 MILLES AU SUD DE GRANBY: Restaurant avec bar, capacité d'environ 200 places incluant restaurant et bar, très bien situé, chiffre d'affaires selon informations: \$350,000 par année. Prix à discuter.

Lucien Deslauriers Bur.: 375-5334 Rés.: 372-5993

GUY LANGDEAU Bur.: 375-5334 Rés.: 372-1696

PC-102

G.M. GILBERT MONAST.

COURTIER EN IMMEUBLES

TERRASSE BELLEVUE: Entrée split, construction 1980, plancher de marquerie, abri d'auto, Franklin au sous-sol, terrain 80'x236'

TERRASSE BELLEVUE: Propriété de trois ch. à c., construction brique et aluminium, foyer en pierre au salon, abri d'auto, piscine H.T., toute offre négociable.

GRANBY: Résidence de 8 pces, 4 ch. à c., 2 salles de bains, planchers de bois franc, garage, localisé près des Galeries.

GRANBY: Bungalow trois ch. à c., chauffage élect., localisé près des écoles et services, faut vendre.

GRANBY: Cottage 7 pces, 3 ch. à c., 2 salles de bains, très bien localisé, hypothèque de 13% transférable.

GRANBY: Propriété de 8 pces, 5 ch. à c., 2 salles de bains, chauffage élect., hypothèque transférable de 13%.

MEMBRE

Gilbert & René Monast
20 Rue Johnson,
GRANBY: 375-3533
OU 372-7983

relocan

DONALD DUCK

1973

CHE ONC DONALD!

JE SUIS ICI QU'Y A-T-IL?

VA N!

NOUS AVONS FINI PAR TROUVER N!

UN ? UN QUOI?

UN AVANTAGE D'ÊTRE TRIPLES

NOUS N'AVONS PAS A USER LES VÊTEMENTS DE NOS FRÈRES AÏNÉS

BLONDINETTE

CETTE LOTION RAJEUNISSANT VOUS GARANTIT UN RAJEUNISSEMENT DE PLUSIEURS ANNÉES...

LA SEMAINE DERNIÈRE, J'EN AI VENDU UNE BOÛTEILLE À UN VIEILLARD DE 109 ANS.

ET ALORS ? QUE S'EST-IL PASSÉ ?

IL PARTICIPE MAINTENANT À DES COMPÉTITIONS DE CHAISES ROULANTES.

MICKEY MOUSE

NOM D'UNE PIPE

COMMENT TRIPLEZ-VOUS REVENU?

JARDINIER 5 Pcs L'HEURE 15 Pcs L'HEURE RENSEIGNEZ-VOUS À L'INTÉRIEUR

210 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE à vendre, bien équipée et bien équipée. Prix \$15,500. Tél. 263-2148

CANTINE à vendre, cantine gr. 12x12, équipement électrique plus épuisé à prix, construction 1976. Prix \$3,500. Inf. 263-1889

DEPANNAGE licencié avec logis adjacents pour propriétaire, grande chambre froide 10x12, très bien situé, pas de compétition. Bon chiffre d'affaires. Bâtisse, équipement, clientèle \$75,000. Tél. 372-6172

DEPANNAGE licencié, chiffre d'affaires \$230,000, stationnement, chambre froide, 3 logis à revenus. Tél. 378-0549

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, avec bâtisse et logement rentable, situé à Maskinongé. Cause: transfert. Tél. 819-227-2377 demandez Marc

EPICERIE-BOUCHERIE à Cowansville, bien située, bien équipée. Tél. 378-5974 après 7h p.m.

MAGASIN à rayon, 5-10-15, situé dans les Cantons de l'Est. Pour plus amples renseignements: 1-465-2455

211 COMMERCES A LOUER

A LOUER: cantine avec logis, grand stationnement, centre-ville. Libre immédiatement. Tél. 469-2440

222 ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

225 OCCASION D'AFFAIRES

\$500, \$700, \$900, par semaine. Médecin recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de \$110 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-5973 ou 378-1486.

APP. 2 1/2 pces, meublés, eau chaude fournie, \$165 par mois. Tél. après 5h. 378-0605.

APP. 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situé 50 Wellington, près lac Bovin, demi-sous-sol, \$205 par mois. Libre 1er juillet. S'ad. 372-2000 ou 372-5046 après 6h.

APP. 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage, stationnement, pas d'animaux, pas d'enfants, libre immédiatement. 378-7434.

APP. 2 1/2, libres immédiatement. 1er juin et 14 juin. \$175, à 31 Centre. 3 1/2 à 94 St-Urbain, \$225 libre 1er juin. Tous meublés, chauffés. Taxes payées. Tél. 372-2173.

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés. Tapis mur à mur, laveuse-sèche dans le bloc. Libres 1er juin. Pour visiter: 490 Maisonneuve, 378-0663.

APP. 2 1/2-4 pces, meublés, chauffés, éclairés, 50 St-Hubert, service de conciergerie. 378-2056 ou 375-1124.

APP. 3 1/2 pces, rue Evangéline, chauffé, meublés, éclairés. Tél. Denis: 378-6548.

APP. 3 pces, meublés, système de chauffage élect. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 pces, meublés, chauffés, éclairés, \$190 par mois. Libre 1er juin. Pour visiter: 375-2657 entre 17h et 21h30.

APP. 3 pces, chauffés, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 2e étage. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, non chauffés, non éclairés. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2, meublés, inst. laveuse-séch. Taxes d'eau et vidanges payées. \$210. Libre 1er juin. 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés. Libre 1er juillet. S'adresser à 653, rue St-Jacques app. 3. Granby. Tél. 375-3265.

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayuse centrale, balcon, prise pour auto. \$255 et \$260 par mois. Libres 1er juin et 1er juillet. S'ad. 99 Boursas, 372-3590

APT. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, propre, taxes comprises, laveuse-sèche, libre immédiatement et 1er juillet. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

APT. 3 1/2 poêle-réfrigérateur fournis, non chauffés, \$175 par mois taxes incluses. Situé 37 Court. Tél. 372-5858, le soir et fin de semaine 372-5186.

GRANBY: 2 1/2 pces, meublés, chauffés, près dépanneur, très propre. Libre immédiatement. Rue St-Hubert. Tél. après 17h30. Tél. 469-4018.

GRAND 3 1/2 moderne, eau chaude fournie, taxes payées. Libre 1er juillet. A 133 Drummond. Tél. 372-2173

GRAND 3 1/2 pces, meublés, \$220 par mois, 372-0296 ou 372-5793.

LE TOURNESOL à BROMONT

Appartements de distinction, foyer, 1 1/2 salle de bain, vue panoramique. Tél. 534-2840

PREs DES GALERIES: app. 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés. Libre 1er juin et 1er juillet. Après 6h p.m. à 378-2777.

PREs DES GALERIES: 3 1/2 meublés, très chic, style canadien, laveuse-sèche, taxes payées, \$245, 1 1/2 à \$170, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non meublés, non chauffés, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, neuf, situé centre-ville, pour couple âgé ou couple sans enfant. Four encastré et plaque Jenn-Air fournis. Eau chaude fournie, lave-vaisselle. \$300 par mois. Libre immédiatement. Tél. après 5h à 372-3502.

LOGIS 4 1/2 pces, dans propriété de 6 logis, grand stationnement, taxes comprises, libre 1er juillet, situé à 177 Belmont. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

LOGIS 4 1/2 pces, dans un haut, chauffage élect. Libre immédiatement. Situé à St-Césaire. Tél. 469-2440

LOGIS 4 1/2 pces, dans un bas, centre-ville, chauffage électrique, toutes taxes payées, prix \$210. Tél. 378-4011

LOGIS 4 1/2 pces, (6 logements), avec foyer, et rangement au sous-sol, situé 481 Reynolds, Granby, \$260 par mois. 372-1378.

LOGIS 4 1/2 pces, taxes d'eau, chauffage électrique, au 201, Groulx, libre 1er juin ou 1er juillet. 378-1917.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 5 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

244 LOGEMENTS A LOUER

Ave. Le Corbusier: grand 5 1/2 moderne, plus pièce de rangement, tapis mur à mur, porte-patio avec galerie, installation lav-séch. Antenne TV, stationnement déneigé et prise auto, espace de verdure. Tél. 372-6006

CENTRE-VILLE: 5 1/2 moderne, 2 chambres, chauffage élect. Inst. laveuse-séch. Stationnement. Libre 1er juillet. \$240. S.V.P. tél. 372-2832

COWANSVILLE: grand 4 1/2 pces, dans propriété de 6 logis en brique, libre immédiatement, chauffage électrique, situé à 159 Brown. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

COWANSVILLE: logis 1 1/2 meublés et un 3 1/2 non meublés. S'ad. Bernard Picard, 372-6752 ou 379-5231

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de \$200, par mois. 378-3050.

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pces. S'ad. 35, St-Charles Nord, Granby.

LOGIS 3 1/2 pces, non meublés, à sous-louer, insonorisés, tennis et piscine extérieurs. Tél. 378-5553 ou 378-5173

LOGIS 3 1/2 pces meublés et 3 1/2 non meublés aussi un 4 1/2 pces non meublés. Tous chauffés, eau chaude fournie. Très propres. À 171 Principale. Tél. le jour: 372-7242.

LOGIS 3 1/2 pces, à sous-louer, au ter plancher, libre mi-Juin, rue Lafontaine, coin St-Hubert. 372-8715.

LOGIS 3 1/2 pces, meublés, non meublés, et 4 1/2, 5 1/2, libres 1er juillet. Tél. après 6h p.m. à 372-5195.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non meublés, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, neuf, situé centre-ville, pour couple âgé ou couple sans enfant. Four encastré et plaque Jenn-Air fournis. Eau chaude fournie, lave-vaisselle. \$300 par mois. Libre immédiatement. Tél. après 5h à 372-3502.

LOGIS 4 1/2 pces, dans propriété de 6 logis, grand stationnement, taxes comprises, libre 1er juillet, situé à 177 Belmont. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

LOGIS 4 1/2 pces, dans un haut, chauffage élect. Libre immédiatement. Situé à St-Césaire. Tél. 469-2440

LOGIS 4 1/2 pces, dans un bas, centre-ville, chauffage électrique, toutes taxes payées, prix \$210. Tél. 378-4011

LOGIS 4 1/2 pces, (6 logements), avec foyer, et rangement au sous-sol, situé 481 Reynolds, Granby, \$260 par mois. 372-1378.

LOGIS 4 1/2 pces, taxes d'eau, chauffage électrique, au 201, Groulx, libre 1er juin ou 1er juillet. 378-1917.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet ou avant. \$300. Prés Parc Industriel. Espace de rangement si désiré. Tél. 378-3766 l'avant-midi.

LOGIS 4 1/2 pces, endroit tranquille, rue Cartier, libre 1er juillet, \$190 par mois. Taxes comprises. Tél. 378-4961

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, libre 1er juillet. Chauffage élect. Prix \$195 par mois. Tél. 372-6456

368 CAMIONS
DODGE Van D-100, 1977, 318, très propre, bien fini intérieur et extérieur. Prix à discuter. Tél. 378-1409
JIMMY 1975, 4x4, en bonne condition avec toit d'été et d'hiver, prix \$2,500. Aussi tout terrain Terret, en très bonne condition, pour \$1,200. Tél. 469-4861
PICK-UP Dodge, 1977, Club Cab D-100, moteur 318, servo, automatique, radio AM-FM, peinture neuve, très propre. 772-2015.

CAMIONS A VENDRE
1 PICK-UP Ford, 1975, radio, servo-freins, servodirection, \$2,500. Pick-Up Ford, 1973, \$950. Pick-Up Dodge, 75, \$3,400. Hornet '75, 21,000 milles, \$2,150.00.
AU CENTRE AUTO WATERLOO,
21 Robinson,
Tél: (51) 332-4209
PC-3119

370 AUTOS A VENDRE
A VENDRE
OU ECHANGER
MERCURY Comet '74, 33,000 milles, RENAULT 15, '74, DAT-SUN '73 autom., MAVERICK '73, 6, autom., CHEVROLET '73 EN SPECIAL, PLYMOUTH '74, EN SPECIAL, VAN Ford '74, 302, 3 vitesses. A voir au Garage Fina, rue Principale. Pour inf. s'ad. 16 Phoenix, Granby.
ACADIAN 1979, automatique, 10,000 milles, en bonne condition, très propre. Propriétaire est une femme. Tél. 372-4976.
AUTOS A VENDRE
S'adresser: 16 Phoenix, Granby.
BOBCAT 1979, Runabout, 49,000 milles, comme neuf. Tél. 379-5638 ou 379-9031
BUICK Le Sabre, 1977, air climatisé, 72,000 milles, original. En très bonne condition. Tél. 379-5291
CAMARO Z-28, 1980, prix \$8,700. Tél. 378-1793
CAMARO Z-28, 1980, intérieur en tissu, AM-FM Casette Stereo, volant ajustable, et autres options. Vendre ou échanger pour Pick-Up. Cause travail. 375-5689
CHEVELLE 1976, 305, 4 portes, 43,000 milles, \$3,200. Tél. 378-6354
CHEVELLE 1980, 2 portes, CAMARO 1978, autom., MONARCH 1979, 2 portes, 6, autom., CORDOBA 1976, autom., air conditionné. Garage Fausse et Fils, Enr. 1146 rue Dufferin, Granby.
CHEVELLE 1971, moteur 350, assez propre. 378-1659.

370 AUTOS A VENDRE
CHEVELLE Malibu 1972 à vendre. Tél. 372-2286 après 7 hrs.
CHRYSLER NEWPORT, 1977, 50,000 milles, bon état. \$2,450. Tél. 375-4747.
CONVERTIBLE Chevrolet 1973. Aussi: Buick 1976. Pour intéressé: 772-5569
CORVETTE 1980, 7,000 km, toute équipée, T-Top transparent, pneus larges. Tél. jour: 375-1421 soir: 372-0677
CORVETTE 1969, moteur 427 p.c. 45,000 milles, 4 vitesses, vitres élect. volant ajustable. Prix \$8,000. Acheteur sérieux seulement. Tél. 372-6807
CORVETTE de particulier, 1977, air climatisé, \$8,900. Tél. 819-843-6259 et soir: 566-2825.
DODGE Demon, 1972, moteur 318, 79,000 milles, 2 portes, très propre. Tél. 372-3193
DUNE-BUGGY en très bon état. Moteur neuf. Tél. après 5h: 372-9083
PIECES de Rabbit et Honda à vendre. Aussi achat d'autos Rabbit ou Honda. 375-1444 ou 378-5936.
PLYMOUTH VOLARE 1976, 6 cyl., très bonne condition, prix à discuter. Après 6h. P.M. à 378-9126 ou 534-2416.
PORSCHE 911-S, coupe, 1976, peinture métallique, intérieur cuir, mags, Pirelli P6, Konis, tout ouvrant, 5 vitesses, prix: \$22,000, ou meilleure offre. Inf. le midi et soir: 772-2617.
SUBARU 1980, GLF-5. Tél. 539-2554
THUNDERBIRD 1977, 45,000 milles, \$3,000. Tél. après 6h à 378-4159
TRIUMPH TR-7, 1977, laune, 30,000 milles. En excellente condition. Tél. Carole: 372-3301
VOLVO 1974, 69,000 milles, 4 cyl., automatique au plancher, économique, 26 milles au gallon, 8 pneus Michelin, propre, très bonne condition mécanique. 375-4045.

ROBIC ROBIC & ASSOC.
Fondée en 1982
Brevetés de mécanique
Marques de commerce
Omnibus industriels • Droits d'auteur
1514 Dufferin
Montréal 100 123 Tel. (514) 534-0772
Tél. 514-299-9535 (Cité MAHON)
Télécopieur international 400 400
PC-30

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
Plus de machinerie volumineuse dans votre demeure, 10 à 20 fois plus puissante que tout autre système. Plus besoin de prendre votre électricité ou votre eau chaude.
• Mobiliers de salon
• Velours nettoyage à sec
• Murs, plafonds
• Dégras d'eau, feu, fumée
• Protège-tapis anti-statique
depuis 1947
ESTIMATION GRATUITE
ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR
32 Lansdowne, GRANBY
372-5907
PC-1473

BAS PRIX... BAS PRIX... BAS PRIX...
GRANDE VENTE DE POMMES ET DE PATATES DIRECTEMENT A L'ENTREPOT
Des maintenant nous vous offrons des prix plus bas que toutes compétitions.
Présentez-vous avec vos contenants à l'entrepôt de LA PAYSANNE
EDGAR BRETON
843, Principale,
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
POMMES DE QUALITE de fantaisie McIntosh, Cortland 20¢ la livre \$7.99 le 40 lb
POMMES 10¢ la livre
RHUBARBE (Cueillir vous-mêmes) 40¢ la livre
PATATES \$7.50 le 50 lb
CANADA #1, le 50 lb
PATATES DE SEMENCE \$6.00 le 50 lb
1 once à 3 onces.
BOITES DE FLEURS \$275 ANNUELLES, au choix
Tant que vous en voulez de 8h. a.m. à 8h. p.m.
BAS PRIX. BAS PRIX. BAS PRIX.
PC-3135

NETTOYAGE DE TAPIS HORNER
32 Lansdowne, GRANBY
372-5907
PC-1473

GRANDE VENTE DE POMMES ET DE PATATES DIRECTEMENT A L'ENTREPOT
Des maintenant nous vous offrons des prix plus bas que toutes compétitions.
Présentez-vous avec vos contenants à l'entrepôt de LA PAYSANNE
EDGAR BRETON
843, Principale,
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
POMMES DE QUALITE de fantaisie McIntosh, Cortland 20¢ la livre \$7.99 le 40 lb
POMMES 10¢ la livre
RHUBARBE (Cueillir vous-mêmes) 40¢ la livre
PATATES \$7.50 le 50 lb
CANADA #1, le 50 lb
PATATES DE SEMENCE \$6.00 le 50 lb
1 once à 3 onces.
BOITES DE FLEURS \$275 ANNUELLES, au choix
Tant que vous en voulez de 8h. a.m. à 8h. p.m.
BAS PRIX. BAS PRIX. BAS PRIX.
PC-3135

GRANDE VENTE DE POMMES ET DE PATATES DIRECTEMENT A L'ENTREPOT
Des maintenant nous vous offrons des prix plus bas que toutes compétitions.
Présentez-vous avec vos contenants à l'entrepôt de LA PAYSANNE
EDGAR BRETON
843, Principale,
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
POMMES DE QUALITE de fantaisie McIntosh, Cortland 20¢ la livre \$7.99 le 40 lb
POMMES 10¢ la livre
RHUBARBE (Cueillir vous-mêmes) 40¢ la livre
PATATES \$7.50 le 50 lb
CANADA #1, le 50 lb
PATATES DE SEMENCE \$6.00 le 50 lb
1 once à 3 onces.
BOITES DE FLEURS \$275 ANNUELLES, au choix
Tant que vous en voulez de 8h. a.m. à 8h. p.m.
BAS PRIX. BAS PRIX. BAS PRIX.
PC-3135

GRANDE VENTE DE POMMES ET DE PATATES DIRECTEMENT A L'ENTREPOT
Des maintenant nous vous offrons des prix plus bas que toutes compétitions.
Présentez-vous avec vos contenants à l'entrepôt de LA PAYSANNE
EDGAR BRETON
843, Principale,
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
POMMES DE QUALITE de fantaisie McIntosh, Cortland 20¢ la livre \$7.99 le 40 lb
POMMES 10¢ la livre
RHUBARBE (Cueillir vous-mêmes) 40¢ la livre
PATATES \$7.50 le 50 lb
CANADA #1, le 50 lb
PATATES DE SEMENCE \$6.00 le 50 lb
1 once à 3 onces.
BOITES DE FLEURS \$275 ANNUELLES, au choix
Tant que vous en voulez de 8h. a.m. à 8h. p.m.
BAS PRIX. BAS PRIX. BAS PRIX.
PC-3135

ENCAN
Sur l'ancienne ferme de JEAN-MARIE RAINVILLE 523, Rang Ruisseau Barré, MARIEVILLE (Cité Rouville). VENDREDI 22 MAI 1981, à 1 hre précise.
SERA VENDU:
Un troupeau de ferme comprenant: 2 tracteurs international diesel dont un No. B-414 avec chargeur sur le devant monté de fourche à fumier et de pelle à graver et un No. B-250. Moissonneuse-batteuse internationale No. 105 automobile avec 10 pds de faux et pick-up en bonne condition. Charrue déchencheuse Overum Sweden à 3 raies ajustables de 14 à 18 pds, att. 3 pts, comme neuve. Charrue internationale à 3 raies, ajustable de 14 à 18 pds; Charrue à rigole tout en métal avec att. 3 pts, grosse herse à roulettes Ford 64 disques - NEUVE avec cotés pliants et cylindre. Herse à finir ronde tout en métal att. 3 pts. Cultivateur Massey-Ferguson 11 dents att. 3 pts. Arroseuse Spramotor d'une capacité de 150 gals avec pompe et 25 pds de rampe, att. 3 pts, comme neuve, scarifier à bête d'inde à 4 rangs (genre Vibro) avec att. 3 pts - NEUF. Faucheuse se-conditionneuse New Holland No. 489 de 9 pds de faux, en très bonne condition; Moulin à faucher international de 7 pds, att. 3 pts. 3 râteliers de côté dont un New Holland No. 56 avec dents de caoutchouc, un Massey-Ferguson et un Ford att. 3 pts. 3 presses à foin New Holland modèle à la corde dont un No. 273 comme neuve et une No. 268 et 84; 4 voitures avec montants à foin dont 3 à 6 roues, monte-balles Malco de 24 pds; Un monte-balles à fond de toile Kewanee No. 500 de 30 pds sur pneus avec prise de force; convoyeur à ensilage de 40 pds sur roues; fourrageuse New Holland No. 718 comme neuve avec nez à bête d'inde à 1 rang et pick-up à foin; Fourrageuse internationale No. 65 avec nez à bête d'inde à 1 rang. Un souffleur à ensilage Gehl No. 99 - comme neuf. Equipement à foin: New Holland modèle trainant; souffleur à neige McKee No. 520 att. 3 pts. Garniture d'acier à capacité de 15,000 Watts sur remorque; Eventail à foin avec moteur, un distributeur à insecticide pour les animaux (sur le champ); compresseur Universel avec moteur 3 HP. Buk Wood d'une capacité de 300 gals; 2 chaudières de trayuise Delaval et autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'ancien terrain vendu à l'encan. Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encan-ter.
DANIEL PAUL-HUS
Encan-ter bilingue
Tél. 514-773-5660
635 rue Papineau, St-Hyacinthe, Qué.
PC-3125

ENCAN
pour ANDRÉ NORMANDIN 695, rue Montagne Près du Boul. Pierre Laporte Samedi le 23 mai 1981, à 100 hre p.m. précise.
SERA VENDU:
68 têtes d'animaux à bœuf HE-REFORD et CHAROLAIS, quelques-unes sont croisées, toutes saines au test fédéral et récemment testées. Ce troupeau comprend 10 vaches fraîches vêlées avec eau; 5 taures CHAROLAIS de 2 ans, saillies; 3 taures HE-REFORD de 2 ans, ovères; 7 taures CHAROLAIS de 1 an; 3 taures CHAROLAIS croisées HE-REFORD de 1 an; 1 steer HE-REFORD de 10 mois; 6 taures HE-REFORD de 10 mois; 2 génisses CHAROLAIS de 8 mois; 1978. Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

REMERCIEMENTS
M. Robert Plouffe ainsi que ses enfants Pierre, Louise, Hélène, Alain, Julie et Isabelle, remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites et assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Yvette Plouffe, survenu le 27 avril 1981, à l'âge de 44 ans. Veuillez considérer ces remerciements à titre personnels. PC-3075

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 bateau 1971, Gastron 1978 (GLA731360477); 1 remorque pour bateau avec 4 roues; 1 moteur à bateau Mercury 2000 (200HR, série 50450); 1 camion Chevrolet 1976 (série CC 535 V572602); 1 camion GMC 1980 Sierra 35 (série T.C.W. 33 AV 583089); 1 float 40, 12 roues; 1 soufflette modèle EA 5086 R.G. série 78131; 1 motoneige Ski-Doo TNT, 1974 série 342301076; 1 tracteur Ford 3000, série B773750. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. Cowansville, le 16 mai 1981. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Jean-Paul Gaumond. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3072

ORDONNANCE
Ordre est donné à l'intimé, Jocelyn Fournier de comparaitre au greffe du Tribunal de la Jeunesse, situé au 920, Principale, à Cowansville, dans un délai de 30 jours à compter de la publication du présent avis, pour être informé, sous réserve des restrictions légales prescrites, de la demande dont la Cour est saisie et concernant l'adoption de son enfant Jocelyn Junior Fournier pour y donner son consentement. A défaut par lui de ce faire, la Cour pourra passer outre et procéder dans l'instance sans autre avis. COWANSVILLE, ce 7 mai 1981. P.E. Bélsis, greffier. PC-3076

ENCAN
Pour DANIEL ST-ONGE, Route 340, Rang Ste-Catherine, SAINT-ELEPHORE (Cité Soulanges). Vendredi le 22 Mai 1981 à 1 hre précise.
SERA VENDU UN TROUPEAU D'ANIMAUX POUR LE PATURAGE. CE TROUPEAU DE 95 têtes d'animaux toutes récemment testées est composé de: HOUSTON de HE-REFORD et de SIMMENTAL. Ce troupeau comprend 12 vaches Holstein presque toutes dues pour vâler; 3 vaches Hereford avec veaux; 2 taures Simmental 1/2, 2 taures saillies pour croquer; 3 bouvillons; 1 taureau Hereford enregistré; 1 taureau Holstein PUR-SANG enregistré avec papiers, et 88 têtes pour le pâturage comprenant des génisses et taures ouvertes ou prêtes à trois saillies. 3 TRACTEURS dont un international No 275 diesel, et un Ferguson au gaz avec att. 3 pts. MACHINERIE. Une Moissonneuse-batteuse John Deere automatique No 40 avec faux de 10 pi.; presse à bête-d'inde Ford No 14-T, soir à bête-d'inde Ford à 2 rangs avec att. 3 pts; fourrageuse John Deere No 34 avec nez à bête-d'inde à 1 rang; coupe-foin Allis-Chalmers avec faux de 9 pi.; râtelier international, modèle trainant; râtelier de côté Ford, modèle semi-porté; épandeur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 165 minutes sur prise de force; épandeur à phosphate; épandeur à fumier; niveleur avec att. 3 pts; souffleur à silo Kuhl sur prise de force; remorque Tandem avec bolte pour chevaux; et plusieurs autres articles trop long à énumérer. CONDITIONS: comptant ou prêt de banque. Aussi à vendre au complet; ferme de 40 arpents avec bonnes bâtisses et grange. Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encan-ter. ENCANS JULES COTE INC. Encan-ter bilingue licencié 1274, rue sud, Cowansville, Qué. (514) 263-0871 (514) 263-0874 AGENT de vente • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété. PC-3127

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3080

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

JAMAIS VU A GRANBY
TOUT OIT DIRE VENDU
ENCAN DE TISSUS
SAMEDI 16 MAI à 12h.30
Sera vendu:
Des milles verges de tissus, fil, dentelle, accessoires, boutons. Aussi: 1 machine à coudre. Cause d'encan: fermeture du magasin.
Encan-ter Le Gros Béland, Tissus MARSEILLE 66 St-André Sud, GRANBY, P.Q. PC-3129

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 automobile "Riviera" Buick 1980 série 4V57RAE437082; 1 motoneige Ski-Doo 1974, série 342301076; 1 bateau 1971, Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

REMERCIEMENTS
M. et Mme Réal Fontaine (Sylvie) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "Alexandre", né le 1er mai 1981. Bébé Alexandre pesait 7 lb 5/2 oz., et mesurait 20 1/2 po. Merci au Dr. Marcel Rodrigue. PC-1565

REMERCIEMENTS
Mme Madeleine Jodoin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Jean-Marie Jodoin survenu le 10 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3078

REMERCIEMENTS
Mme Gaby Brodeur et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Armand Brodeur survenu le 3 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3077

REMERCIEMENTS
M. et Mme Bernard Brodeur, M. et Mme Yvon Gélinas désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme vve Israël Brodeur survenu le 27 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3081

REMERCIEMENTS
M. et Mme Léandre Paulhus désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Mario survenu le 25 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3080

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 automobile "Riviera" Buick 1980 série 4V57RAE437082; 1 motoneige Ski-Doo 1974, série 342301076; 1 bateau 1971, Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

REMERCIEMENTS
M. et Mme Réal Fontaine (Sylvie) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "Alexandre", né le 1er mai 1981. Bébé Alexandre pesait 7 lb 5/2 oz., et mesurait 20 1/2 po. Merci au Dr. Marcel Rodrigue. PC-1565

REMERCIEMENTS
Mme Madeleine Jodoin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Jean-Marie Jodoin survenu le 10 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3078

REMERCIEMENTS
Mme Gaby Brodeur et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Armand Brodeur survenu le 3 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3077

REMERCIEMENTS
M. et Mme Bernard Brodeur, M. et Mme Yvon Gélinas désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme vve Israël Brodeur survenu le 27 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3081

REMERCIEMENTS
M. et Mme Léandre Paulhus désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Mario survenu le 25 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3080

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 automobile "Riviera" Buick 1980 série 4V57RAE437082; 1 motoneige Ski-Doo 1974, série 342301076; 1 bateau 1971, Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

REMERCIEMENTS
M. et Mme Réal Fontaine (Sylvie) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "Alexandre", né le 1er mai 1981. Bébé Alexandre pesait 7 lb 5/2 oz., et mesurait 20 1/2 po. Merci au Dr. Marcel Rodrigue. PC-1565

REMERCIEMENTS
Mme Madeleine Jodoin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Jean-Marie Jodoin survenu le 10 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3078

REMERCIEMENTS
Mme Gaby Brodeur et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Armand Brodeur survenu le 3 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3077

REMERCIEMENTS
M. et Mme Bernard Brodeur, M. et Mme Yvon Gélinas désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme vve Israël Brodeur survenu le 27 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3081

REMERCIEMENTS
M. et Mme Léandre Paulhus désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Mario survenu le 25 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3080

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 automobile "Riviera" Buick 1980 série 4V57RAE437082; 1 motoneige Ski-Doo 1974, série 342301076; 1 bateau 1971, Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

REMERCIEMENTS
M. et Mme Réal Fontaine (Sylvie) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "Alexandre", né le 1er mai 1981. Bébé Alexandre pesait 7 lb 5/2 oz., et mesurait 20 1/2 po. Merci au Dr. Marcel Rodrigue. PC-1565

REMERCIEMENTS
Mme Madeleine Jodoin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Jean-Marie Jodoin survenu le 10 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3078

REMERCIEMENTS
Mme Gaby Brodeur et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Armand Brodeur survenu le 3 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3077

REMERCIEMENTS
M. et Mme Bernard Brodeur, M. et Mme Yvon Gélinas désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme vve Israël Brodeur survenu le 27 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3081

REMERCIEMENTS
M. et Mme Léandre Paulhus désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Mario survenu le 25 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3080

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

REMERCIEMENTS
M. Maurice Proulx et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Gilberte Proulx survenu le 16 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3079

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 27 jour de mai 1981 à 11 heures (a.m.) au Petit Rang 9, St-Valérien, District de Bedford, ledits biens consistent en: 1 automobile "Riviera" Buick 1980 série 4V57RAE437082; 1 motoneige Ski-Doo 1974, série 342301076; 1 bateau 1971, Gastron GLA731360477; 1 trailer pour bateau avec 4 roues. CONDITIONS: argent comptant. Gaumond & Gaumond, Huis-siers. Téléphone: 1-514-263-0516 PC-3071

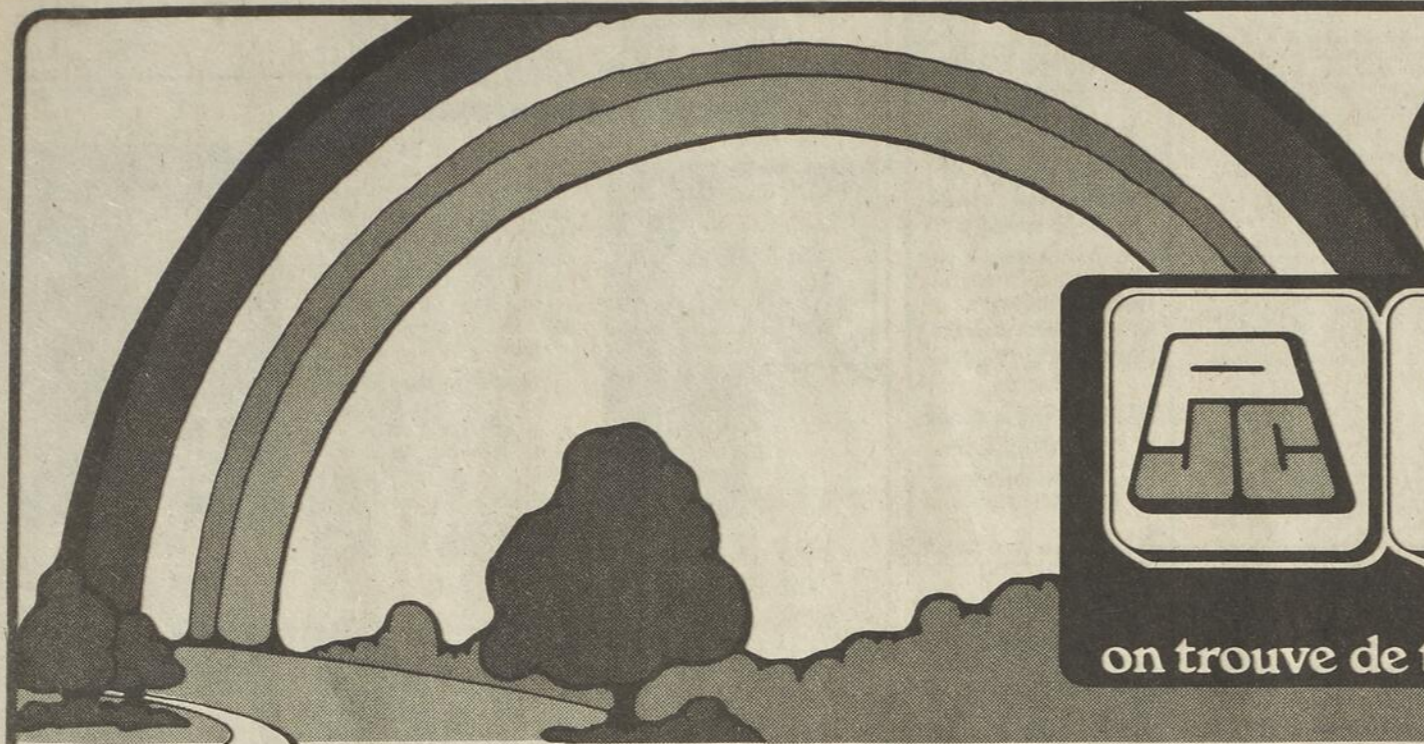
REMERCIEMENTS
M. et Mme Réal Fontaine (Sylvie) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur enfant, un petit garçon "Alexandre", né le 1er mai 1981. Bébé Alexandre pesait 7 lb 5/2 oz., et mesurait 20 1/2 po. Merci au Dr. Marcel Rodrigue. PC-1565

REMERCIEMENTS
Mme Madeleine Jodoin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Jean-Marie Jodoin survenu le 10 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3078

REMERCIEMENTS
Mme Gaby Brodeur et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de M. Armand Brodeur survenu le 3 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3077

REMERCIEMENTS
M. et Mme Bernard Brodeur, M. et Mme Yvon Gélinas désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme vve Israël Brodeur survenu le 27 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC-3081

</



C'est le printemps!



**PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU**



on trouve de tout

...même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



CES SPECIAUX SONT VALIDES AVEC COUPON SEULEMENT

GLAD



Plus sûre et
d'emploi plus
facile

AVEC CE COUPON
\$1¹³

Exp: 22 mai
limite 3 par client

VITRES-PLUS



Nettoyeur
24 oz

AVEC CE COUPON
\$1⁰⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

CHIFFONS "J"



résistants
absorbants
réutilisables

AVEC CE COUPON
97¢

Exp: 22 mai
limite 3 par client

LISTERINE



rince-bouche
33% de bonis
1000 ml.

AVEC CE COUPON
\$1⁹⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

TWINKLE



Huile pour
bébé
500 ml.

AVEC CE COUPON
\$1⁸⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

JEAN COUTU



bain de mer
900 ml.

AVEC CE COUPON
\$1¹⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

LADY PATRICIA



Shampooing
350 ml.

AVEC CE COUPON
99¢

Exp: 22 mai
limite 3 par client

TWINKLE



poudre de
bébé
680 gr.

AVEC CE COUPON
\$1¹⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

FABERGE



organics
600 ml.

AVEC CE COUPON
\$1⁹⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

CREST



régulier,
menthe
100 ml.

AVEC CE COUPON
99¢

Exp: 22 mai
limite 3 par client

BABY'S OWN



savon
en 3

AVEC CE COUPON
87¢

Exp: 22 mai
limite 3 par client

CLAIROL



herbal
essence
450 ml.

AVEC CE COUPON
\$2⁴⁹

Exp: 22 mai
limite 3 par client

**SUPER DIMANCHE
NOUS PAYONS LA
TAXE DE 8% SUR
TOUS VOS
ACHATS**

**"FAUT PAS MANQUER CA"
NOTRE CIRCULAIRE
35 SUPER-SPECIAUX
DIFFERENTS
TOUTES LES SEMAINES**



A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"

